



**ERSATZTEIL-KATALOG**

---

**SPAREPARTS CATALOGUE**

---

**CATALOGUE DES PIECES  
DE RECHANGE**

---

**HOREX Resident**

**250**  
**350**

## A c h t u n g !

Seiten und Einzelteile, die nicht extra für einen Typ (08 oder 11) gekennzeichnet sind, haben für beide Typen (08 und 11) Gültigkeit. (Resident 250 cc = 11 / Resident 350 cc = 08)

Die im Laufe der Serienproduktion vorgenommenen Änderungen finden Sie wie folgt erläutert:

Teile, die vor der Änderung verwandt wurden, können für Motorräder bis zur Motornummer  
- 000000 bestellt werden.

(Genaue Nummer finden Sie beim jeweiligen Ersatzteil.)

Teile, die nach der Änderung verwandt werden, können für Motorräder ab Motornummer  
000000 - bestellt werden.

(Genaue Nummer finden Sie beim jeweiligen Ersatzteil.)

## A t t e n t i o n

Parts which are not marked to be destinated for one of each Resident 250 or 350 cc model can be applied to both models. (Resident 250 cc = 11 / Resident 350 cc = 08)

Changes which were made in the course of the serial production are explained below as follows:

Parts used before the changes were made can be ordered for motorcycles the engine numbers of which are within those ending with - 000000

(Marked in the line of the corresponding part.)

Parts used after the changes were made can be ordered for motorcycles the engine numbers of which are within those starting with 000000 -

(Marked in the line of the corresponding part.)

## A t t e n t i o n

Pièces détachées qui ne sont pas marquées d'être spécialement destinées pour l'un des deux modèles Resident 250 ou 350 cc peuvent être appliquées sur tous les deux modèles.

(Resident 250 cc = 11 / Resident 350 cc = 08)

Les modifications qui avaient lieu au cours de la production de série sont expliquées ci-devant:

Pièces détachées appliquées avant que ces modifications étaient fait peuvent être commandées pour motocyclettes dont les numéros du moteur se trouvent en dessus ceux cessants par - 000000

(Le numéro correct vous trouverez en ligne de la pièce correspondante.)

Pièces détachées appliquées après que ces modifications étaient fait peuvent être commandées pour motocyclettes dont les numéros du moteur se trouvent en dessus ceux commençants par 000000 -

(Le numéro correct vous trouverez en ligne de la pièce correspondante.)

## **Wichtig bei Erteilung einer Ersatzteilbestellung**

Bei Bestellungen bitten wir, sich unserer Bestellformulare zu bedienen und hierbei folgendes zu beachten:

1. Angabe der Fahrgestell- und Motornummer sowie der Type,
2. die gewünschte Stückzahl,
3. das Serienteil – Nummer und Benennung –,
4. den Farnton bei Lackierteilen,
5. Versandart.

Kann die Bestellnummer nicht einwandfrei festgestellt werden, bitten wir um Einsendung eines Musters. Dasselbe bitten wir mit Anhänger zu versehen und einen Hinweis auf die Korrespondenz zu geben.

Ersatzteilbestellungen und Reparatur-Aufträge bitten wir stets von der übrigen Korrespondenz zu trennen und diese an unsere

### **Ersatzteil- und Reparatur-Abteilung**

zu richten.

## **Lieferungsbedingungen und Reparatur-Aufträge**

Lieferungen und Reparaturen erfolgen nur gegen bar bzw. Nachnahmeversand. Sämtliche Preise gelten freibleibend bis zum Tage der Lieferung. Die Berechnung erfolgt zu den an diesem Tage geltenden Preisen und Rabattsätzen.

Die in der Liste verzeichneten Preise sind Brutto-Verkaufspreise und verstehen sich, wenn nicht besonders vermerkt, per Stück ab Werk ausschließlich Verpackung.

Kostenvoranschläge werden bei größeren Reparaturen auf Wunsch aufgestellt. Die Kosten für diese sowie für Vorprüfungen stellen wir in Rechnung, wenn die Aufträge zurückgezogen werden.

Die Rücksendung von Altteilen oder eingesandten Mustern wird nur vorgenommen, wenn dies ausdrücklich gewünscht wird. Altteile werden nicht aufbewahrt. Sie kommen sofort zum Schrott.

Einsendungen von Reparatur- oder Musterteilen erbitten wir an das



# **HOREX**

GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

VERTRIEB UND KUNDENDIENST

**Bad Homburg**

## How to Order Spares

When ordering spare parts, please use our order forms supplying the following information:

- (1) Chassis number, engine number and type of machine
- (2) Quantity required
- (3) Serial number and nomenclature
- (4) Exact shade of enamel finish, if any
- (5) Method of dispatch desired

If the catalogue number of a part cannot be ascertained, kindly send us a sample. Please attach a tag to the part and mark this, referring to the respective correspondence.

Orders for spares and repairs should be kept separate from any other correspondence and should always be addressed to our

**Ersatzteil- und Reparatur-Abteilung**  
(Spare Parts and Repair Department)

## Conditions of Sale, Repair Orders

Delivery and repairs will be made only against cash, or cash on delivery. Prices are without engagement until the date of dispatch. The prices charged and the discount rates granted will be those ruling on that date. The prices listed are gross sales prices and unless stated otherwise are unit prices understood ex works, exclusive of packing.

Estimates of the cost of major repairs will be made on request. The cost of such estimates and of preliminary examinations will be charged in the event the order is withdrawn.

Replaced parts or samples forwarded will be returned only upon request. Replaced parts will not be stored but will be scrapped immediately.

Please address any defective parts or samples to



**H O R E X**

GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

VERTRIEB UND KUNDENDIENST

(Germany)

## **Important pour la commande de Pièces de rechange**

En cas de commande, nous vous prions de vous servir de nos formulaires de commande, en tenant compte de ce qui suit:

- 1) Indiquer le No du châssis et du moteur ainsi que le type.
- 2) Indiquer le nombre de pièces désiré.
- 3) Indiquer la pièce de série – No et dénomination –
- 4) Indiquer la couleur en cas de pièces vernies.
- 5) Indiquer le mode d'expédition.

S'il n'est pas possible de déterminer exactement le No de commande, nous vous prions de nous envoyer un échantillon. Veuillez le munir d'une étiquette mobile, indiquant la référence de la correspondance.

Nous vous prions de bien vouloir nous passer les commandes de pièces de rechange par une lettre séparée de l'autre correspondance, et de l'adresser à notre

**Ersatzteil- und Reparatur-Abteilung**  
(Service Pièces de Rechange et Réparations)

## **Conditions de livraison et commandes de Réparations**

Les fournitures et réparations sont exécutées exclusivement contre paiement au comptant ou moyennant expédition contre remboursement.

Tous les prix s'entendent sans engagement jusqu'au jour de la livraison. La mise en compte se fait aux prix et taux de rabais en vigueur à cette date.

Les prix indiqués dans la liste sont des prix de vente bruts et s'entendent, sauf indication particulière, par unité, pris en usine, emballage non compris.

En cas de réparations importantes, nous vous établirons sur demande un devis estimatif. Les frais en résultant ainsi que ceux découlant des examens préliminaires seront portés en compte si la commande est annulée.

Nous ne renvoyons les pièces usées ou échantillons que lorsqu'on nous le demande expressément. Les pièces usées ne sont pas emmagasinées mais immédiatement passées à la ferraille.

Veuillez adresser les envois de pièces à réparer ou d'échantillons directement à



**HOREX**  
GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG  
VERTRIEB UND KUNDENDIENST  
**Bad Homburg (Allemagne)**



**HOREX**  
*Resident*



**HOREX**

DEUTSCHE MOTORRADMANUFAKTUR

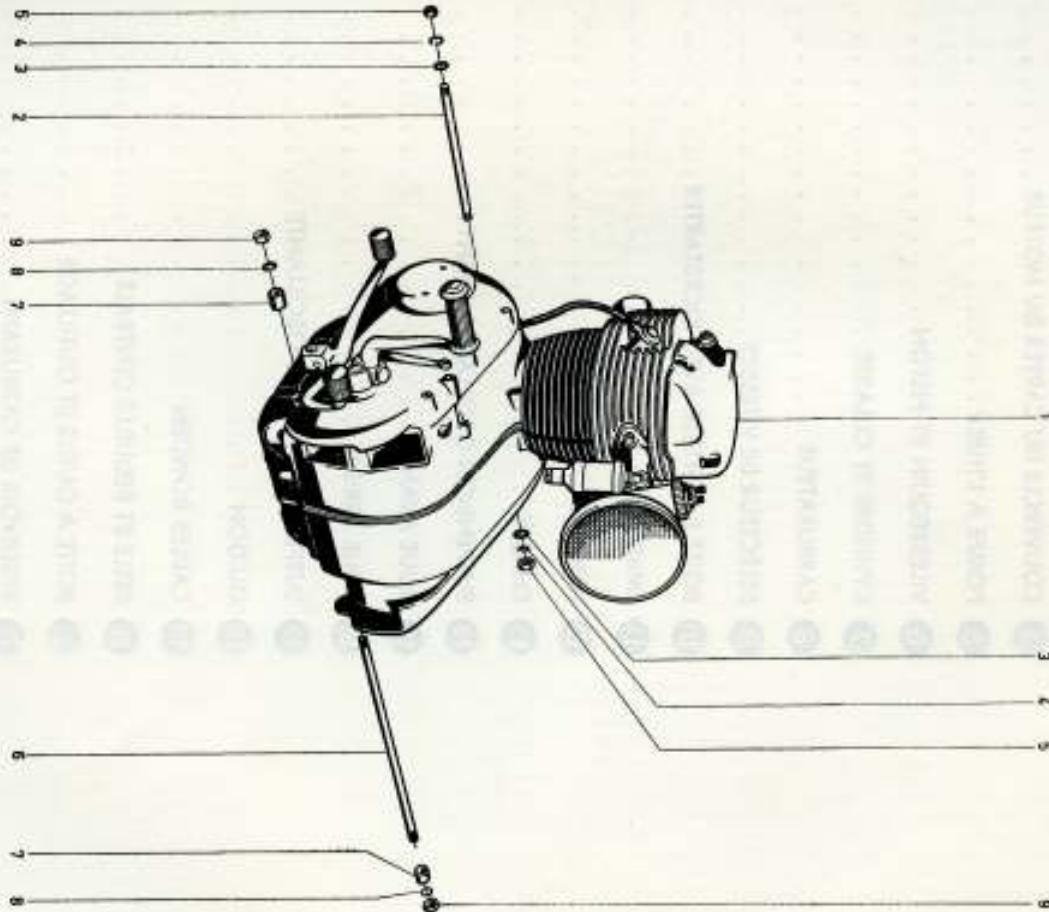
VERTRIEB UND KUNDENDIENST

(england) grünhoff bell

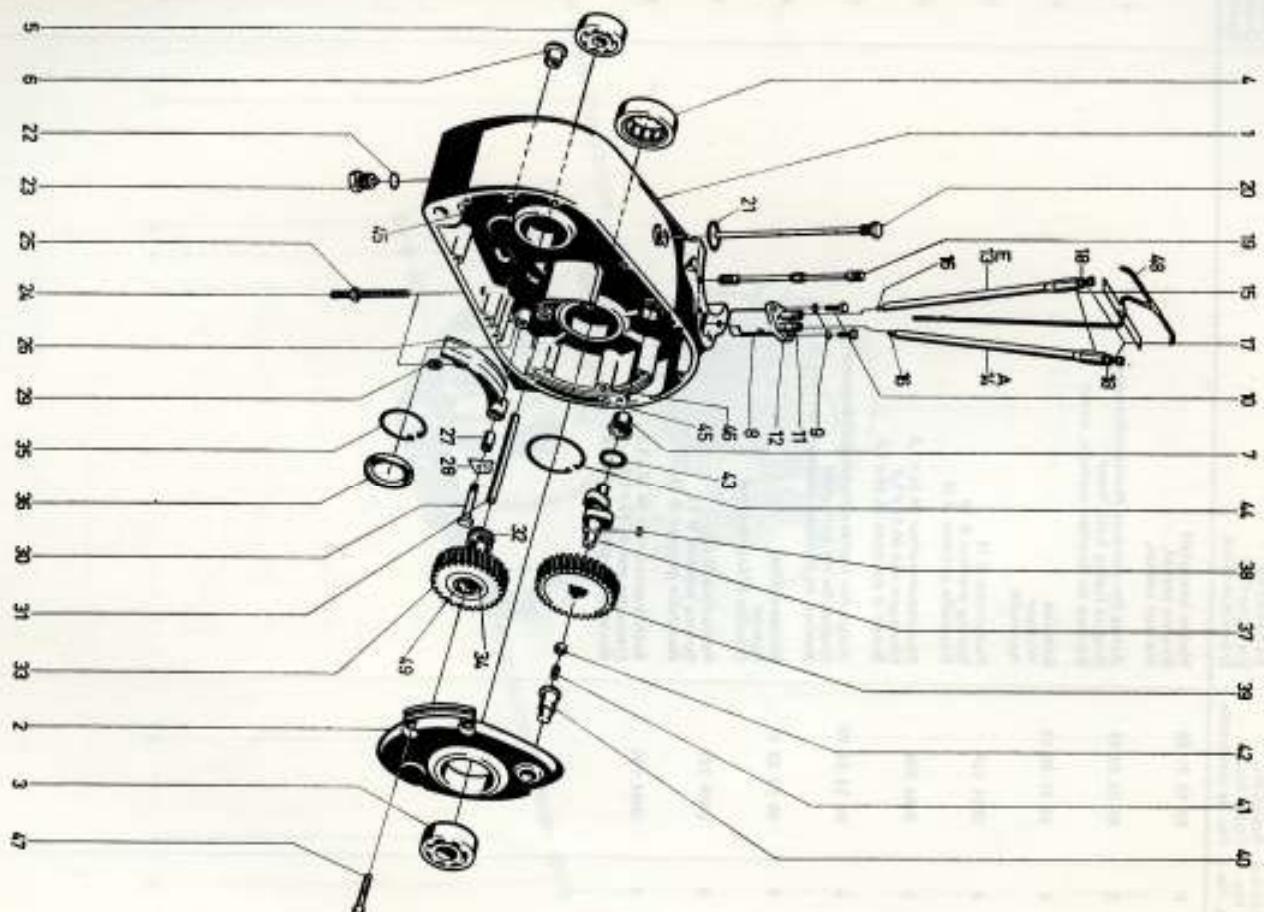
- |    |                                       |   |      |
|----|---------------------------------------|---|------|
| 1  | MOTOR . . . . .                       | ► | (1)  |
| 2  | GEHÄUSE RECHTS . . . . .              | ► | (2)  |
| 3  | GEHÄUSE LINKS . . . . .               | ► | (3)  |
| 4  | GEHÄUSE-DECKEL . . . . .              | ► | (4)  |
| 5  | ÖLWANNE MIT ÖLPUMPE . . . . .         | ► | (5)  |
| 6  | KURBELWELLE . . . . .                 | ► | (6)  |
| 7  | ZYLINDER UND ZYLINDERKOPF . . . . .   | ► | (7)  |
| 8  | VERGASER . . . . .                    | ► | (8)  |
| 9  | SCHALTUNG . . . . .                   | ► | (9)  |
| 10 | GETRIEBE UND KICKSTARTER . . . . .    | ► | (10) |
| 11 | KUPPLUNG . . . . .                    | ► | (11) |
| 12 | LICHTMASCHINE . . . . .               | ► | (12) |
| 13 | RAHMEN . . . . .                      | ► | (13) |
| 14 | VORDERGABEL . . . . .                 | ► | (14) |
| 15 | VORDERRAD . . . . .                   | ► | (15) |
| 16 | HINTERRAD . . . . .                   | ► | (16) |
| 17 | SCHWINGARM HINTEN . . . . .           | ► | (17) |
| 18 | LENKER . . . . .                      | ► | (18) |
| 19 | BOWDENZÜGE . . . . .                  | ► | (19) |
| 20 | SATTEL UND KIPPSTÄNDER . . . . .      | ► | (20) |
| 21 | WERKZEUGKASTEN UND WERKZEUG . . . . . | ► | (21) |
| 22 | KRAFTSTOFFBEHÄLTER . . . . .          | ► | (22) |
| 23 | KETTENSCHUTZ . . . . .                | ► | (23) |
| 24 | SCHUTZBLECH . . . . .                 | ► | (24) |
| 25 | AUSPUFFANLAGE . . . . .               | ► | (25) |
| 26 | ELEKTRISCHE ANLAGE . . . . .          | ► | (26) |
| 27 | FUSSBREMSE . . . . .                  | ► | (27) |

- 1 ENGINE COMPL. . . . . ►
- 2 RIGHT ENGINE CASING . . . . . ►
- 3 LEFT ENGINE CASING . . . . . ►
- 4 ENGINE CASE COVER . . . . . ►
- 5 OIL PUMP WITH OIL PAN . . . . . ►
- 6 CRANKSHAFT AND PISTON . . . . . ►
- 7 CYLINDER AND CYLINDER-HEAD . . . . . ►
- 8 CARBURETTOR . . . . . ►
- 9 SHIFTING OF GEARS . . . . . ►
- 10 GEARBOX WITH KICKSTARTER . . . . . ►
- 11 CLUTCH . . . . . ►
- 12 DYNAMO COMPL. . . . . ►
- 13 CHASSIS . . . . . ►
- 14 FRONT SWINGING ARM SUSPENSION . . . . . ►
- 15 FRONT WHEEL . . . . . ►
- 16 REAR WHEEL . . . . . ►
- 17 REAR SWINGING ARM SUSPENSION . . . . . ►
- 18 HANDLE BAR . . . . . ►
- 19 BOWDEN-CABLES . . . . . ►
- 20 SADDLE AND CENTER STAND . . . . . ►
- 21 TOOL BOX AND TOOLS . . . . . ►
- 22 FUEL TANK . . . . . ►
- 23 CHAIN GUARD . . . . . ►
- 24 MUDGUARD AND ACCESSORY . . . . . ►
- 25 EXHAUST PIPES-SILENCERS . . . . . ►
- 26 HEADLAMP . . . . . ►
- 27 FOOT BRAKE . . . . . ►

- 1 MOTEUR COMPL. . . . . ►
- 2 CARTER DROIT . . . . . ►
- 3 CARTER GAUCHE . . . . . ►
- 4 COUVERCLE DU CARTER DU MOTEUR . . . . . ►
- 5 POMPE A L'HUILE . . . . . ►
- 6 VILEBREQUIN ET PISTON . . . . . ►
- 7 CYLINDRE ET CULASSE . . . . . ►
- 8 CARBURATEUR . . . . . ►
- 9 SELECTEUR DE VITESSES . . . . . ►
- 10 BOITE DE VITESSE AVEC KICKSTARTER . . . . . ►
- 11 EMBRAYAGE . . . . . ►
- 12 DYNAMO COMPL. . . . . ►
- 13 CHASSIS . . . . . ►
- 14 SUSPENSION OSCILLANTE AVANT . . . . . ►
- 15 ROUE AVANT . . . . . ►
- 16 ROUE ARRIERE . . . . . ►
- 17 SUSPENSION ARRIERE OSCILLANTE . . . . . ►
- 18 GUIDON . . . . . ►
- 19 CABLES BOWDEN . . . . . ►
- 20 SELLE ET BEQUILLE CENTRALE . . . . . ►
- 21 BOITE A OUTILS ET OUTILLAGE . . . . . ►
- 22 RESERVOIR DE CARBURANT . . . . . ►
- 23 CARTER DE CHAINE . . . . . ►
- 24 GARDE-BOUE ET ACCESSOIRE . . . . . ►
- 25 TUYAU D'ECHAPPEMENT-SILENCIEURS . . . . . ►
- 26 PHARE ETC. . . . . ►
- 27 FREIN DE PIED . . . . . ►



Motor kompl.	Engine compl.	Moteur compl.
Bild-Nr. Ill. No.	Bestell-Nr. Order No.	Bemerkung Designation Désignation
	No. de commande	Anzahl Quantity Quantité
1	08 10 01 00	Motor komplett Engine compl. Moteur compl.
2	07 31 52 01	Achse für vordere Motorauflösung Engine fixing bolt, front Boulon de fixation moteur, avant
3	00 91 30 59	Scheibe Washer Rondelle
4	DIN 127	Federring B 16 Spring washer B 16 Rondelle grower B 16
5	DIN 914	Sextekommutter M 11x1,5 Hexagon nut M 11x1,5 Euro à six pans M 11x1,5
6	08 32 51 00	Achse für hintere Motorauflösung Engine fixing bolt, rear Boulon de fixation moteur, arrière
7	00 92 32 51	Distanzhölzer Spacer Douilles d'écarts
8	DIN 127	Federring B 12 Spring washer B 12 Rondelle grower B 12
9	DIN 934	Sachskommutter M 12x1,5 Hexagon nut M 12x1,5 Euro à six pans M 12x1,5



Gehäuse rechts	Right Engine Casing	Carter droit	
Bild-Nr. Ill.-Nr. Order No. No. de commande	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Beschriftung Designation Désignation	Anzahl Quantity Quantité
1	08 11 02 00	Motorgehäuse rechts Crank case right Carter, moitié droite	Mot.-Nr. — 08 32 63
2	08 11 02 02	Motorgehäuse rechts Crank case right Carter, moitié droite	Mot.-Nr. 08 32 64 —
3	08 11 16 03	Lagerdeckel Bearing cover	Mot.-Nr. — 08 32 63
4	DIN 5012	Couvercle portant des roulements Beuring cover	Mot.-Nr. 08 32 64 —
5	DIN 625	Couvercle portant des roulements Ringrollenlager 6205 Ball bearing 6205	—
6	01 11 43 00	Ring-Zylinder-Lager NJM 25 Cn a Roller bearing NJM 25 Cn a Roulement à rouleaux NJM 25 Cn a	—
7	08 11 41 01	Ringrollenlager 6303 Ball bearing 6303	—
8	08 11 29 00	Roulement à billes 6903 Büchse für Nebenwelle Bush for lever shaft Douille pour arbre intermédiaire	—
9	DIN 127	Büchse für Hockenwelle Bush for camshaft Douille pour arbre à cannes	—
10	DIN 933	Schraubensicherungsschraube M 5 x 15 Hacconen screw M 5 x 15 Vis à tête hexagonale M 5 x 15	—
11	08 10 29 00	Stößel links komplett Push rod left, complete	—
12	08 10 29 01	Stößel rechts komplett Small push rod, right, complete	—
13	08 11 25 00	Stößelhülse, Einheit Push rod, intake Poussoir, admission	—
14	08 11 25 01	Stößelstange, Auslass Push rod, exhaust Poussoir, échappement	1
15	01 13 24 00	Stößelstangenkappe oben Push rod cap, top Calotte sup., de pousser	2
16	08 11 27 00	Stößelstangenkappe unten Push rod cap, bottom Calotte infér., de pousser	2
17	08 11 70 00	Einstellschraube M 6 Rocker arm adjusting screw M 6 Vis de réglage de culbuteur M 6	2

## Gehäuse rechts

## Right Engine Casing

## Carter droit

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
18	00 91 18 05	Sechskantmutter M 6×0,75×6 Hexagon nut M 6×0,75×6 Écrou à six pans M 6×0,75×6	2
19	00 91 44 00	Zuganker M 10 kurz Cylinder and cylinderhead fixing screw Mot.-Nr. Vis de fixation pour cylindre et culasse	— 08 33 90 2
	00 91 44 00	Zuganker M 11 kurz Cylinder and cylinderhead fixing screw short 08 39 11 — Vis de fixation pour cylindre et culasse court	2
19	00 91 44 05	Zuganker M 11 lang Cylinder and cylinderhead fixing screw Mot.-Nr. Vis de fixation pour cylindre et culasse	— 08 35 34 2
20	08 10 45 00	Ölkontrollstab komplett Dipstick, compl. Jauge de niveau d'huile, compl.	Mot. — 08 18 76 1
21	DIN 7603	Dichtring C 14×20 Seal C 14×20 Bague d'étanchéité C 14×20	1
22	DIN 7603	Dichtring A 14×18 Seal A 14×18 Bague d'étanchéité A 14×18	Mot.Nr. — 08 18 76 1
23	03 11 15 00	Verschlußschraube M 14×1,5 Screw plug M 14×1,5 Vis d'obturation M 14×1,5	1
24	DIN 913	Gewindestift M 10×90 Thread pin M 10×90 Goupille à filetage M 10×90	1
25	DIN 985	Sicherheitsstopmutter Security nut Écrou de sécurité	1
26	08 24 82 00	Gleitschuh Guide shoe Pièce glissante	1
27	00 92 32 03	Distanzhülse Spacer Douille d'écartement	1
28	00 91 84 10	Sicherungsblech Security plate Plaque de sécurité	1
29	03 24 87 00	Druckfeder für Gleitschuh Pressure spring for guide shoe Ressort de pression pour pièce glissante	1
30	00 91 01 08	Sechskantschraube M 8×40 Hexagon screw M 8×40 Vis à tête hexagonale M 8×40	1
31	00 92 71 02	Lagerbolzen bolt boulon	1
32	08 16 22 00	Schraubenrad Screw wheel Roue de filletage	1
33	08 16 24 00	Zahnrad Pinion Roue dentée	1
34	DIN 6885	Paßfeder 3×3×10 Spring 3×3×10 Ressort 3×3×10	1
35	DIN 472	Seegersicherung J47×1,75 Circlip J47×1,75 Jonc d'arrêt J 47×1,75	1



## Gehäuse rechts

## Right Engine Casing

## Carter droit

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Mot.-Nr.	Anzahl Quantity Quantité
36	DIN 6503	Simmerring 32x47x10 Seal 32x47x10 Bague d'échantéité 32x47x10	— 08 35 10	1
37	08 13 01 00	Nockenwelle Camshaft Arbre à cames		1
38	DIN 6885	Poßfeder 3x3x10 Spring 3x3x10 Ressort 3x3x10		1
39	08 13 20 00	Zahnrad Pinion Roue dentée		1
40	08 11 41 00	Büchse für Nockenwelle Camshaft bushing Manchon pour arbre à cames		1
41	03 13 78 00	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression		1
42	03 13 47 00	Federteller für Nockenwelle Spring collar for camshaft Coupelle de ressort pour arbre à cames		1
43	00 91 35 61	Ausgleichscheibe 15,1x22x0,1 Spacer washer 15,1x22x0,1		nach Bedarf
	00 91 35 62	Rondelle d'écartement 15,1x22x0,1 Ausgleichscheibe 15,1x22x0,15 Spacer washer 15,1x22x0,15		
	00 91 35 63	Rondelle d'écartement 15,1x22x0,15 Ausgleichscheibe 15,1x22x0,2 Spacer wahser 15,1x22x0,2 Rondelle d'écartement 15,1x22x0,2		
44	DIN 472	Seegersicherung J 62x2 Circlip J 62x2 Jonc d'arrêt J 62x2		1
45	00 92 11 02	Zylinderstift 8h8x20 Cylindrical pin 8h8x20 Goupille cylindrique 8h8x20		2
46	00 92 11 10	Zylinderstift 6h6x14 Cylindrical pin 6h6x14 Goupille cylindrique 6h6x14	Mot.-Nr. — 08 32 63	1
	00 92 11 02	Zylinderstift 8h8x20 Cylindrical pin 8h8x20 Goupille cylindrique 8h8x20	Mot.-Nr. 08 32 64 —	2
47	DIN 933	Sechskantschraube M 7x30 Hexagon screw M 7x30 Vis à tête hexagonale M 7x30	Mot.-Nr. 08 28 85 —	4
48	08 10 86 00	Ölrohr komplett Oil pipe compl. Tuyau d'huile compl.		1
49	08 16 40 00	Büchse Bushing Manchon		2

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)

(11)

(12)

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

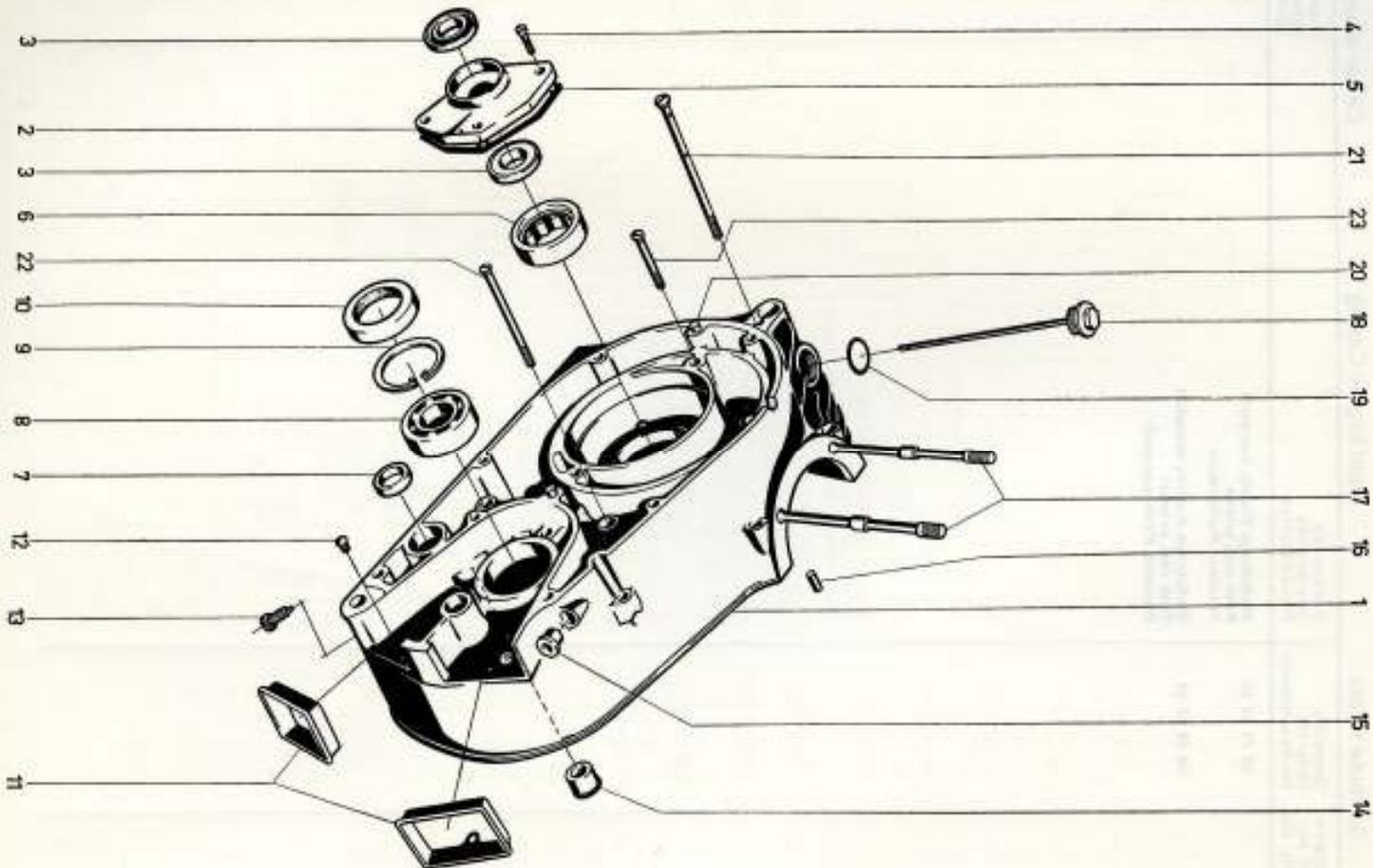
## Gehäuse rechts

## Right Engine Casing

## Carter droit

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
	08 10 32 00	Stoßstange Einlaß, komplett Push rod, intake Poussoir d'admission	1
	08 10 32 01	Stoßstange Auslaß, komplett Push rod, exhaust Poussoir d'échappement	1

- 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25



Gehäuse links		Left Engine Casing		Carter gauche	
Bau-Nr. III. Nr. Frg.-Nr.	Bau-Nr. Order No. No. de commande	Bemerkung Designation Dénomination		Auszahl Quantity	
1	00 11 01 00	Motorgehäuse links Engine case, left Cartier du moteur, gauche	Mot.-Nr. — 08 32 63	1	④
	00 11 01 01	Motorgehäuse links Engine case, left Cartier du moteur, gauche	Mot.-Nr. 08 32 64 —	1	⑤
2	00 11 30 00	Büttelfenderdeckel Breather cover Couvercle du reniflard		1	⑥
3	DIN 4503	Simmerring 20x37x6 Seal 20x37x6		12	⑦
4	DIN 912	Bague d'échappement 20x37x6 Innenauspuffschraube M 6x20 Allenhead screw M 6x20		4	⑧
5	00 11 95 00	Dichtung Gaskets Joint	Mot.-Nr. 08 35 34 —	1	⑨
6	DIN 5612	Ringzylinderlager NJM 25 Cne Roller bearing NJM 25 Cne Roulement à rouleaux NJM 25 Cne		1	⑩
7	DIN 4503	Simmerring 17x28x7 Simmering 17x28x7		1	⑪
8	DIN 625	Kugellagerkappe 6205 Ball bearing 6205 Roulement à billes 6205		1	⑫
9	DIN 472	Seegerichtsicherung J 52x2 Circclip J 52x2 Joint d'arrêt J 52x2		1	⑬
10	DIN 4503	Simmerring 16x52x7 Simmering 16x52x7		1	⑭
11	00 57 67 00	Haltestrebe für Föhlensalg Fixing plate for rubber bellows Pièce de fixation pour coulisseau en caoutchouc		2	⑮
12	DIN 86	Halbrundschraube M 5x10 Half-round screw M 5x10 Vis à tête demi-ronde		2	⑯
13	00 91 13 50	Linsenmontierschraube M 10x16 Oval head screw M 10x16 Vis à tête goutteuse aux M 10x16		1	⑰
14	01 11 43 00	Büchse für Motorwelle Layshaft bushing Bague d'arbre secondaire		1	⑱
15	00 94 81 00	Gummibüchse Rubber bushing Bague en caoutchouc		1	⑲
16	00 92 11 03	Zylinderstift 10x8x20 Cylinder pin 10x8x20 Cheville cylindrique 10x8x20		2	⑳
17	00 91 46 00	Zuganker M 11 kurz Cylinder and cylinderhead fixing screw short Mot.-Nr Vis de fixation pour cylindre et culasse court Vis de fixation pour cylindre et culasse court	— 00 33 90	2	㉑
00 91 46 01	Zuganker M 11 kurz Cylinder and cylinderhead fixing screw short 00 33 91 —	Via de fixation pour cylindre et culasse court	—	2	㉒
00 91 46 05	Zuganker M 11 lang Cylinder and cylinderhead fixing screw Mot.-Nr. 08 35 34 —	Via de fixation pour cylindre et culasse	—	2	㉓

## Gehäuse links

## Left Engine Casing

## Carter gauche

Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
18	08 10 44 00	Ölkontrollstab komplett Dipstick compl. Jauge de niveau d'huile compl.	1
19	DIN 7603	Dichtring A 30×38×1 Seal A 30×38×1 Bague d'étanchéité A 30×38×1	1
20	00 92 11 02	Zylinderstift 8h8×20 Cylindrical pin 8h8×20 Cheville cylindrique 8h8×20	2
21	00 91 12 40	Linsensenzschraube M 7×105 Oval head screw M 7×105 Vis à tête goutte-de-suif M 7×105	2
22	00 91 12 39	Linsensenzschraube M 7×83,5 Oval head screw M 7×83,5 Vis à tête goutte-de-suif M 7×83,5	7
23	00 91 12 35	Linsensenzschraube M 7×55,5 Oval head screw M 7×55,5 Vis à tête goutte-de-suif M 7×55,5	2

- 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26



Gehäusedeckel	Engine case cover	Couvercle du carter du moteur
Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination
1	08 11 10 00	Gehäusedeckel links Engine case cover, left Couvercle du carter du moteur, gauche
2	08 11 42 00	Büchse für Kickstarter Slider bushing Douille pour kickstartar
3	01 22 41 01	Büchse für Druckstange Bush for push rod Douille pour poussoir
4	01 26 31 01	Kupplungshebel Clutch lever Lever de kickstartar
5	DIN 931	Sextakkantschraube M 6x10 Hexagon screw M 6x10 Vis à tête hexagonale M 6x10
6	DIN 934	Sextakkantschraube M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans
7	01 26 76 00	Druckschraube Pressing screw Vis de pression
8	01 26 75 00	Gegenmutter Lock nut Contreécrou
9	00 91 12 33	Linsensenzschorze M 7x45,5 Oval head screw M 7x45,5 Vis à tête goutte-de-savon M 7x45,5
10	08 11 11 00	Gehäusedeckel rechts Engine case cover, right Couvercle du carter du moteur, droit
11	DIN 7603	Dichtring A 30x38x1 Seal A 30x38x1 Bague d'étanchéité A 30x38x1
12	03 22 12 00	Verschlußdeckel Cover for observation hole Couvercle pour trou d'observation
13	00 94 15 04	Dichtung für Ölehebung Gasket for oil channel Joint pour canal d'huile
14	00 91 12 33	Linsensenzschorze M 7x45,5 Oval head screw M 7x45,5 Vis à tête goutte-de-savon M 7x45,5
15	01 16 74 00	Öldurchlaßventzen Oil passage connection Tubulure de traversée d'huile
16	00 94 79 03	Gummischelle Rubber disc Rondelle en caoutchouc

### Ölpumpe mit Ölwanne

### Oil pump with oil pan

Pompe à huile avec  
Fond du carter format  
réervoir

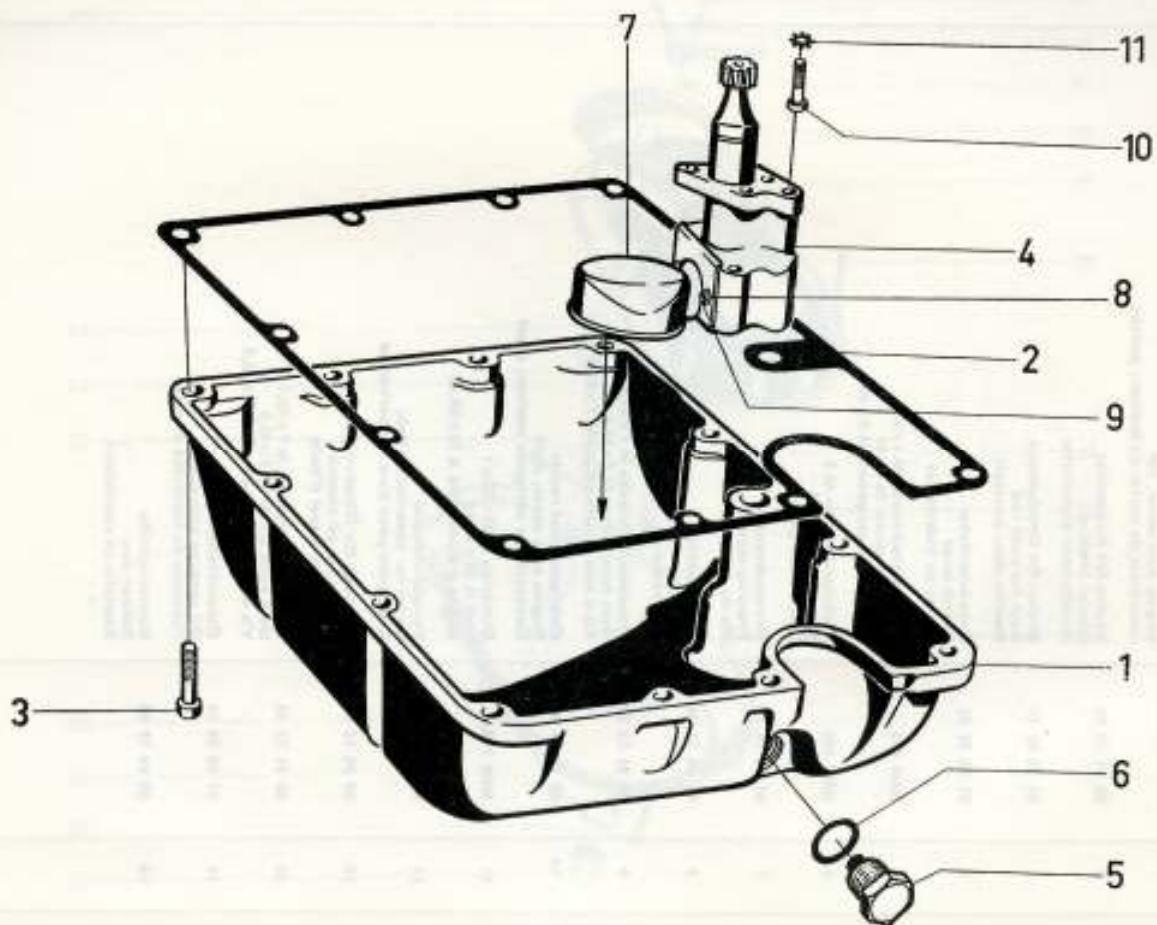
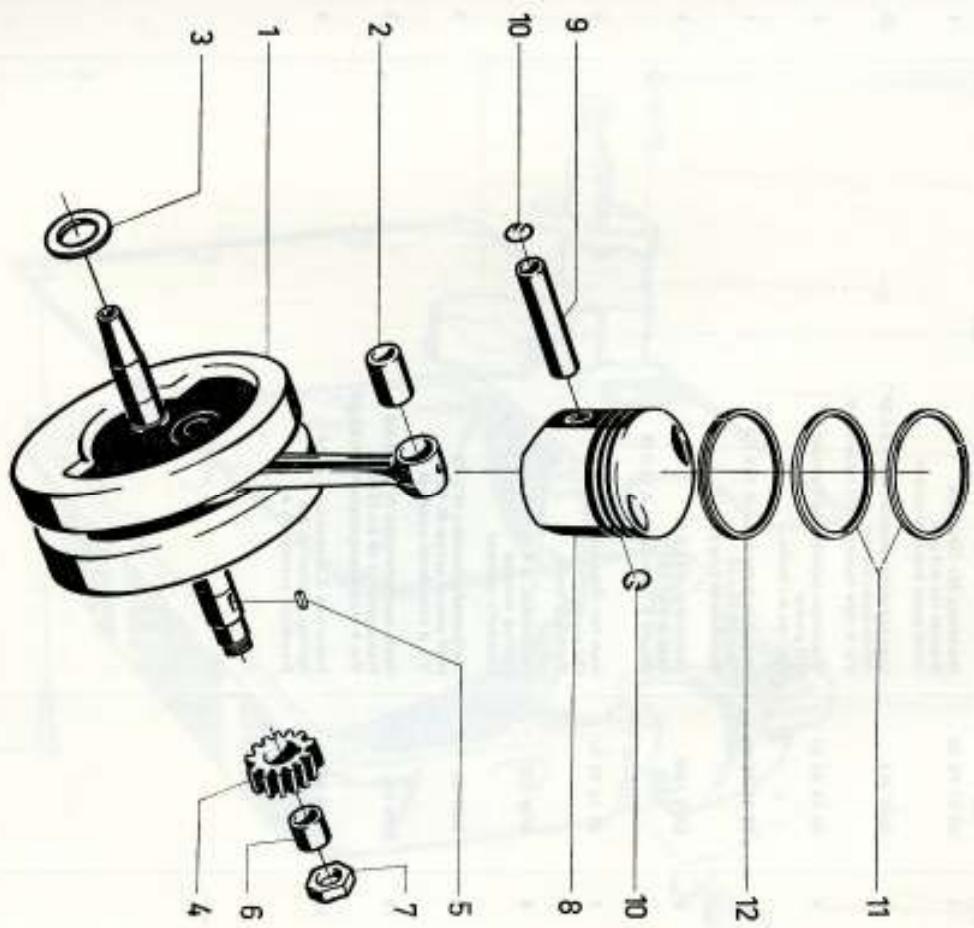


Bild-Nr., Inv.-No., Fip.-No.	Bestell-Nr., Order No., No. de commande	Benennung, Designation, Désignation	Aufstell. Quantity, Quantité
1	00 11 98 00	Ölwanne Oil pan Fond du carter format réservoir	1
2	08 11 96 00	Dichtung für Ölwanne Gasket for oil pan Joint pour fond du carter	1
3	DIN 912	Allen-head screw Vis à tête hexagonale intérieure Vis à tête hexagonale interne	12
4	08 16 01 01	Ölpumpe (einstufige Pumpe) Oil pump Pompe à l'huile	1
5	03 11 15 00	Verschlußschraube M 16 x 1,5 Plug M 14 x 1,5 Bouchon M 14 x 1,5	1
6	DIN 7653	Dichtring A 14 x 18 Seal A 14 x 18 Bague d'étanchéité A 14 x 18	1
7	00 16 56 00	Sitz für Ölpumpe Oil sieve Tapisse d'huile	1
8	DIN 127	Federring B 4 Spring washer Rondelle gaufrée	2
9	DIN 86	Holzvendelschraube M 4 x 8 Half-round screw M 4 x 8 Vis à tête-damier-ronde M 4 x 8	2
10	DIN 931	Sextekantschraube M 6 x 15 SK Hexagon nut M 6 x 15 SK Hexagon vis M 6 x 15 SK Vis à tête hexagonale M 6 x 15 SK	3
11	DIN 6797	Federnde Zahnscheibe A 6,4 Spring washer A 6,4 Rondelle gaufrée A 6,4	3



### Kurbelwelle u. Kolben

### Crankshaft and Piston

### Vilebrequin et piston

Bild-Nr. Ill.-No.	Betell-Nr. Order No.	Bezeichnung Designation	Typ 08 350 cm <sup>3</sup>	Anzahl Quantity
Pf-Nr. No. de commande		Dénomination		
1	08 10 29 01	Kurbelwelle komplett, bestehend aus: Crankshaft compl., consisting out of: Vilebrequin compl., consisting out of:		1
	08 12 05 00	Kurbelscheibe komplett, bestehend aus: Flywheel, right Volant, droit		1
	08 12 11 00	Kurbelachse links Crankshaft spindle, left Axe de vilebrequin, gauche		1
	08 12 12 00	Kurbelachse rechts Crankshaft spindle, right Axe de vilebrequin, droit		1
	08 12 16 00	Kurbelzapfen Crankpin Manetas		1
	03 12 80 00	Abdichtstöpfen Plug Bouchon		2
2	08 10 21 01	Pleuelstange mit Pleuelbüchse Connecting rod with big end bush Bâtie avec douille de tête de bielle		1
	03 12 31 01	Pleuelstange Connecting rod		1
3	08 12 41 00	Pleuelbüchse oben 22 Ø Small end bush 22 Ø Bague de pied de bielle 22 Ø		1
	01 12 41 00	Pleuelbüchse unten 18 Ø Small end bush 18 Ø Bague de pied de bielle 18 Ø		1
	03 12 21 04	Rollenkäfig Roller cage		1
	DIN 6815	Guide des roulements de bielle Guide des roulements de bielle		1
	00 95 17 20	Rolle „B“ 5,5×7,4 Roller „B“ 5,5×7,4 Roulement „B“ 5,5×7,4		1
	00 91 35 29	Polfeder Ø 6×12 Spring 6×6×12 Ressort 6×6×12		1
	00 91 35 30	Ausgleichsscheibe 25,4×33,8×0,2 Spacer washer 25,4×33,8×0,2 Rondelle d'écartement 25,4×33,8×0,2		1
	00 91 35 08	Ausgleichsscheibe 25,4×34×0,3 Spacer washer 25,4×34×0,3 Rondelle d'écartement 25,4×34×0,3		1
	00 91 35 09	Ausgleichsscheibe 25,4×34×0,55 Spacer washer 25,4×34×0,55 Rondelle d'écartement 25,4×34×0,55		1
	00 91 35 10	Ausgleichsscheibe 25,4×34×0,65 Spacer washer 25,4×34×0,65 Rondelle d'écartement 25,4×34×0,65		1

nach  
Bestand

## Kurbelwelle u. Kolben

### Crankshaft and Piston

#### Villebrequin et piston

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Typ 08 350 cm <sup>3</sup>	Anzahl Quantity Quantité
	00 91 35 11	Ausgleichscheibe 25,4 x 34 x 0,75 Spacer washer 25,4 x 34 x 0,75 Rondelle d'écartement 25,4 x 34 x 0,75		
4	08 13 21 00	Zahnrad Pinion Roue dentée		1
5	DIN 6885	Paßfeder 6 x 6 x 12 Spring 6 x 6 x 12 Ressort 6 x 6 x 12		1
6	00 92 32 43	Distanzhülse Spacer Douille d'écartement		1
7	00 91 18 37	Sechskantmutter für Kurbelachse rechts Hexagon nut, right Écrou à six pans, droit		1
8	08 12 51 01	Kolben „Mahle“ Piston „Mahle“ Piston „Mahle“		1
	08 12 52 01	Kolben „KS“ Piston „KS“ Piston „KS“		1
9	DIN 73121	Kolbenbolzen 18 Ø oder 22 Ø Gudgeon pin 18 Ø or 22 Ø Axe de piston 18 Ø ou 22 Ø		1
10	DIN 73123	Sicherungsring A 18 oder A 22 Circlip A 18 or A 22 Frein daxe de piston A 18 on A 22		2
11	08 12 55 00	Kolbenring 10 f 77 x 70,2 x 2 „KS“ Piston ring 10 f 77 x 70,2 x 2 „KS“ Segment d'étanchéité 10 f 77 x 70,2 x 2 „KS“		2
	08 12 56 00	Kolbenring 10 f 77 x 70,2 x 2 „Mahle“ Piston ring 10 f 77 x 70,2 x 2 „Mahle“ Segment d'étanchéité 10 f 77 x 72,2 x 2 „Mahle“		2
12	DIN 73104	Ölring A 77 x 4ac „KS“ Oil scraper ring A 77 x 4ac „KS“ Segment racleur A 77 x 4ac „KS“		1
	DIN 73104	Ölring 40 f 77 x 70,2 x 4 „Mahle“ Oil scraper ring 40 f 77 x 70,2 x 4 „Mahle“ Segment racleur 40 f 77 x 70,2 x 4 „Mahle“		1
	08 10 22 00	Kolben komplett „Mahle“ Piston compl. „Mahle“ Piston compl. „Mahle“		1
	08 10 22 01	Kolben komplett „KS“ Piston compl. „KS“ Piston compl. „KS“		1

## Kurbelwelle und Kolben

## Crankshaft and Piston

## Vilebrequin et piston

Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Typ 11 250 cm <sup>3</sup>	Anzahl Quantity Quantité
1	11 10 20 00	Kurbelwelle komplett, bestehend aus Crankshaft compl., consisting out of Vilebrequin compl., cobsistant en:		1
	11 12 05 00	Kurbelscheibe links Flywheel, left Volant, gauche		1
	11 12 06 00	Kurbelscheibe rechts Flywheel, right Volant, droit		1
	08 12 14 00	Kurbelzapfen Crankpin Maneton		1
	03 12 80 00	Abdichtstopfen für Kurbelzapfen Plug Bouchon		2
	08 10 21 01	Pleuelstange mit Pleuelbüchse Connecting rod with big end bush Bielle avec douille de tête de bielle		1
	08 12 31 01	Pleuelstange Connecting rod Bielle		1
2	08 12 41 00	Pleuelbüchse oben 22 Ø Small end bush 22 Ø Bague de pied de bielle 22 Ø		1
	01 12 41 00	Pleuelbüchse oben 18 Ø Small end bush 18 Ø Bague de pied de bielle 18 Ø		1
	03 12 21 04	Rollenkäfig Rolle cage Guide des roulements de bielle		1
	00 95 17 00	Rolle „B“ 5,5×7,4 Roller Roulements		28
	00 92 72 04	Stopfen Plug Bouchon		1
3	00 91 35 29	Ausgleichscheibe 25,4×33,8×0,2 Spacer washer 25,4×33,8×0,2 Rondelle d'écartement 25,4×33,8×0,2		0
	00 91 35 30	Ausgleichscheibe 25,4×33,8×0,3 Spacer washer 25,4×33,8×0,3 Rondelle d'écartement 25,4×33,8×0,3		0
	00 91 35 08	Ausgleichscheibe 25,4×34×0,45 Spacer washer 25,4×34×0,45 Rondelle d'écartement 25,4×34×0,45		0 nach
	00 91 35 09	Ausgleichscheibe 25,4×34×0,55 Spacer washer 25,4×34×0,55 Rondelle d'écartement 25,4×34×0,55		0 Be- 0 darf 0
	00 91 35 10	Ausgleichscheibe 25,4×34×0,65 Spacer washer 25,4×34×0,65 Rondelle d'écartement 25,4×34×0,65		0
	00 91 35 11	Ausgleichscheibe 25,4×34×0,75 Spacer washer 25,4×34×0,75 Rondelle d'écartement 25,4×34×0,75		0
4	08 13 21 00	Zahnrad Pinion Roue dentée		1

(7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27)

## Kurbelwelle und Kolben

## Crankshaft and Piston

## Vilebrequin et piston

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Typ 11 250 cm <sup>3</sup>	Anzahl Quantity Quantité
5	DIN 6885	Paßfeder 6×6×12 Spring 6×6×12 Ressort 6×6×12		1
6	00 92 32 43	Distanzhülse Spacer		1
7	00 91 18 37	Douille d'écartement Sechskantmutter für Kurbelachse rechts Hexagon nut		1
	11 10 22 00	Écrou à six pans Kolben komplett „Mahle“ Piston compl. „Mahle“ Piston compl. „Mahle“		1
	11 10 22 01	Kolben komplett „KS“ Piston compl. „KS“ Piston compl. „KS“		1
8	11 12 51 01	Kolben „Mahle“ Piston „Mahle“ Piston „Mahle“		1
	11 12 52 01	Kolben „KS“ Piston „KS“ Piston „KS“		1
9	DIN 73121	Kolbenbolzen 18Ø oder 22Ø Gudgeon pin 18Ø or 22Ø Axe de piston 18Ø ou 22Ø		1
10	DIN 73123	Sicherungsring A 18 oder A 22 Circlip A 18 or A 22 Frein d'axe de piston A 18 ou A 22		2
11	08 12 55 00	Kolbenring 10 f 77×70,2×2 „KS“ Piston ring 10 f 77×70,2×2 „KS“ Segment d'étanchéité 10 f 77×70,2×2 „KS“		2
	08 12 56 00	Kolbenring 10 f 77×70,2×2 „Mahle“ Piston ring 10 f 77×70,2×2 „Mahle“ Segment d'étanchéité 10 f 77×72,2×2 „Mahle“		2
12	DIN 73104	Ölring A 77×4ac „KS“ Oil scraper ring A 77×4ac „KS“ Segment racleur A 77×4ac „KS“		1
	DIN 73104	Ölring 40 f 77×70,2×4 „Mahle“ Oil scraper ring 40 f 77×70,2×4 „Mahle“ Segment racleur 40 f 77×70,2×4 „Mahle“		1

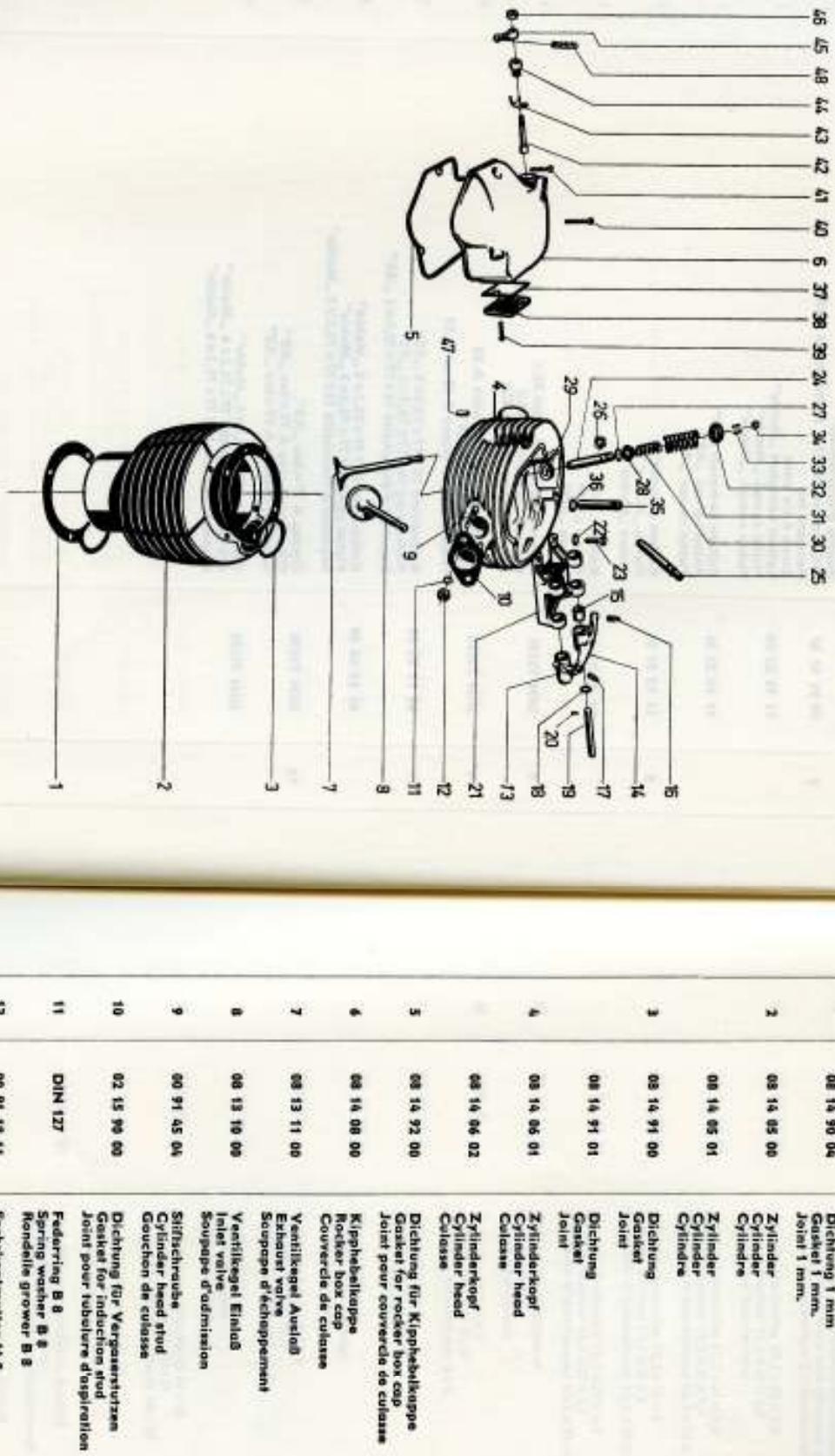


Bild-Nr. III No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Cylinder and Cylinder-head Cylindre et Culasse	Auszahl/ Quantity
1	08 14 90 03	Dichtung 0,5 mm Gasket 0,5 mm Joint 0,5 mm	1
2	08 14 05 06	Dichtung 1 mm Gasket 1 mm. Joint 1 mm.	1
3	08 14 05 01	Zylinder Cylinder Cylindre	Mot.-Nr. Mot.-Nr. Mot.-Nr. 08 33 91 —
4	08 14 91 00	Dichtung Gasket Joint	— 08 33 90
5	08 14 91 01	Dichtung Gasket Joint	Mot.-Nr. 08 33 91 —
6	08 14 06 01	Zylinderkopf Cylinder head Cylindre	Mot.-Nr. Mot.-Nr. Mot.-Nr. 08 33 91 —
7	08 14 06 02	Zylinderkopf Cylinder head Cylindre	— 08 33 90
8	08 14 92 00	Dichtung für Kipphebelkappe Gasket for rocker box cap Joint pour couverte de culasse	1
9	08 14 08 00	Kipphebelkappe Rocker box cap Couvercle de culasse	1
10	08 13 11 00	Ventilkopf Auslass Exhaust valve Soupape d'échappement	1
11	08 13 10 00	Ventilkopf Einlaß Inlet valve Soupape d'admission	1
12	08 14 45 04	Silfschraube Cylinder head stud Geschen de culasse	2
13	08 13 12 77	Dichtung für Vergaserstutzen Gasket for induction stud Joint pour tubulure d'aspiration	1
14	08 13 39 00	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle grower B 8 Sachskontinuität M 8 Hexagon nut M 8 Ecrou à six pans M 8	2
15	08 13 42 00	Kipphebel Einlaß Rocker arm, inlet Culbuteur, admission Kipphebel Auslaß Rocker arm, exhaust Culbuteur, échappement Büchse für Kipphebel Rocker arm bushing Bague de culbuteur	4

## Zylinder, Zylinderkopf

## Cylinder and Cylinder-head

## Cylindre et Culasse

Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
16	08 13 71 00	Druckbolzen Kipphebel-Ventil Rocker arm thrust bolt (Rocker arm - valve Rutule de culbuteur (Culbuteur-souape)	2
17	03 13 72 01	Druckbolzen Kipphebel-Stoßstange Rocker arm thrust bolt (Rocker arm-Pushrod) Rutule de culbuteur (Culbuteur-Poussoir)	2
18	00 91 35 02	Ausgleichscheibe 12,1x21x2,8 Spacer washer 12,1x21x2,8 Rondelle d'écartement	
	00 91 35 03	Ausgleichscheibe 12,1x21x2,9 Spacer washer 12,1x21x2,9 Rondelle d'écartement 12,1x21x2,9	nach Bedarf
	00 91 35 04	Ausgleichscheibe 12,1x21x3 Spacer washer 12,1x21x3 Rondelle d'écartement 12,1x21x3	(8)
	00 91 35 21	Ausgleichscheibe 12,1x21x3,1 Spacer washer 12,1x21x3,1 Rondelle d'écartement 12,1x21x3,1	(9)
19	08 13 36 00	Bolzen für Kipphebel Rocker shaft Axe de culbuteur	2
20	DIN 7	Zylinderstift 3x5 Cylindrical pin 3x5 Cheville cylindrique 3x5	2
21	08 13 37 00	Kipphebelbock Rocker arm carrier Porte culbuteur	Mot.-Nr. — 08 33 90
	08 13 37 01	Kipphebelbock Rocker arm carrier Porte culbuteur	Mot.-Nr. 08 33 91
22	DIN 93	Sicherungsblech 10,5 Security plate 10,5 Plaque de sécurité 10,5	Mot.-Nr. — 08 33 90
	00 94 81 08	Kupferdichtung Copper gasket Joint en cuivre	Mot.-Nr. 08 33 91 —
23	DIN 933	Sechskantschraube M 10x25 Hexagon screw M 10x25 Vis à tête hexagonale M 10x25	Mot.-Nr. — 08 33 90
	00 91 18 17	Sechskantmutter M 11 Hexagon nut M 11 Écrou à six pans M 11	Mot.-Nr. 08 33 91 —
24	08 13 43 01	Ventilführungsbüchse Auslaß Valve guide, exhaust Guide de soupape, échappement	4
25	08 13 43 02	Ventilführungsbüchse Einlaß Valve guide, inlet Guide de soupape, admission	1
26	DIN 471	Seegersicherung A 13x1 Circlip A 13x1 Jonc d'arrêt A 13x1	2
27	00 94 71 34	Rundschnurring Seal Bague d'étanchéité	2
28	08 13 48 00	Kappe für Ventilführung Valve guide cap Capuchon de soupape	2

8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27

## Zylinder, Zylinderkopf

## Cylinder and Cylinder-head

## Cylindre et Culasse

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
29	01 13 15 00	Ventilfederteller unten Valve bottom collar Coupelle de ressort infér.	2
30	03 13 81 00	Ventilfeder innen Valve spring, inner Ressort de soupape, intér.	2
31	03 13 82 50	Ventilfeder außen 08 Valve spring, outer 08 Ressort de soupape, extér. 08	2
	11 13 82 00	Ventilfeder außen 11 Valve spring, outer 11 Ressort de soupape, extér. 11	2
32	01 13 16 00	Ventilfederteller oben Valve top collar Coupelle de resort supér.	2
33	01 13 17 00	Ventilsicherung Valve cotter Clavette de soupape	4
34	07 13 60 00	Kugelpfanne Ball pan Porte bille	2
35	08 14 43 00	Gewindebüchse Thread bush Douille avec filetage	4
	08 14 43 02	Distanzbüchse Spacing bush Douille d'écartement	4
36	00 91 30 09	Scheibe Disc Rondelle	4
		Distanzscheibe 12 Ø x 22 Ø x' Spacing bush 12 Ø x 22 Ø x' Rondelle d'écartement 12 Ø x 22 Ø x'	x
		Distanzscheibe 12 Ø x Ø22x Spacing bush 12 Ø x 22 Ø x Rondelle d'écartement 12 Ø x 22 Ø x	x
37	08 14 93 00	Dichtung für Deckel Gasket for cover Joint pour couvercle	1
38	08 14 09 00	Deckel für Kipphebelkappe Cover for Rocker cap Couvercle pour couvre culbuteur	1
39	DIN 91	Linsensenzschraube M 6x22 Oval head screw M 6x22 Vis à tête goutte-de-suif	2
40	DIN 84	Zylinderschraube M 6x50 Cylindrical screw M 6x50 Vis à tête cylindrique M 6x50	2
41	DIN 84	Zylinderschraube M 6x30 Cylindrical screw M 6x30 Vis à tête cylindrique M 6x30	1
42	01 13 05 00	Welle für Dekompresseur Valve lifter shaft Axe de décompresseur	1
43	01 13 85 00	Sicherung für Dekompresseur Valve lifter anchor Arrêtoir de décompresseur	1

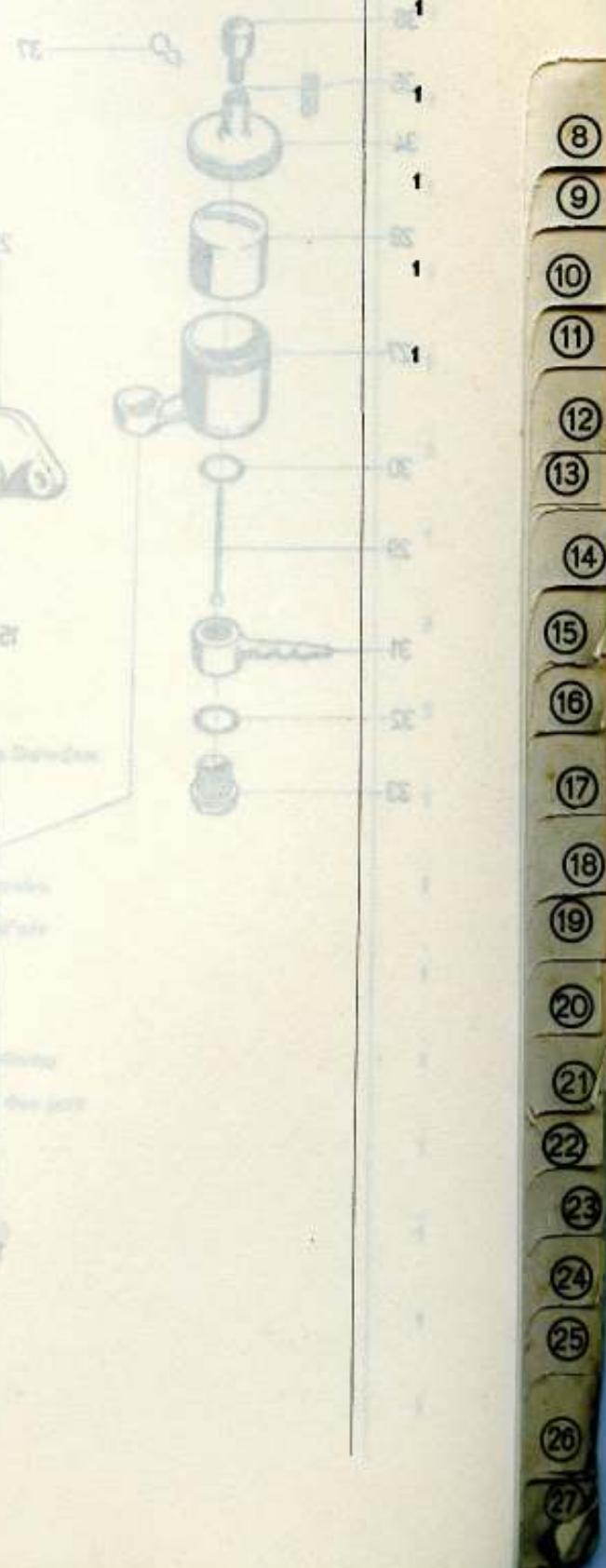
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27

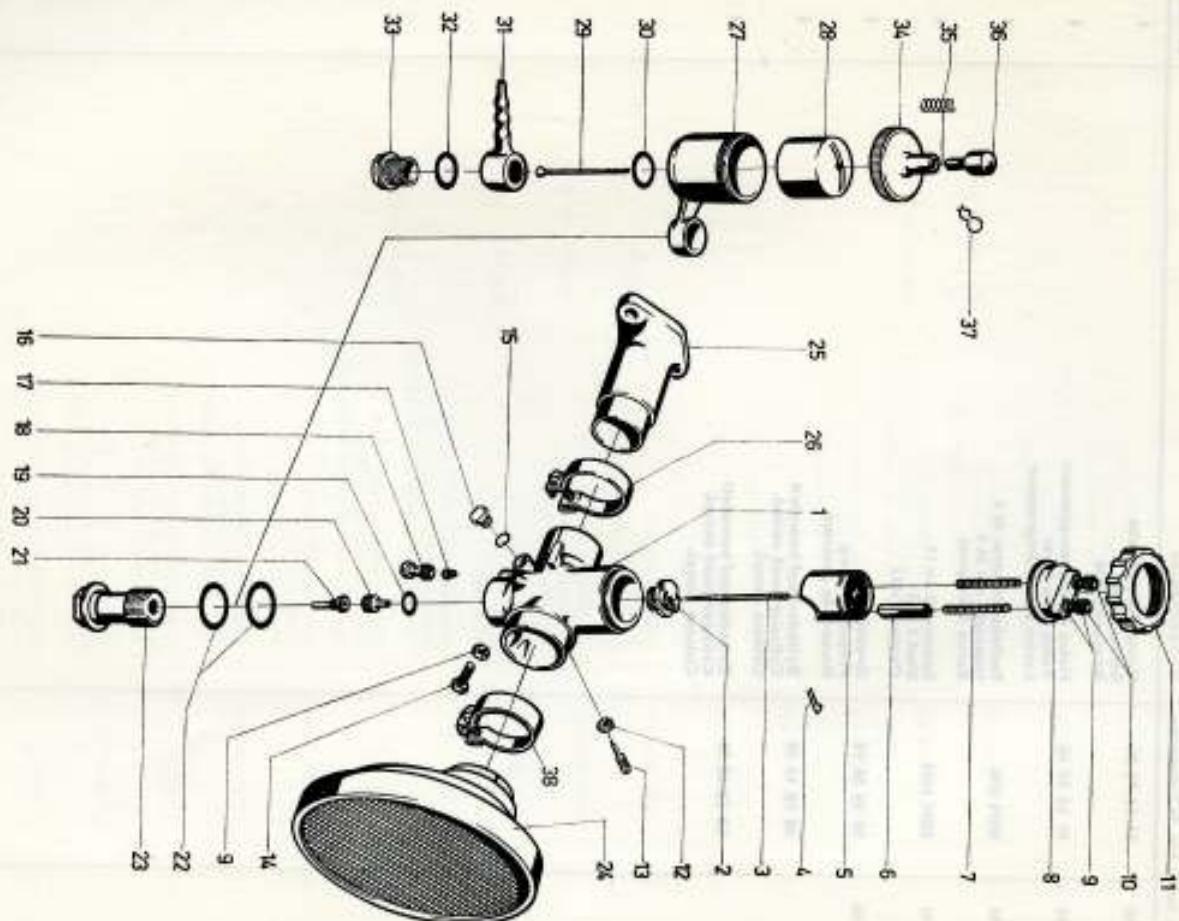
## Zylinder, Zylinderkopf

## Cylinder and Cylinder-head

## Cylindre et Culasse

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
44	01 13 73 00	Verschlußschraube Screw plug Bouchon fileté	1
45	01 13 32 00	Hebel für Dekompresseur Valve lifter lever Levier de décompresseur	1
46	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans	1
47	DIN 1481	Spannstift 5 x 12 Stud 5 x 12 Goujon 5 x 12	1
48	00 93 26 09	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression	1
	08 10 13 00	Zylinderkopf komplett Cylinder head compl. Culasse compl.	1
	08 10 13 01	Zylinderkopf komplett Cylinder head compl. Culasse compl.	1





Vergaser		Carburettor		Carburateur	
Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Bennung Designation Nomination	Anzahl Quantity Quantité		
1	08 15 02 00	Vergaser komplett Carburettor compl. Carburateur compl.	1		
2	01 15 12 00	Vergasergehäuse Spraying chamber body Corps du carburateur	1		
3	01 15 16 00	Mischkammerreleasatz Mixing Chamber insert Insert de chambre de mélange	1		
4	01 15 17 00	Düsenadel Jet needle Aiguille de gicleur	1		
5	08 15 27 00	Klemmbügel Jet needle clip Crampon	1		
6	01 15 14 00	Gasschieber Throttle slide Boisseau de gaz	1		
7	01 15 15 00	Air silde Schiebesfeder Silide spring Ressort de boisseau	2		
8	01 15 25 00	Deckelplatte Spraying chamber cap Covercie	1		
9	DIN 439	Sachkommutter M 6 Hexagon nut M 6 Ecrou à six pans M 6	2		
10	01 15 23 00	Bowdenzug-Stellschraube Bowden cable adjuster Vis de réglage du câble de commande Bowden	2		
11	01 15 26 00	Dachsicherungsreibung Spraying chamber cap ring Bague filière de couverte	1		
12	01 15 74 00	Sachkommutter für Luftschieberzschraube Hexagon nut for air regulating screw Ecrou à six pans pour vis de réglage d'air	1		
13	01 15 26 00	Luftregulierzschraube Air screw Vis de réglage d'air	1		
14	01 15 71 00	Sachkommutter für Gaschieberzschraube Hexagon screw for throttle slide Vis à six pans de réglage du boisseau des gaz	1		
15	00 95 15 05	Dichtring Packing washer Joint	1		
16	01 15 72 00	Sachkommutter für Düsenverchluss Hexagon screw Vis à tête hexagonale	1		
17	01 15 18 00	Düse Leerlauf Pilot jet Gicleur de ralenti	1		
18	01 15 21 00	Leerlaufzuführung Pilot air jet Buse d'air de ralenti	1		

## Vergaser

## Carburettor

## Carburateur

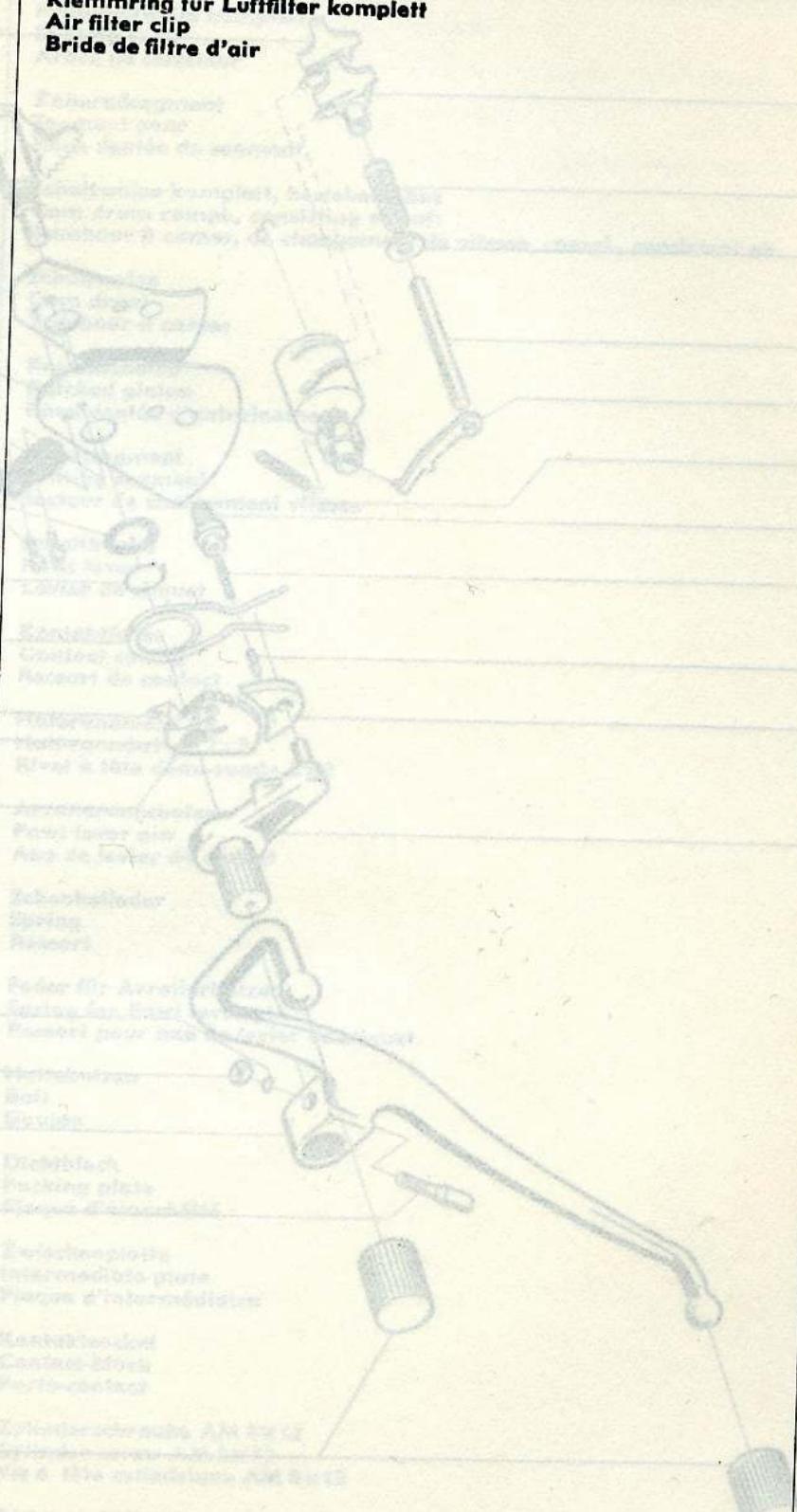
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
19	00 95 15 09	Dichtring Packing washer Joint	1
20	01 15 11 00	Nadeldüse Needle jet Gicleur d'aiguille	1
21	01 15 22 00	Hauptdüse Main jet Gicleur principal	1
22	00 95 15 10	Dichtringe Packing washer Joint	2
23	01 15 13 00	Düsenstock Jet block Bouchon porte-gicleur	1
24	08 15 60 00	Luftfilter Air filter Filtre d'air	1
25	08 14 18 00	Ansaugrohr Induction tube Tuyau d'admission	1
26	01 15 19 00	Klemmring für Vergasergehäuse Clip ring for carburettor body Bride de fixation du carburateur	1
27	08 15 30 00	Schwimmergehäuse Float Chamber body Cuve à niveau constant (du flotteur)	1
28	01 15 31 00	Schwimmer Float Flotteur	1
29	01 15 32 00	Schwimmernadel Float needle Pointeau	1
30	00 94 15 14	Dichtring Packing washer Joint	1
31	01 15 37 00	Schlauchschwenkanschluß Swivel type pipe connector Raccord orientable de conduite d'essence	1
32	00 94 15 12	Dichtring Packing washer Joint	1
33	01 15 76 00	Siebschraube Strainer screw Bouchon à filtre	1
34	02 15 33 00	Schwimmergehäusedeckel Float chamber lid Couvercle de cuve de flotteur	1
35	01 15 35 00	Tupferfeder Tickler spring Ressort de titillateur	1
36	03 15 34 00	Tupfer Float tickler Titillateur	1
37	01 15 36 00	Klemmfeder für Tupfer Tickler clip Agrafe de titillateur	1

9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27

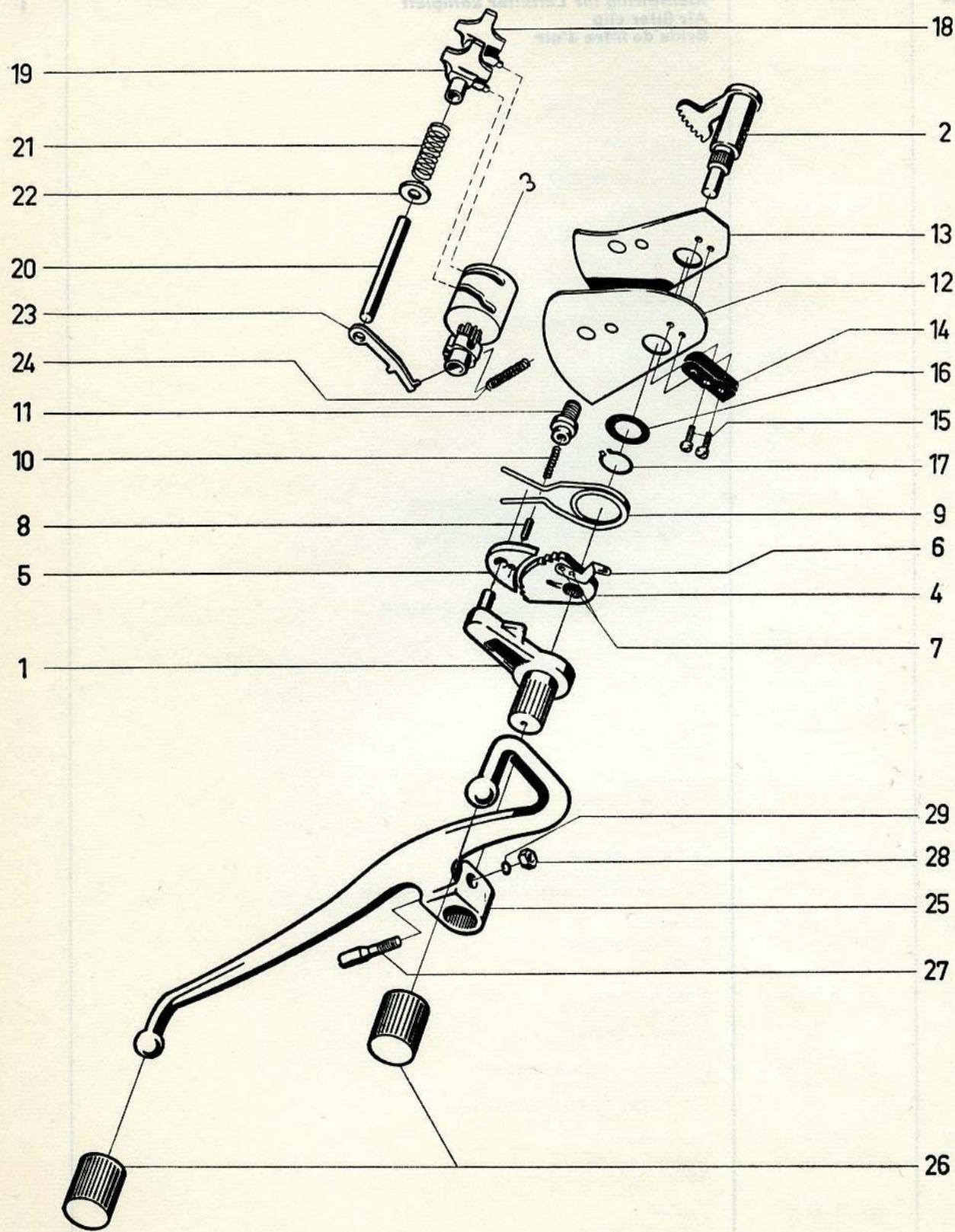
## Vergaser

## Carburettor

## Carburateur

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
38		<p><b>Klemmring für Luftfilter komplett</b>  <b>Air filter clip</b>  <b>Bride de filtre d'air</b></p> 	1

- 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27



Schaltung mit Wippe			Shifting of gears	Sélecteur de vitesses
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination		Anzahl Quantity Quantité
1	08 20 17 00	Fußschaltwelle komplett Shifting shaft Arbre de sélecteur		1
2	08 21 25 00	Zahnradsegment Segment gear Roue dentée de segment		1
3	08 20 18 00	Schaltwalze komplett, bestehend aus Cam drum compl., consisting out of: Tambour à cames, de changement de vitesse, compl., consistant en		1
	08 21 24 00	Schaltwalze Cam drum Tambour à cames		1
	08 21 38 00	Rastenscheibe Ratched pinion Roue dentée d'antrainement		1
4	08 22 20 00	Schaltsegment Shifting segment Secteur de changement vitesse		1
5	08 22 31 00	Schaltklippe Pawl lever Levier de cliquet		1
6	08 22 82 00	Kontaktfeder Contact spring Ressort de contact		1
7	DIN 660	Halbrundniet 2x8 Half-round-rivet 2x8 Rivet à tête demi Ronde 2x8		2
8	08 21 73 00	Arretierungsbolzen Pawl lever pin Axe de levier de cliquet		1
9	08 22 84 00	Schenkelfeder Spring Ressort		1
10	00 93 26 31	Feder für Arretierbolzen Spring for Pawl lever pin Ressort pour axe de levier de cliquet.		1
11	08 21 72 00	Haltebolzen Bolt Goujon		1
12	08 22 93 00	Dichtblech Packing plate Plaque d'étanchéité		1
13	08 22 89 00	Zwischenplatte Intermediate plate Plaque d'intermédiaire		1
14	08 17 41 00	Kontaktsockel Contact-block Porte-contact		1
15	DIN 84	Zylinderschraube AM 4x12 Cylinder screw AM 4x12 Vis à tête cylindrique AM 4x12		2
16	00 91 30 61	Distanzscheibe Spacer washer Rondelle d'écartement		1
17	DIN 471	Seegerring A 13x1 Circlip A 13x1 Jonc d'arrêt A 13x1		1

(9)

(10)

(11)

(12)

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

(27)

### Schaltung mit Wippe

### Shifting of gears

### Sélecteur de vitesses

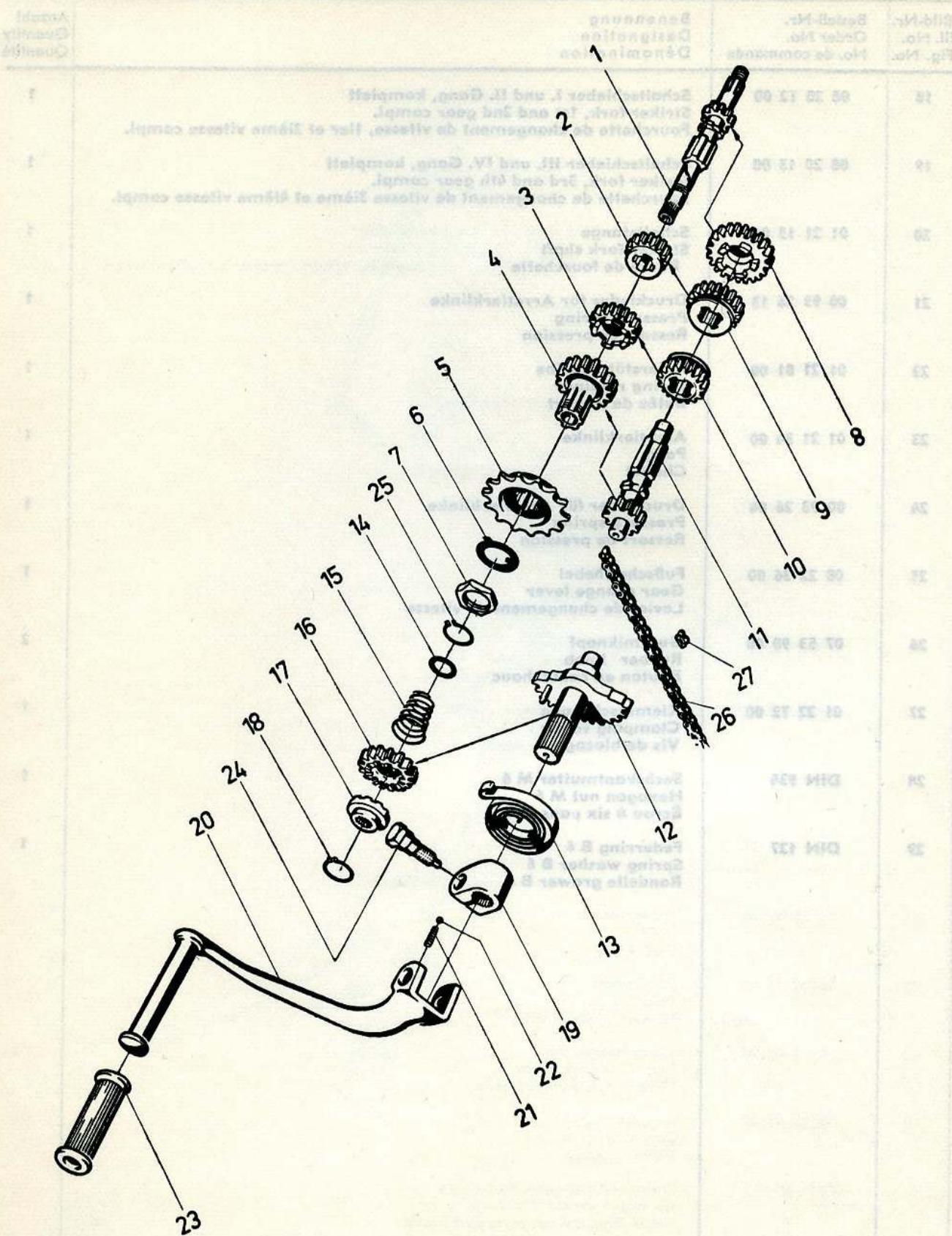
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
18	08 20 12 00	Schalschieber I. und II. Gang, komplett Striker fork, 1st and 2nd gear compl. Fourchette de changement de vitesse, 1ier et 2ième vitesse compl.	1
19	08 20 13 00	Schalschieber III. und IV. Gang, komplett Striker fork, 3rd and 4th gear compl. Fourchette de changement de vitesse 3ième et 4ième vitesse compl.	1
20	01 21 15 00	Schaltstange Striker fork shaft Barre de fourchette	1
21	00 93 26 13	Druckfeder für Arretierklippe Pressure spring Ressort de pression	1
22	01 21 81 00	Federstützscheibe Spring retainer Butée de ressort	1
23	01 21 34 00	Arretierklippe Pawl Cliquet	1
24	00 93 26 04	Druckfeder für Arretierklippe Pressure spring Ressort de pression	1
25	08 22 36 00	Fußschalthebel Gear change lever Levier de changement de vitesse	1
26	07 53 90 00	Gummiknopf Rubber knob Bouton en caoutchouc	2
27	01 22 72 00	Klemmschraube Clamping screw Vis de blocage	1
28	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	1
29	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	1

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27

## zerrativ ob nötig

## zum lauffähig

## egal zum erfüllen



## Getriebe mit Kickstarter

## Gearbox with Kickstarter

Boîte de vitesses avec  
kickstarter

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination		Anzahl Quantity Quantité
1	08 21 03 00	Kupplungswelle Clutch shaft Axe d'embrayage		1
2	08 21 26 00	Zahnrad II. Gang 17 Zähne Pinion 2nd gear, 17 teeth Roue dentée 2ième vitesse 17 dents	Mot.-Nr. — 08 39 94 Typ 08	1
	11 21 26 00	Zahnrad II. Gang 18 Zähne Pinion 2nd gear, 18 teeth Roue dentée 2ième vitesse 18 dents	Mot.-Nr. 08 39 95 — Typ 08 Mot.-Nr. 11 10 01 — Typ 11	1
3	08 21 29 00	Zahnrad III. Gang 20 Zähne Pinion 3rd gear, 20 teeth Roue dentée 3ième vitesse 20 dents	Mot.-Nr. — 08 39 94 Typ 08	1
	11 21 29 00	Zahnrad III. Gang 21 Zähne Pinion 3rd gear, 21 teeth Roue dentée 3ième vitesse 21 dents	Mot.-Nr. 08 39 95 — Typ 08 Mot.-Nr. 11 10 01 — Typ 11	1
	08 20 10 00	Schafttrad mit Büchse Sleeve gear Pignon à manchon	Mot.-Nr. — 08 39 94 Typ 08	1
4	11 20 10 00	Schafttrad mit Büchse Sleeve gear Pignon à manchon	Mot.-Nr. 08 39 95 — Typ 08 Mot.-Nr. 11 10 01 — Typ 11	1
	08 21 40 00	Büchse für Schaftrad Bush for sleeve gear Douille pour pignon à manchon		1
5	08 21 21 00	Kettenrad $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ — 13 Zähne (Solo) Gearbox sprocket $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ — 13 teeth Pignon de chaîne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ — 13 dents	Typ 08 Seitenwagen Typ 08 side car Typ 08 side ar Typ 11 Solo und Seitenwagen Typ 11 solo and side car Typ 11 solo et side car	1
	08 21 21 01	Kettenrad $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ — 14 Zähne (Seitenwagen) Gearbox sprocket $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ — 14 teeth (side car) Pignon de chaîne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ — 14 dents (side car)	Typ 08 Solo Typ 08 solo Typ 08 solo	1
6	01 21 84 00	Sicherungsblech Security plate Plaque de sécurité		1
7	01 21 75 00	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou à six pans		1
8	08 20 11 00	Zahnrad I. Gang mit Büchse 21 Zähne Pinion 1st gear, wit bushing 21 teeth Roue dentée avec Douille, 1ier vitesse 21 dents		1
9	08 21 27 00	Zahnrad II. Gang 22 Zähne Pinion 2nd gear 22 teeth Roue dentée 2ième vitesse 22 dents	Mot.-Nr. — 08 39 94 Typ 08	1
	11 21 27 00	Zahnrad II. Gang 21 Zähne Pinion 2nd gear 21 teeth Roue dentée 2ième vitesse 21 dents	Mot.-Nr. 08 39 95 — Typ 08 Mot.-Nr. 11 10 01 — Typ 11	1
10	08 21 30 00	Zahnrad III. Gang 18 Zähne Pinion 3rd gear 18 teeth Roue dentée 3ième vitesse 18 dents	Mot.-Nr. — 08 39 94 Typ 08	1
	11 21 30 00	Zahnrad III. Gang 18 Zähne Pinion 3rd gear 18 teeth Roue dentée 3ième vitesse 18 dents	Mot.-Nr. 08 39 95 — Typ 08 Mot.-Nr. 11 10 01 — Typ 11	1
11	08 21 04 00	Nebenwelle 11 Zähne Layshaft 11 teeth Arbre intermédiaire 11 dents	Mot.-Nr. — 08 39 94 Typ 08	1
	11 21 04 00	Nebenwelle 11 Zähne Layshaft 12 teeth Arbre intermédiaire 12 dents	Mot.-Nr. 08 39 95 — Typ 08 Mot.-Nr. 11 10 01 — Typ 11	1

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

## Getriebe mit Kickstarter

## Gearbox with Kickstarter

Boîte de vitesse avec  
kickstarter

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
12	08 20 31 00	Kickstartersegment komplett Kickstartersegment compl. Secteur denté compl.	1
13	08 23 81 00	Rückholfeder Return spring Ressort de rappel	1
14	08 24 65 00	Federstützscheibe Backing ring Butée de ressort	1
15	08 24 80 00	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression	
16	08 24 22 00	Sperrad Pinion Roue dentée d'entrainement	1
17	08 24 25 00	Sperrscheibe Ratched plate Plaque d'arrêt	1
18	DIN 471	Seegerring A 13x1 Circlip A 13x1 Jonc d'arrêté	1
19	07 23 33 00	Befestigungsstück Fixing piece Pièce de fixation	1
20	07 23 10 00	Kickstarterhebel Kickstart-lever Levier de kickstarter	1
21	00 93 26 05	Feder für Kickstarter Kickstart spring Ressort de kickstarter	1
22	DIN 6401	Kugel 6Ø Ball 6Ø Bille 6Ø	1
23	01 23 92 00	Kickstartergummi Kickstart rubber Pièce en caoutchouc pour kickstarter	1
24	00 91 02 10	Sechskantschraube Hexagon screw Vis à tête hexagonale	1
25	DIN 471	Seegerring A 15x1 Circlip A 15x1 Jonc d'arrêté A 15x1	1
26	08 57 02 00	Kette $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ ; 92 Glieder 08 Solo Chain $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ 92 links 08 solo Chaîne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ 92 chainons 08 solo	1
	08 57 02 01	Kette $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ 94 Glieder 08 Seitenwagen u. 11 Solo Chain $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ 94 links 08 for side car Chaîne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ 94 chainons 08 pour side car	1
	11 57 02 00	Kette $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ ; 96 Glieder 11 Seitenwagen Chain $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ 96 links 11 side car Chaîne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ 96 chainons 11 side car	1
27	01 57 59 00	Steckglied $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Spring link $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Chaînon de liaison $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$	1
	02 57 52 00	gekröpftes Glied nach Bedarf Cranked link Chaînon coudé	1

(11)

(12)

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

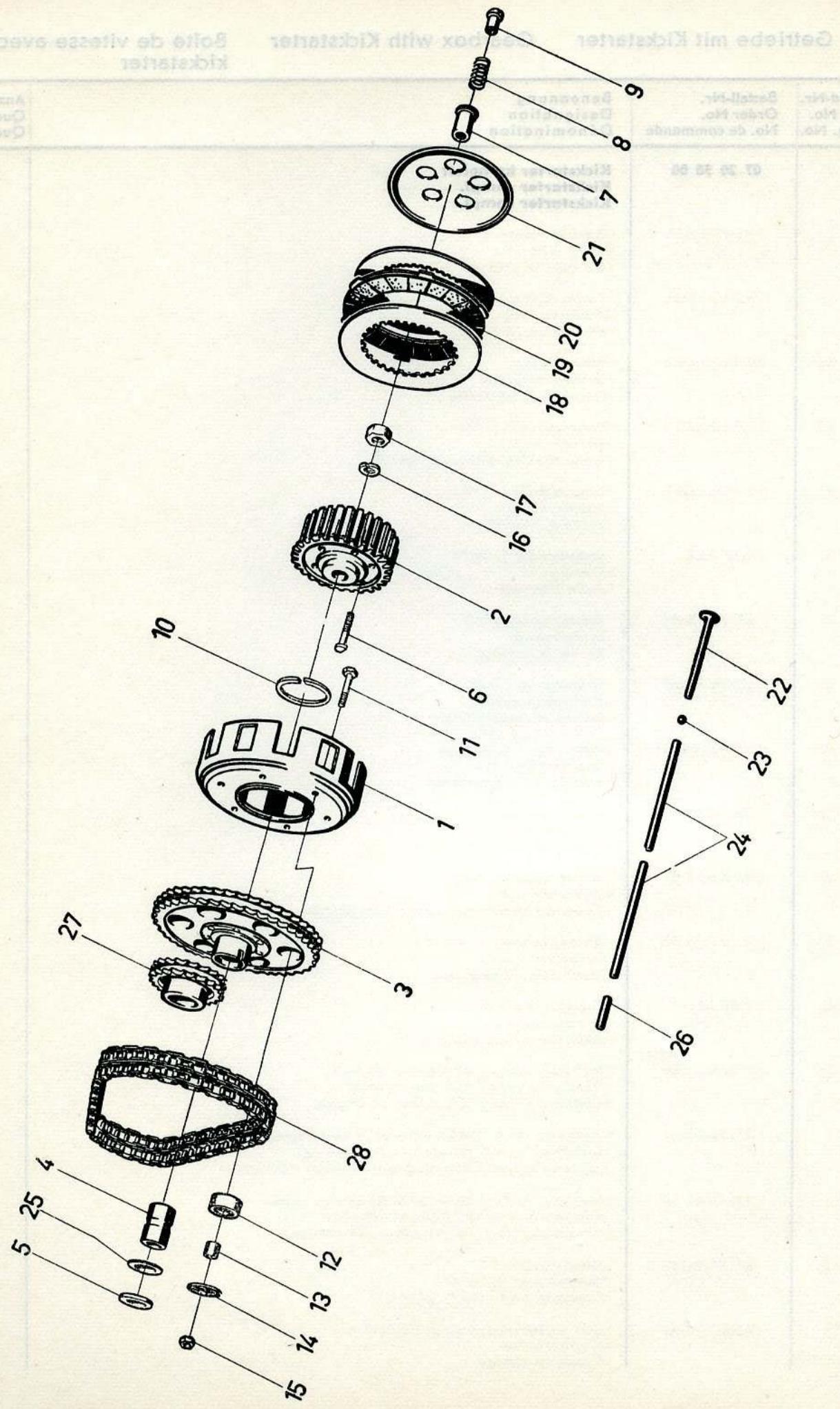
(27)

## Getriebe mit Kickstarter

## Gearbox with Kickstarter

Boîte de vitesse avec  
kickstarter

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
	07 20 30 00	Kickstarter komplett Kickstarter compl. Kickstarter compl.	1
1	07 20 30 05		
2	07 20 30 06		
3	07 20 30 07		
4	07 20 30 08		
5	07 20 30 09		
6	07 20 30 10		
7	07 20 30 11		
8	07 20 30 12		
9	07 20 30 13		
10	07 20 30 14		
11	07 20 30 15		
12	07 20 30 16		
13	07 20 30 17		
14	07 20 30 18		
15	07 20 30 19		
16	07 20 30 20		
17	07 20 30 21		
18	07 20 30 22		
19	07 20 30 23		
20	07 20 30 24		
21	07 20 30 25		
22	07 20 30 26		
23	07 20 30 27		
24	07 20 30 28		
25	07 20 30 29		
26	07 20 30 30		
27	07 20 30 31		



Kupplung			Clutch	Embrayage
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination		Anzahl Quantity Quantité
1	01 24 20 00	Mitnehmerteller Friction plate retainer Cloche d'embrayage		1
2	01 24 04 01	Lamellenkörper Clutch body Tambour d'embrayage		1
3	08 24 21 00	Kupplungskettenrad Clutch sprocket Roue à chaîne d'embrayage		1
4	08 24 41 00	Büchse Bushing Manchon		1
5	00 91 30 58	Anlauf scheibe Shim Rondelle		1
6	01 24 70 00	Stiftschraube Screw Vis		5
7	01 24 43 00	Federhülse Spring box Douille de ressort		5
8	01 24 83 01	Kupplungsfeder Clutch spring Ressort d'embrayage		5
9	01 24 73 00	Federnippel Clutch spring stud Tête de ressort		5
10	01 24 69 00	Federring Spring washer Rondelle grower		1
11	DIN 931	Sechskantschraube M 6x20 Hexagon screw M 6x20 Vis à tête hexagonale M 6x20		6
12	01 24 90 01	Stoßdämpfergummi Rubber damper Bague en caoutchouc		6
13	01 24 36 01	Mitnehmerstein Dogs Galet d'entraînement		6
14	01 24 66 00	Deckscheibe Cover discs Rondelle de couverture		6
15	00 91 18 02	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6		6
16	DIN 127	Federring B 14, links Spring washer B 14 left Rondelle grower B 14 gauche		1
17	DIN 934	Sechskantmutter M 14x1,5, links Hexagon nut M 14x1,5 left Écrou à six pans M 14x1,5 gauche		1
18	01 24 05 01	Innenlamelle Clutch inner plate Disque intérieur		4
19	03 24 07 00	Außenlamelle Friction plate Disque extérieur		4

(11)

(12)

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

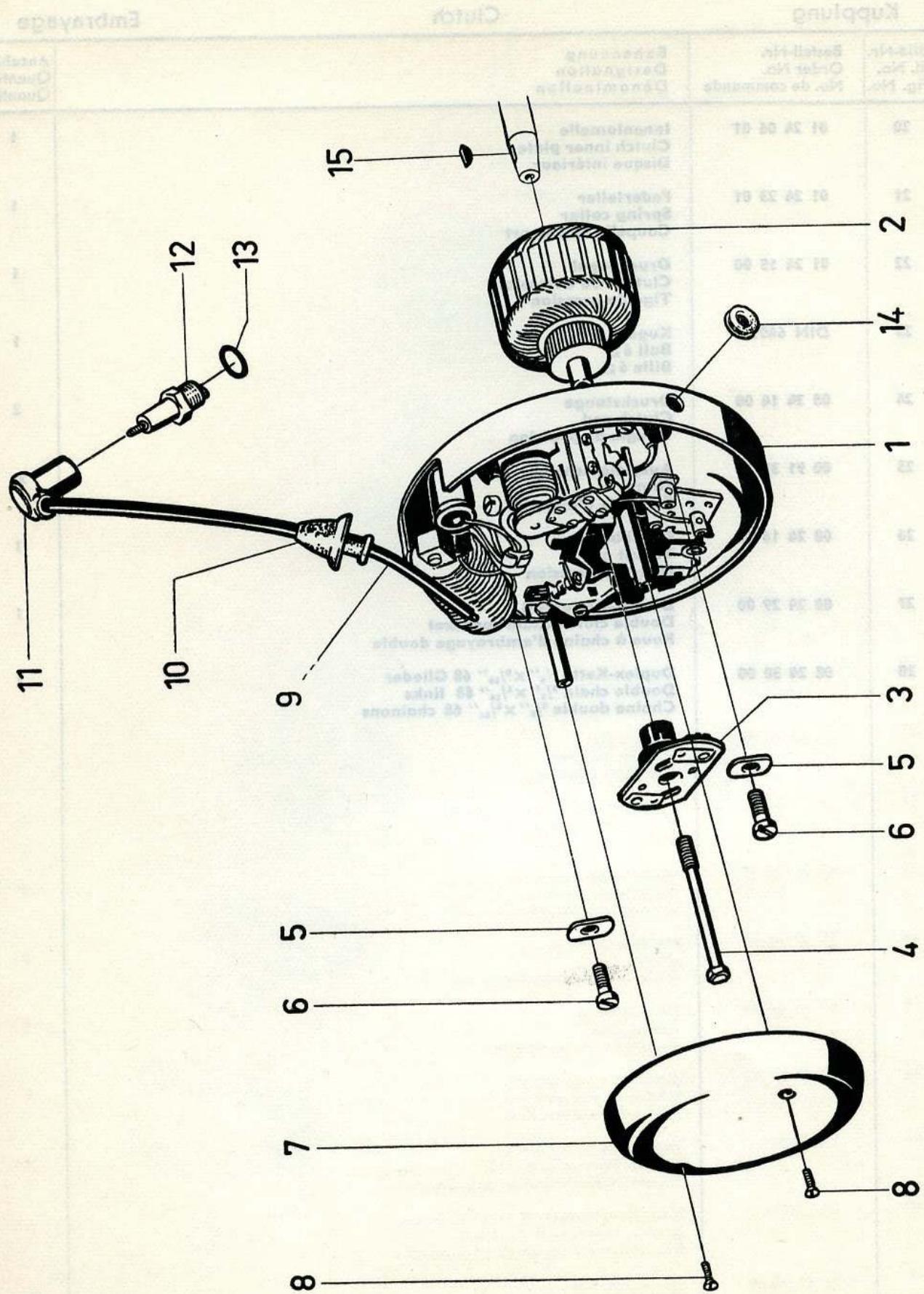
(24)

(25)

(26)

(27)

Kupplung		Clutch	Embrayage
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
20	01 24 06 01	Innenlamelle Clutch inner plate Disque intérieur	1
21	01 24 23 01	Federteller Spring collar Coupelle de ressort	1
22	01 24 15 00	Drucknagel Clutch rod extension Tige de pression	1
23	DIN 6401	Kugel 6 Ø Ball 6 Ø Bille 6 Ø	1
24	08 24 14 00	Druckstange Clutch rod Tringle de pression	2
25	00 91 35 20	Ausgleichscheibe Shim Rondelle d'ajustage	x
26	08 24 16 00	Druckbolzen Thrust pin Doigt de pression	1
27	08 24 29 00	Duplex-Kettenrad Double clutch chain sprocket Roue à chaîne d'embrayage double	1
28	08 24 30 00	Duplex-Kette $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{16}''$ 68 Glieder Double chain $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{16}''$ 68 links Chaîne double $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{16}''$ 68 chainons	1
			(12)
			(13)
			(14)
			(15)
			(16)
			(17)
			(18)
			(19)
			(20)
			(21)
			(22)
			(23)
			(24)
			(25)
			(26)
			(27)



Lichtmaschine		Dynamo compl.	Dynamo compl.
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 10 70 00	Batterie-Licht-Zündmaschine komplett Dynamo, compl. Dynamo, compl.	1
2	03 17 04 00	Anker Armature Induit	1
3	03 17 08 00	Fliehkraftregler Centrifugal ignition timer Régulateur centrifuge	1
4	01 17 70 01	Ankerschraube Hexagon bolt for armature Boulon à tête hexagonale pour induit	1
5	01 17 30 00	Beilageplatte Spacer Douille d'écartement	2
6	DIN 84	Zylinderschraube AM 8x18 Fillister head screw AM 8 x18 Vis à tête cylindrique AM 8x18	2
7	08 17 02 00	Deckel für Lichtmaschine Dynamo cover Couvercle de dynamo	1
8	DIN 88	Linsensenkschraube AM 4x12 Oval head screw AM 4x12 Vis à tête goutte-de-suif AM 4x12	2
9	08 17 85 00	Zündkabel Ignition cable Cable d'allumage	1
10	00 94 81 09	Gummitülle Rubber sleeve Douille en caoutchouc	1
11	03 17 15 00	Kabelstecker Spark plug terminal Cosse de bougie	1
12	DIN 72502	Zündkerze 240 lg. Gewinde Spark plug, 240 long thread Bougie, 240 filletage long	1
13	DIN 7603	Dichtring C 14x20 Seal C 14x20 Rondelle d'étanchéité C 14x20	1
14	00 94 81 22	Gummitülle Rubber sleeve Douille en caoutchouc	1
15	DIN 6888	Scheibenfeder 4x5 Washer spring 4x5 Ressort 4x5	1
		Feder für Fliehkraftregler Spring for centrifugal ignition timer Ressort pour régulateur centrifuge	2
	01 17 24 00	Unterbrecherhebel Interruptor lever Levier d'interrupteur	1
	01 17 26 00	Kontaktschraube Contact screw Vis de contact	1
	01 17 17 00	Druckfeder Pressure Spring Ressort de pression	2

(12)

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

(27)

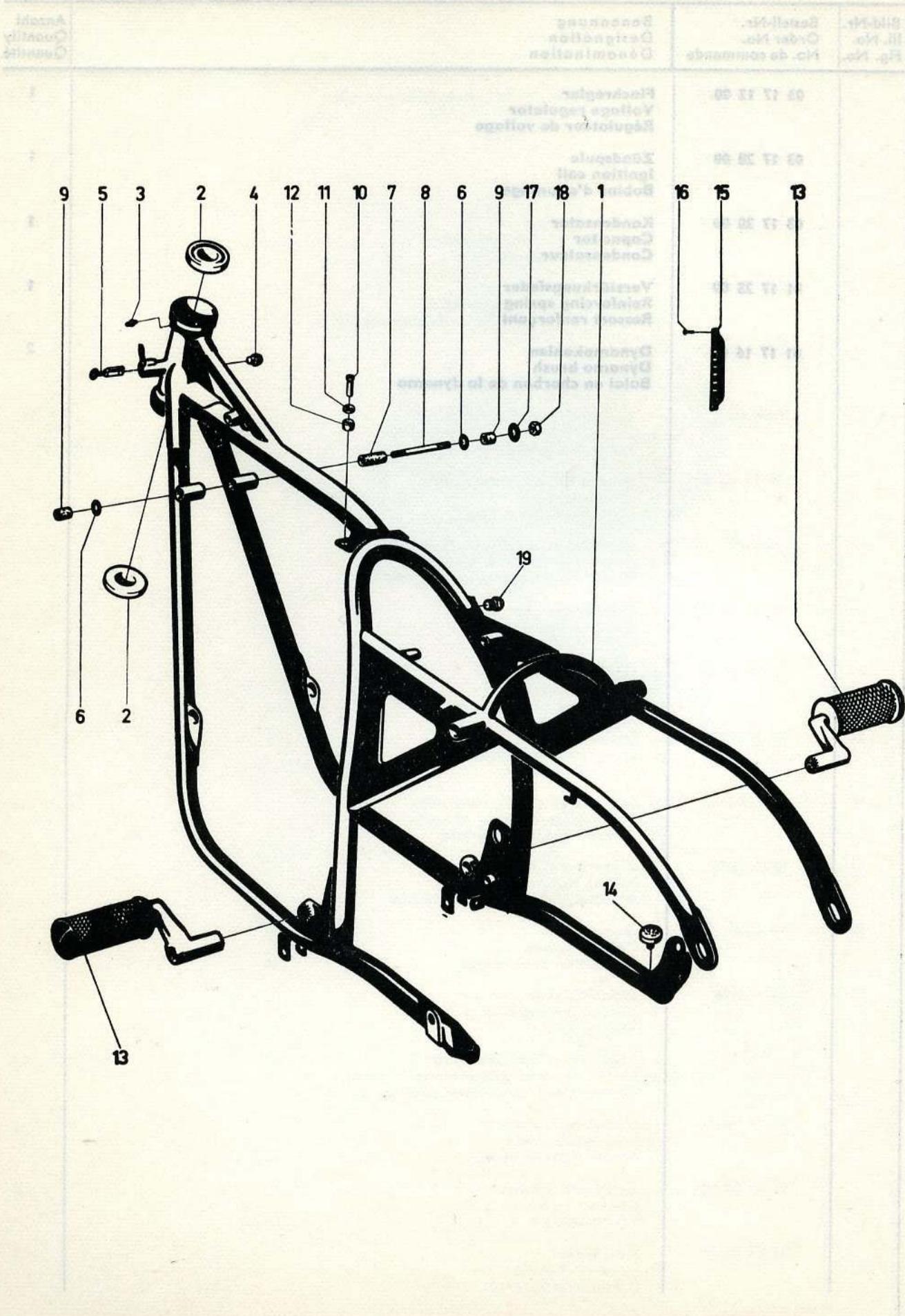
Lichtmaschine		Dynomo compl.	Dynomo compl.
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
	03 17 12 00	Flachregler Voltage regulator Régulateur de voltage	1
	03 17 28 00	Zündspule Ignition coil Bobine d'allumage	1
	03 17 20 00	Kondensator Capacitor Condensateur	1
	01 17 25 00	Verstärkungsfeder Reinforcing spring Ressort renforçant	1
	01 17 16 00	Dynamokohlen Dynamo brush Balai en charbon de la dynamo	2

- (13)
- (14)
- (15)
- (16)
- (17)
- (18)
- (19)
- (20)
- (21)
- (22)
- (23)
- (24)
- (25)
- (26)
- (27)

## Dynamoe-coupl.

## Dynamoe-coupl.

## Dynamoe-coupl.



## Rahmen, Fahrgestell

## Chassis

## Châssis

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 30 03 00	Rahmen Frame Cadre	1
2	01 31 34 00	Kugellaufring Ball races Cuvette de direction	2
3	DIN 3402	Kugelschmierkopf Grease nipple Graisseur	2
4	00 94 80 20	Gummistopfen Rubber plug Bouchon en caoutchouc	2
5	07 81 52 00	Sicherheitsschloß für Steuerkopf Security lock Anti vol	1
6	00 94 79 08	Scheibe Washer Rondelle	2
7	00 92 32 19	Distanzrohr Spacer tube Tuyau d'écartement	1
8	00 91 45 07	Gewindesteckbolzen Thread bolt Boulon fileté	1
9	00 94 79 13	Gummirolle 13×19,8×13,5 Rubber roller 13×19,8×13,5 Rouleau en caoutchouc 13×19,8×13,5	2
10	00 92 32 07	Distanzrohr mit Bund Spacer tube with collar Tuyau d'écartement avec collet	2
11	00 94 79 12	Gummirolle 13×19,8×6,75 Rubber roller 13×19,8×6,75 Rouleau en caoutchouc 13×19,8×6,75	2
12	00 94 79 13	Gummirolle 13×19,8×13,5 Rubber roller 13×19,8×13,5 Rouleau en caoutchouc 13×19,8×13,5	2
13	08 30 29 00	Fußrastenkurbel komplett, bestehend aus Foot rest, compl., consisting out of Levier de repose pied, compl., consistant en	2
	08 32 28 00	Fußrastenkurbel Foot rest Levier de repose pied	2
	01 32 93 01	Fußrastengummi Foot rest rubber Caoutchouc de repose pied	2
14	07 36 80 00	Gummistück Rubber piece Pièce en caoutchouc	2
15	08 31 91 00	Typenschild (Solo) Name plate, solo Plaque de fabrique, solo	1
	08 31 91 01	Typenschild (Seitenwagen) Name plate, side car Plaque de fabrique, side car	1
16	DIN 1476	Halbrundkerbnagel Half-round-rivet Rivet à coche, demi-rond	2

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

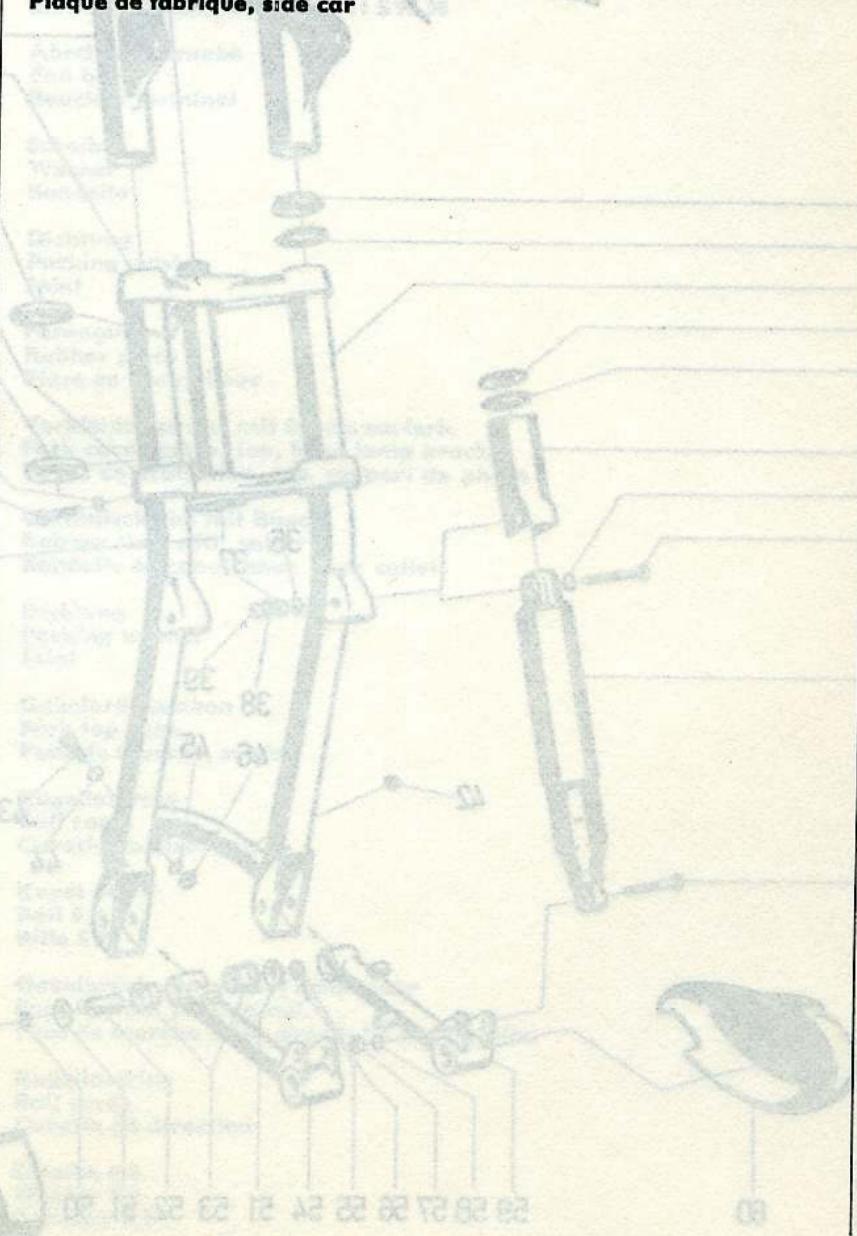
(27)

## Rahmen, Fahrgestell

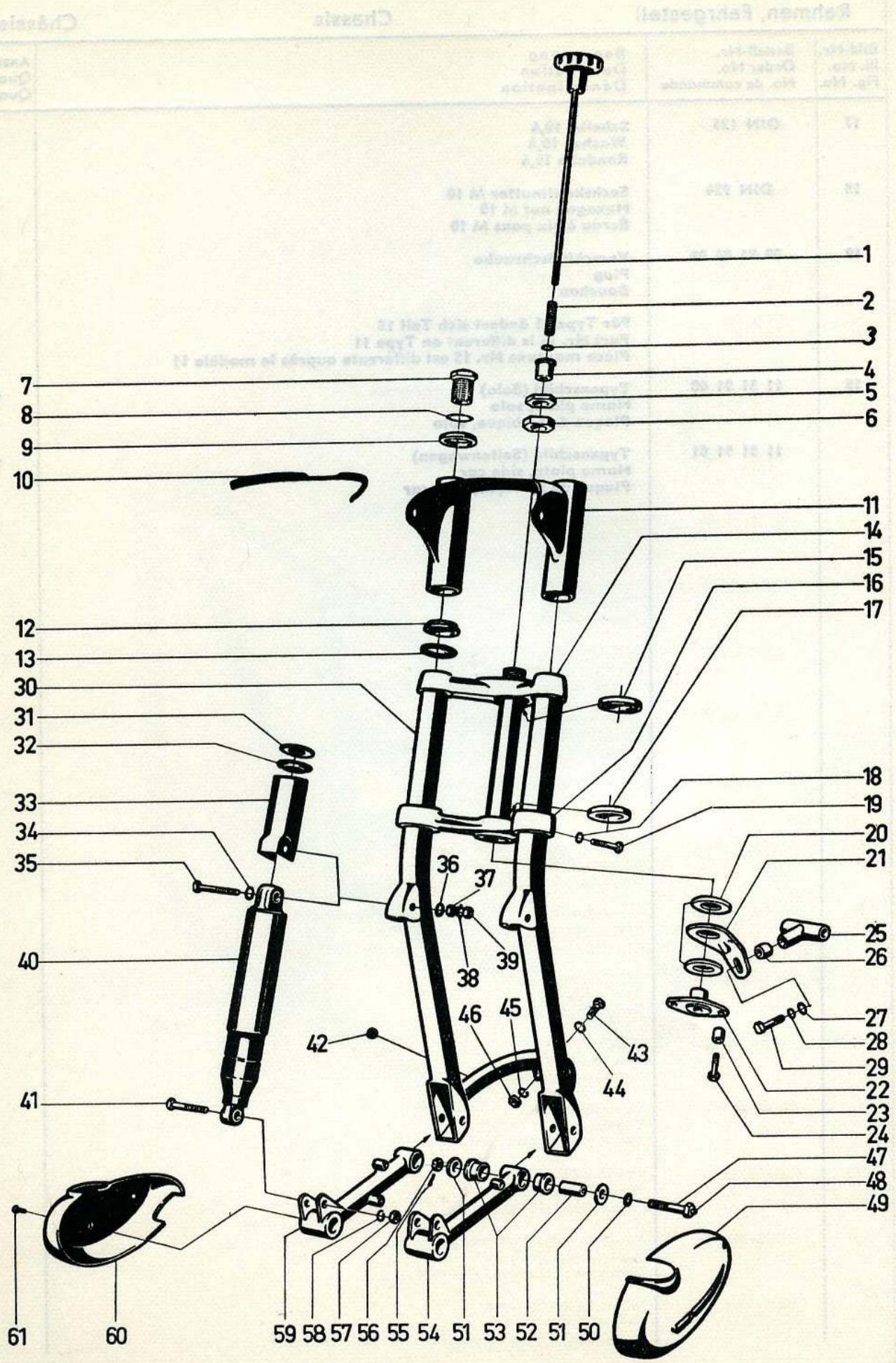
## Chassis

## Châssis

Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
17	DIN 125	Scheibe 10,4 Washer 10,4 Rondelle 10,4	2
18	DIN 934	Sechskantmutter M 10 Hexagon nut M 10 Écrou à six pans M 10	2
19	00 91 04 04	Verschlußschraube Plug Bouchon	1
		Für Type 11 ändert sich Teil 15 Part Nr. 15 is different on Type 11 Pièce marquée Nr. 15 est différente auprès le modèle 11	
15	11 31 91 00	Typenschild (Solo) Name plate, solo Plaque de fabrique, solo	1
	11 31 91 01	Typenschild (Seitenwagen) Name plate, side car Plaque de fabrique, side car	1



(14)  
(15)  
(16)  
(17)  
(18)  
(19)  
(20)  
(21)  
(22)  
(23)  
(24)  
(25)  
(26)  
(27)



V. R. Schwinggabel      Front swinging arm suspension      Suspension oscillante  
avant

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	01 40 10 00	Lenkungsdämpferspindel komplett Steering damper compl. Amortisseur de direction compl.	1
2	00 93 26 15	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression	1
3	00 94 15 07	Dichtung Packing washer Joint	1
4	01 41 41 00	Federbüchse Spring retainer Douille de ressort	1
5	00 91 18 40	Sechskantmutter M 30×1×8 SW 36 Hexagon nut M 30×1×8 SW 36 Écrou à six pans M 30×1×8 SW 36	1
6	00 91 18 41	Sechskantmutter M 30×1×11 SW 36 Hexagon nut M 30×1×11 SW 36 Écrou à six pans M 30×1×11 SW 36	1
7	07 41 18 00	Abschlußschraube End bolt Bouchon terminal	2
8	00 91 30 60	Scheibe Washer Rondelle	2
9	00 94 15 40	Dichtung Packing washer Joint	2
10	01 37 90 00	Facongummi Rubber piece Pièce en caoutchouc	1
11	07 41 25 00	Verkleidungsrohr mit Scheinwerferh. Fork cover tubes, top, head lamp bracket Tubes de protection, sup. support de phare	1
12	07 41 85 00	Gummischeibe mit Bund Rubber ring with collar Rondelle en caoutchouc avec collet	2
13	00 94 15 75	Dichtung Packing washer Joint	4
14	01 41 03 00	Gabelbrücke oben Fork top yoke Pont de fourche, supér.	1
15	01 31 34 00	Kugellauftring Ball races Cuvette de direction	1
	DIN 6401	Kugel 6 Ø Ball 6 Ø Bille 6 Ø	44
16	07 40 03 00	Gabelbrücke unten mit Schaftröhr Fork bottom yoke compl. Pont de fourche infér. avec tube de direction	1
17	01 31 34 01	Kugellaufring Ball races Cuvette de direction	1
18	DIN 433	Scheibe 8,4 Washer 8,4 Rondelle 8,4	2

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

(27)

V. R. Schwinggabel      Front swinging arm suspension      Suspension oscillante avant

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
19	00 91 01 24	Sechskantschraube M 8×50 Hexagon screw M 8×50 Vis à tête hexagonale M 8×50	2
20	01 41 33 00	Reibscheibe Friction plate Plaque de friction	2
21	07 41 32 00	Arretierhebel Anchor plate Frein arrêt	1
22	01 40 15 00	Arretierbügel komplett Steering damper anchor flange Plaque d'ancrage d'amortisseur de direction	1
23	00 92 32 20	Distanzhülse Spacer bushing Douille d'écartement	2
24	00 91 01 23	Sechskantschraube . M 8×35 Hexagon screw M 8×35 Vis à tête hexagonale M 8×35	2
25	07 31 17 00	Befestigungsmuffe Fastening sleeve Douille de fixation	1
26	00 92 32 47	Distanzring Spacer ring Rondelle d'écartement	1
27	DIN 125	Scheibe 8,4 Washer 8,4 Rondelle 8,4	1
28	DIN 127	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle Grower B 8	1
29	DIN 931	Sechskantschraube M 8×25 Hexagon screw M 8×25 Vis à tête hexagonale M 8×25	1
30	07 40 39 02	Gabelholm komplett Main tube compl. Tube principal compl.	1
31	07 41 04 00	Verkleidungsring Cover ring Rondelle de revêtement	2
32	07 41 94 00	Gummischeibe mit Bund Rubber washer with collar Rondelle en caoutchouc avec collet	2
33	07 41 24 00	Verkleidungsrohr unten Cover tube Tuyau de revêtement	2
34	DIN 125	Scheibe 10,4 Washer 10,4 Rondelle 10,4	2
35	DIN 960	SechskantschraubeM 10×1×60 Hexagon screw M 10×1×60 Vis à tête hexagonale M 10×1×60	2
36	00 92 32 58	Distanzring Spacer ring Rondelle d'écartement	2
37	DIN 934	Sechskantmutter M 10×1 Hexagon nut M 10×1 Écrou à six pans M 10×1	2

V. R. Schwinggabel      Front swinging arm suspension      Suspension oscillante  
avant

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
38	DIN 6798	Fächerscheibe A 10,5 Spring washer, fan shaped A 10,5 Rondelle grower en forme d'éventail A 10,5	2
39	DIN 936	Flache Sechskantmutter M 10×1 Flat Hexagon nut M 10×1 Écrou à six pans plat M 10×1	
40	08 40 60 00	Federbein Boge FTP 22–249 (Solo) Spring leg „BOGE“, FTP 22–249, solo Pied élastique „BOGE“, FTP 22–249, solo	2
	07 40 60 01	Federbein Boge FTP 22–235 (Seitenwagen) und Type 07 Spring leg „BOGE“, FTP 22–235, side car and 07 Pied élastique „BOGE“, FTP 22–235, side car et 07	2
41	DIN 960	Sechskantschraube M 10×1×40 Hexagon screw M 10×1×40 Vis à tête hexagonale M 10×1×40	2
42	00 94 81 05	Gummitülle für V.R.Schutzblech Rubber sleeve Douille en caoutchouc	2
43	DIN 931	Sechskantschraube M 8×18 Hexagon screw M 8×18 Vis à tête hexagonale M 8×18	1
44	DIN 125	Scheibe 8,4 Washer 8,4 Rondelle 8,4	1
45	DIN 127	Federringe B 8 Spring washer B 8 Rondelle grower B 8	1
46	DIN 934	Sechskantmutter M 8 Hexagon nut M 8 Écrou à six pans M 8	1
47	00 91 05 10	Sechskantschraube M 10×55 Hexagon screw M 10×55 Vis à tête hexagonale M 10×55	2
48	DIN 3402	Kugelschmierkopf AM 6 Grease nipple AM 6 Graisseur AM 6	2
49	07 41 70 02	Schwinggabelarmverkleidung links Cover for swinging arm Couvercle de protection de bras oscillant	1
50	DIN 125	Scheibe 10,4 Washer 10,4 Rondelle 10,4	2
51	00 91 35 26	Ausgleichscheibe mit Bund Adjusting washer with collar Rondelle de rectification avec collet	4
52	07 41 46 01	Abstandbüchse Spacer bushing Douille d'écartement	2
53	07 41 45 01	Lagerbüchse Bearing bushing Douille de roulement	4
54	07 40 40 02	Schwinggabelarm links Swinging arm left Bras oscillant gauche	1
55	DIN 94	Splint 2 Ø×22 Split pin 2 Ø×22 Aubier 2 Ø×22	2

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

(27)

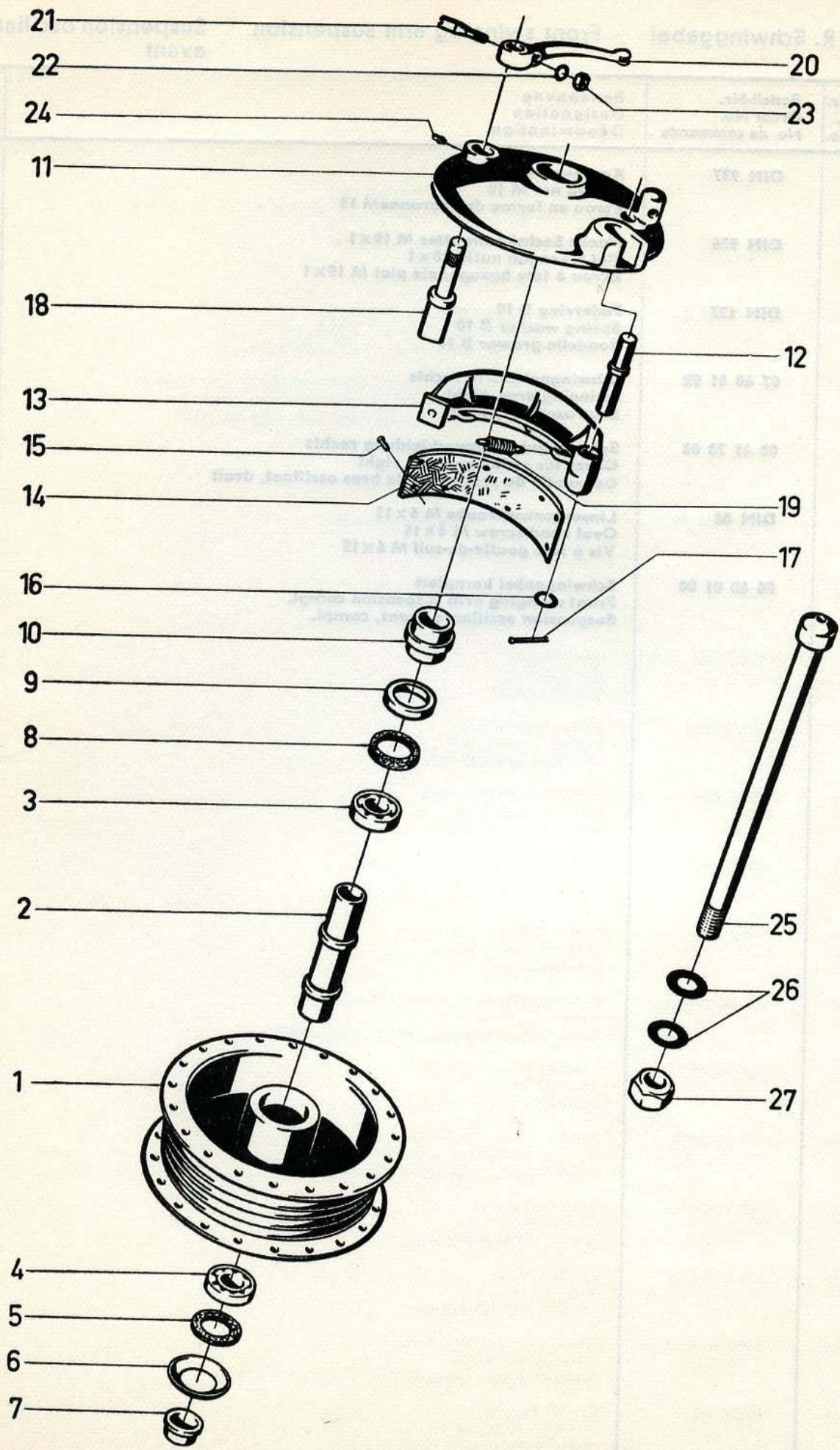
## V. R. Schwinggabel

## Front swingig arm suspension

Suspension oscillante  
avant

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
56	DIN 937	Kronenmutter M 10 Crown nut M 10 Écrou en forme de couronne M 10	2
57	DIN 936	Flache Sechskantmutter M 10×1 Flat Hexagon nut M 10×1 Écrou à tête hexagonale plat M 10×1	2
58	DIN 127	Federring B 10 Spring washer B 10 Rondelle grower B 10	2
59	07 40 41 02	Schwinggabelarm rechts Swinging arm, right Bras oscillant, droit	1
60	08 41 70 03	Schwinggabelarmverkleidung rechts Cover for swinging arm, right Couvercle de protection de bras oscillant, droit	1
61	DIN 88	Linsensenzschraube M 6×15 Oval head screw M 6×15 Vis à tête goutte-de-suif M 6×15	4
	08 40 01 00	Schwinggabel komplett Front swinging arm suspension compl. Suspension oscillante avant, compl.	1

15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27



## Vorderrad

## Front wheel

## Roue avant

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
	08 50 10 00	Vorderrad komplett Front wheel compl. Roue avant compl.	1
	08 50 11 00	Vorderrad-Nabe mit Felge komplett Front wheel hub compl. Moyeu de la roue avant compl.	1
1	01 50 14 00	Vorderrad-Nabengehäuse Hub housing Tambour de moyeu	1
2	01 51 12 00	Hohlachse Spindle sleeve Axe creux	1
3	DIN 625	Ring-Rillenlager 6005 A Ball bearing 6005 A Roulement à billes 6005 A	1
4	DIN 625	Ring-Rillenlager 6005 A Ball bearing 6005 A Roulement à billes 6005 A	1
5	00 94 15 60	Dichtung Gasket Joint	1
6	01 51 60 00	Staubdeckel Dust cover Cache-Poussière	1
7	01 51 61 00	Distanzring Spacer ring Rondelle d'écartement	1
8	00 94 15 60	Dichtung Gasket Joint	1
9	01 57 60 01	Staubdeckel Dust cover Cache-Poussière	2
	00 91 30 27	Scheibe Washer Rondelle	2
10	01 51 22 00	Zwischenstück Spacer Pièce de séparation	1
11	01 53 02 00	Vorderrad-Bremsdeckel Brake cover, front Couvercle de frein, avant	1
12	01 53 11 00	Bolzen Bolt Boulon	2
13	01 50 53 00	Bremsbacke Brake shoe Segment de frein	2
14	01 53 08 02	Bremsbelag Brake lining Garniture de frein	1
15	00 92 24 01	Niet Brake lining rivets Rivets pour garniture de frein	16
16	00 91 30 14	Scheibe Washer Rondelle	2

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

(27)

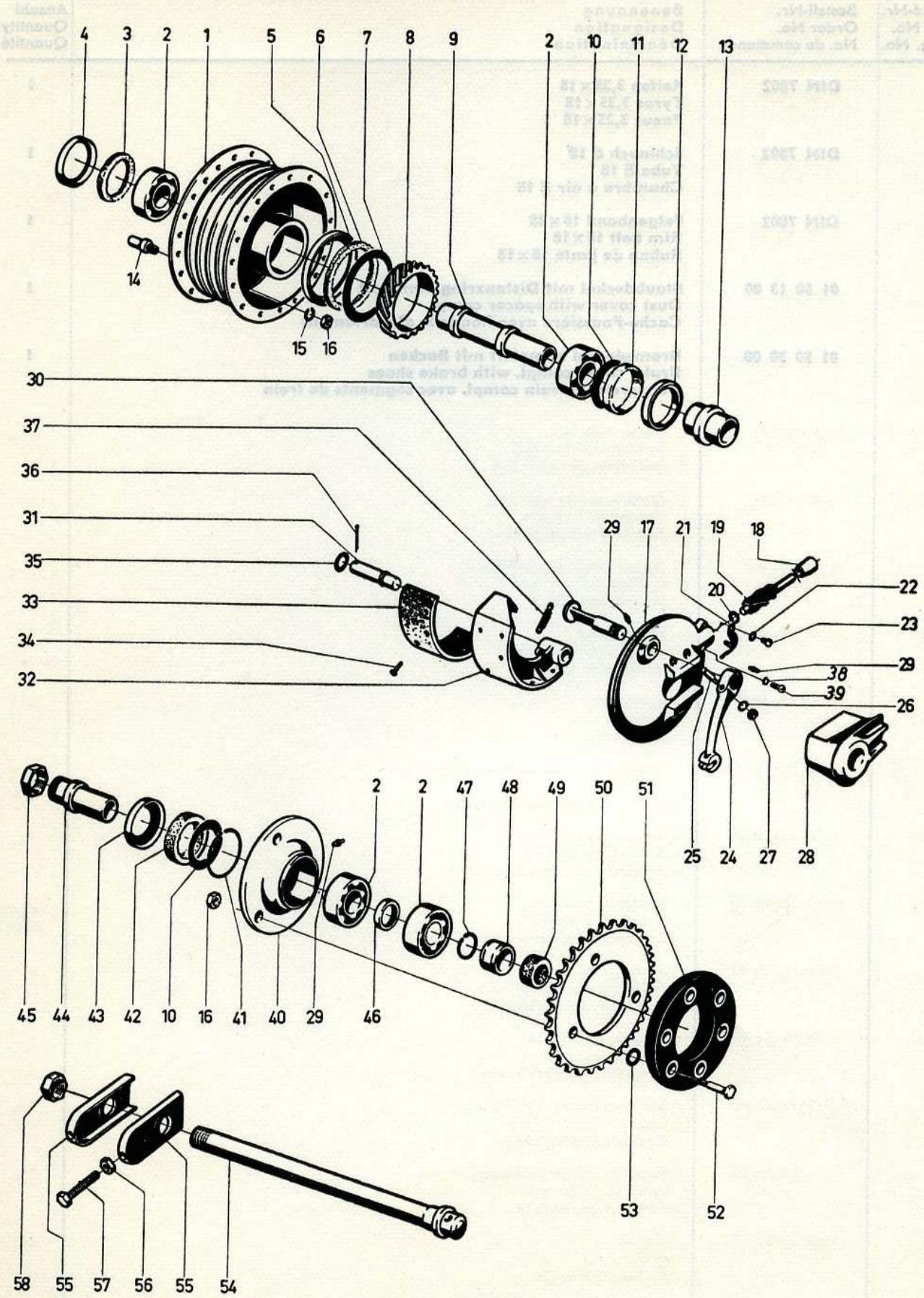
Vorderrad		Front wheel	Roue avant
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
17	DIN 94	Splint 2 Ø×20 Split pin 2 Ø×20 Aubier 2 Ø×20	2
18	01 53 12 00	Spreizbolzen Brake cam Came de frein	1
19	01 53 80 01	Zugfeder Return spring Ressort de rappel	2
20	02 53 23 00	Bremshobel für Vorderrad Brake lever for front brake Levier de frein pour frein avant	1
21	01 22 72 00	Klemmschraube Clamping screw Vis de blocage	1
22	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	1
23	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	1
24	DIN 3402	Kugelschmierkopf AM 6 Grease nipple AM 6 Graisseur AM 6	1
25	07 51 15 00	Steckachse Knock out spindle Broche de moyeu	1
26	00 91 30 51	Scheibe Washer Rondelle	2
27	01 51 75 00	Sechskantmutter M 18×1,5 Hexagon nut M 18×1,5 Écrou à six pans M 18×1,5	1
	00 91 35 31	Ausgleichsscheibe Adjusting washer Rondelle de vérification	x
	00 91 35 32	Ausgleichsscheibe Adjusting washer Rondelle de vérification	nach Bedarf
	00 91 35 33	Ausgleichsscheibe Adjusting washer Rondelle de vérification	
	00 91 35 34	Ausgleichsscheibe Adjusting washer Rondelle de vérification	
	08 51 07 00	Speiche innen 156,6 lang Spokes, inner 156,6 Rayons, intér. 156,6	20
	08 51 08 00	Speiche außen 158 lang Spokes, outer 158 Rayons, extér. 158	20
	01 51 09 00	Nippel Nipple Écrou de rayon	40
	08 51 02 01	Felge 40 Loch 2,15 B×19 Wheel rim, 40 holes 2,15 B×19 Jante, 40 trous 2,15 B×19	1

(16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27)

Vorderrad		Front wheel	Roue avant
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
	DIN 7802	Reifen 3,25×18 Tyres 3,25×18 Pneus 3,25×18	1
	DIN 7802	Schlauch E 18 Tube E 18 Chambre à air E 18	1
	DIN 7802	Felgenband 18×28 Rim belt 18×18 Ruban de jante 18×18	1
	01 50 13 00	Staubdeckel mit Distanzring komplett Dust cover with spacer compl. Cache-Poussière avec Rondelle d'écartement	1
	01 50 30 00	Bremsdeckel komplett mit Backen Brake cover compl. with brake shoes Couvercle de frein compl. avec segments de frein	1

The technical drawing illustrates a front wheel assembly with various components labeled with numbers 1 through 27. The components include a hub, spokes, a tire, a rim belt, a dust cover, a brake cover, and a wheel hub. Arrows point from each numbered callout to a specific part of the assembly.

(16)  
(17)  
(18)  
(19)  
(20)  
(21)  
(22)  
(23)  
(24)  
(25)  
(26)  
(27)



Hinterrad		Rear wheel	Roue arrière
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
	08 50 20 00	Hinterrad komplett Rear wheel compl. Roue arrière compl.	1
	08 50 21 00	Hinterrad-Nabe mit Felge komplett Rear wheel hub compl. Moyeu de la roue arrière	1
1	01 50 24 00	Hinterrad-Nabe Hub housing, rear Boîtier de moyeu, arrière	1
2	DIN 625	Ringrollenlager 6005 Ball bearing 6005 Roulements à billes	4
3	00 94 15 80	Dichtung (Filz) Felt washer Joint en feutre	1
4	01 52 61 00	Staubdeckel Dust cover Cache-Poussière	1
5	01 52 60 00	Staubdeckel Dust cover Cache-Poussière	1
6	00 94 15 90	Dichtung (Filz) Felt washer Joint en feutre	1
7	00 91 30 90	Scheibe Washer Rondelle	1
8	08 57 22 00	Antriebsrad (Tacho) Driving wheel Couronne dentée d'entraînement	1
	00 92 11 09	Zylinderstift 4×12 für Antriebsrad Cylindrical pin 4×12 Boulon cylindrique 4×12	1
9	01 52 12 01	Hohlachse Spindle sleeve Axe creux	1
10	00 91 30 27	Scheibe Washer Rondelle	2
11	00 94 15 60	Dichtung Gasket Joint	1
12	01 57 60 01	Staubdeckel Dust cover Cache-Poussière	1
13	01 52 22 01	Zwischenstück Spacer Douille d'écartement	1
14	01 52 11 02	Bolzen für Stoßdämpferscheibe Anchor pin for shock absorber disk Boulon à épaulement pour disque amortisseur	3
15	DIN 127	Federring B 10 Spring washer B 10 Rondelle gower B 10	3
16	DIN 936	Flache Sechskantmutter M 10× Flat hexagon nut M 10×1 Écrou à six pans plat M 10×1	6

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

(27)

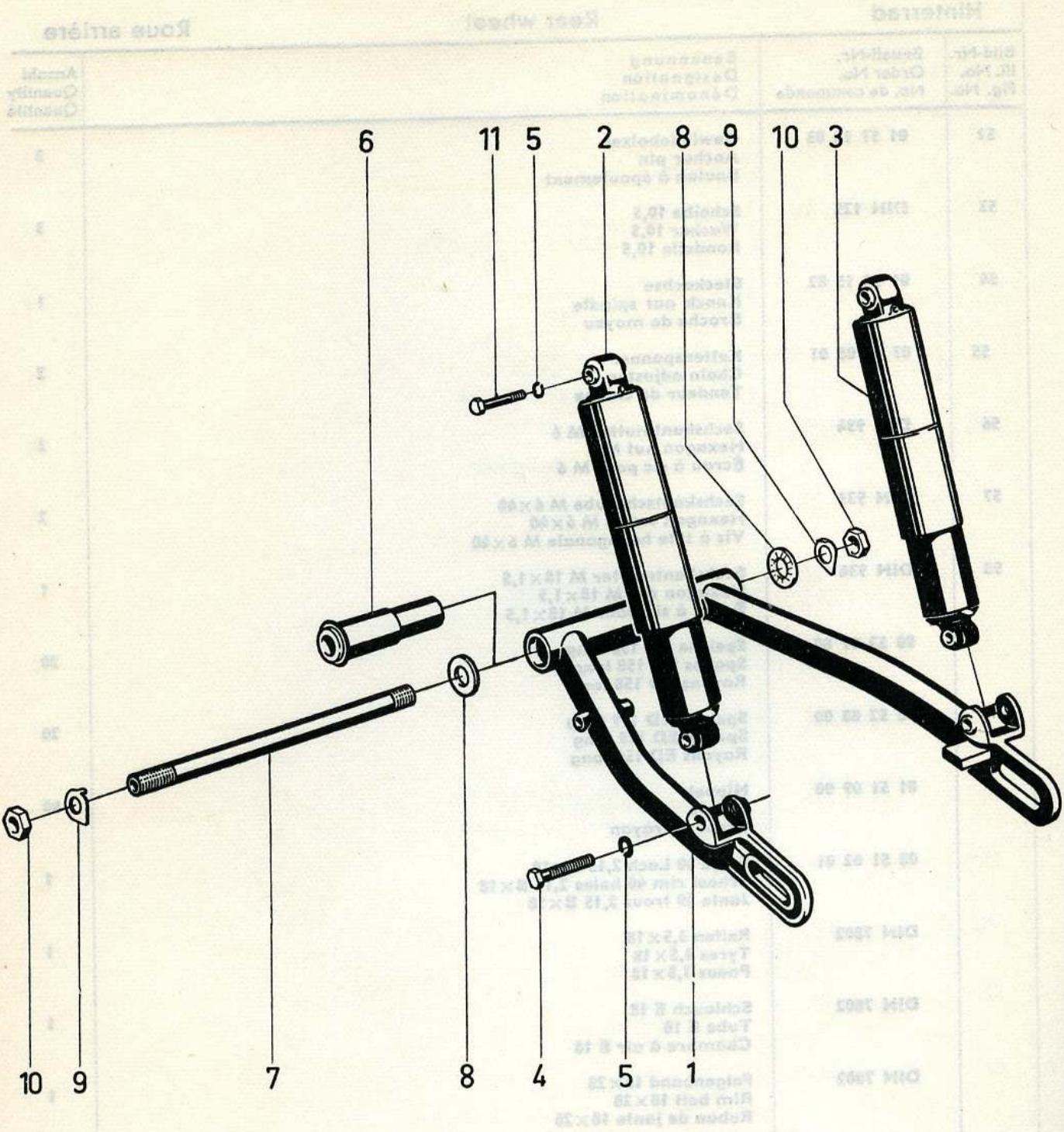
Hinterrad		Rear wheel	Roue arrière
Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
17	08 53 01 00	Bremsdeckel Brake cover Couvercle de frein	1
18	01 57 41 00	Büchse für Antriebsspindel — Tacho Bushing for drive spindle Douille pour arbre d'entraînement	1
19	08 57 18 00	Antriebsspindel — für Tacho Drive spindle for speedometer Arbre d'entraînement pour tachymètre	1
20	00 91 30 11	Scheibe 8 h 8 × 14 × 1,5 Washer 8 h 8 × 14 × 1,5 Rondelle 8 h 8 × 14 × 1,5	1
21	01 50 71 00	Feder für Tacho komplett Spring for speedometer flexible shaft Ressort de spirale de tachymètre	1
22	DIN 127	Federring B 5 Spring washer B 5 Rondelle grower B 5	1
23	DIN 86	Halbrundschraube M 5 × 10 Half round screw M 5 × 10 Vis à tête demi ronde M 5 × 10	1
24	02 53 22 00	Bremshebel für Hinterrad Brake lever, rear Levier de frein, arrière	1
25	01 22 72 00	Klemmschraube M 6 Clamping screw M 6 Vis de blocage M 6	1
26	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	1
27	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	1
28	08 36 45 00	Bremsanker Brake anchor Ancrage de frein	1
29	DIN 3402	Kugelschmierkopf AM 6 × 1 Grease nipple AM 6 × 1 Graisseur AM 6 × 1	3
30	01 53 12 00	Spreizbolzen Brake cam Came de frein	1
31	01 53 11 00	Bolzen für Bremsbacken Brake shoe spindle Pivot de segment	2
32	01 50 33 00	Bremsbacken Brake shoe Segment de frein	2
33	01 53 08 02	Bremsbelag Brake lining Garniture de frein	2
34	00 92 24 01	Niet 3 × 9 Rivet 3 × 9 Rivet 3 × 9	16
35	00 91 30 14	Scheibe Washer Rondelle	2

(17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27)

Hinterrad			Rear wheel	Roue arrière
Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination		Anzahl Quantity Quantité
36	DIN 94	Splint Cotter pin Goupille		2
37	01 53 80 01	Zugfeder Return spring Ressort de rappel		2
38	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6		1
39	DIN 84	Zylinderschraube AM 6x8 Cylindrical screw AM 6x8 Vis à tête cylindrique AM 6x8		1
40	01 57 04 00	Flansch für Kettenrad Sprocket flange Flasque de pignon de chaîne		1
41	01 57 81 00	Sicherungsring 47x2 Circlip 47x2 Jonc d'arrêt. 47x2		1
42	00 94 15 18	Dichtung 35x45x7 Packing washer 35x45x7 Joint 35x45x7		1
43	07 57 60 00	Staubdeckel Dust cover Cache-Poussière		1
44	07 57 30 00	Tragstück Carrier tube Tube porteur filté		1
45	00 91 18 35	Sechskantmutter M 26x1,5x12 Hexagon nut M 26x1,5x12 Écrou à six pans M 26x1,5x12		1
46	00 92 32 30	Distanzring Spacer ring Rondelle d'écartement		1
47	DIN 9045	Sprengring 25 Circlip 25 Jonc d'arrêt 25		1
48	01 57 31 00	Klemmstück Clamping piece Pièce de blocage		1
49	00 94 15 61	Dichtung (Filz) Felt washer Rondelle en feutre		1
50	03 57 20 00	Kettenrad (Solo) 38 Zähne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Sprocket (solo) 38 teeth $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Pignon de chaîne (solo) 38 dents $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$		1
	02 57 20 00	Kettenrad (Seitenwagen) 41 Zähne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Sprocket (side car) 41 teeth $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Pignon de chaîne (side car) 41 dents $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$		1
	02 57 20 01	Kettenrad (Solo) 43 Zähne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Sprocket (solo) 43 teeth $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Pignon de chaîne (solo) 43 dents $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$		1
	11 57 20 00	Kettenrad (Seitenwagen) 47 Zähne $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Sprocket (side car) 47 teeth $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$ Pignon de chaîne (side car) 47 dents $\frac{5}{8}'' \times \frac{1}{4}''$	Typ 11	1
51	01 57 24 00	Stoßdämpferscheibe Shock absorber disk Disque amortisseur		1

(17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27)

Hinterrad	Rear wheel	Roue arrière	
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
52	01 57 14 03	Gewindesteckbolzen Anchor pin Boulon à épaulement	3
53	DIN 125	Scheibe 10,5 Washer 10,5 Rondelle 10,5	3
54	01 52 15 02	Steckachse Knock out spindle Broche de moyeu	1
55	07 36 08 01	Kettenspanner Chain adjuster Tendeur de chaîne	2
56	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	2
57	DIN 933	Sechskantschraube M 6×40 Hexagon screw M 6×40 Vis à tête hexagonale M 6×40	2
58	DIN 934	Sechskantmutter M 18×1,5 Hexagon nut M 18×1,5 Écrou à six pans M 18×1,5	1
	08 52 07 00	Speiche ED 158 lang Spokes ED 158 long Rayons ED 158 long	20
	08 52 08 00	Speiche ED 159 lang Spokes ED 159 long Rayons ED 159 long	20
	01 51 09 00	Nippel Nipple Écrou de rayon	40
	08 51 02 01	Felge 40 Loch 2,15 B×18 Wheel rim 40 holes 2,15 B×18 Jante 40 trous 2,15 B×18	1
	DIN 7802	Reifen 3,5×18 Tyres 3,5×18 Pneus 3,5×18	1
	DIN 7802	Schlauch E 18 Tube E 18 Chambre à air E 18	1
	DIN 7802	Felgenband 18×28 Rim belt 18×28 Ruban de jante 18×28	1
			(17)
			(18)
			(19)
			(20)
			(21)
			(22)
			(23)
			(24)
			(25)
			(26)
			(27)



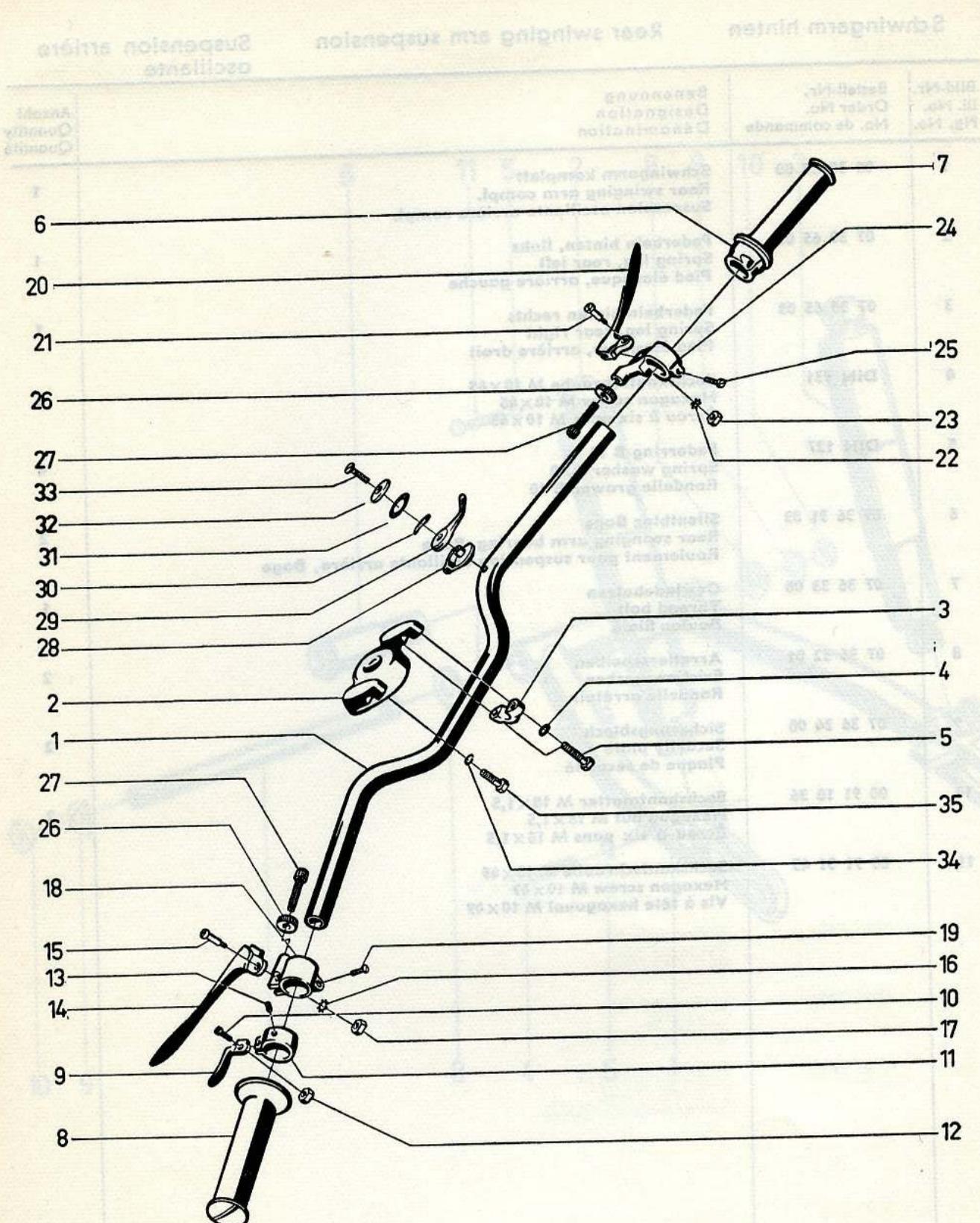
### Schwingarm hinten

### Rear swinging arm suspension

### Suspension arrière oscillante

Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 30 25 00	Schwingarm komplett Rear swinging arm compl. Suspension oscillante arrière compl.	1
2	07 30 65 02	Federbein hinten, links Spring leg, rear left Pied élastique, arrière gauche	1
3	07 30 65 03	Federbein hinten rechts Spring leg, rear right Pied élastique, arrière droit	1
4	DIN 931	Sechskantschraube M 10×45 Hexagon screw M 10×45 Écrou à six pans M 10×45	2
5	DIN 127	Federring B 10 Spring washer B 10 Rondelle grower B 10	4
6	07 36 31 03	Silentbloc Boge Rear swinging arm bearing, Boge Roulement pour suspension ocsillante arrière, Boge	2
7	07 36 33 00	Gewindebolzen Thread bolt Boulon fileté	1
8	07 36 32 01	Arretierscheiben Friction washer Rondelle arrétoir	2
9	07 36 34 00	Sicherungsblech Security plate Plaque de sécurité	2
10	00 91 18 36	Sechskantmutter M 18×1,5 Hexagon nut M 18×1,5 Écrou à six pans M 18×1,5	2
11	00 91 01 45	Sechskantschraube M 10×49 Hexagon screw M 10×49 Vis à tête hexagonal M 10×49	2

(17)  
(18)  
(19)  
(20)  
(21)  
(22)  
(23)  
(24)  
(25)  
(26)  
(27)



Lenker		Handle bar	Guidon
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	07 42 10 00	Lenker Handle bar Guidon	1
2	01 42 08 00	Lenkerhalter Handle bar stay Porte-guidon	1
3	01 42 09 02	Schelle für Lenkerhalter Handle bar stay clip Bride de porte guidon	2
4	DIN 125	Scheibe 7,4 Washer 7,4 Rondelle 7,4	4
5	DIN 931	Sechskantschraube M 7x22 Hexagon screw M 7x22 Vis à tête hexagonale M 7 x 22	4
6	02 42 16 00	Außenzugdrehgriff komplett Throttle twist grip compl. Poignée tournante compl.	1
7	02 42 18 00	Gummiüberzug Twist grip rubber Gaine en caoutchouc	1
	02 42 17 00	Griffrohr mit Gummi Twist grip tube with rubber Tube de poignée avec caoutchouc	1
	02 42 25 00	Gehäuseteil unten Twist grip body (bottom portion) Boîtier inférieur de poignée tournante	1
	02 42 26 00	Gehäuseteil unten Twist grip body (top part) Boîtier supérieur	1
	02 42 23 00	Linsensenzschaube Oval head screw Vis à tête goutte de suif	2
8	02 42 24 00	Festgriff Dummy grip Poignée fixée	1
9	HC - 03	Handhebel für Dekompressor Hebel Valve lifter lever Manette de décompresseur	1
10	HC - 05	Hebelschraube M 5x19 Lever screw M 5x19 Vis de manette M 5x19	1
11	HC - Z1	Gelenkstück Ainge Hrticulation	1
12	DIN 934	Sechskantmutter M 5 Hexagon nut M 5x4,5 Écrou à six pans M 5x4,5	1
13	HC - 11,1	Gewindestift M 5x4,5 Thread pin Boulon fileté	1
	DIN 71902	Dekompressor-Hebel komplett Vave lifter lever compl. Manette de décompresseur compl.	1
14	HG 2	Kupplungshebel Clutch lever Levier d'embrayage	1

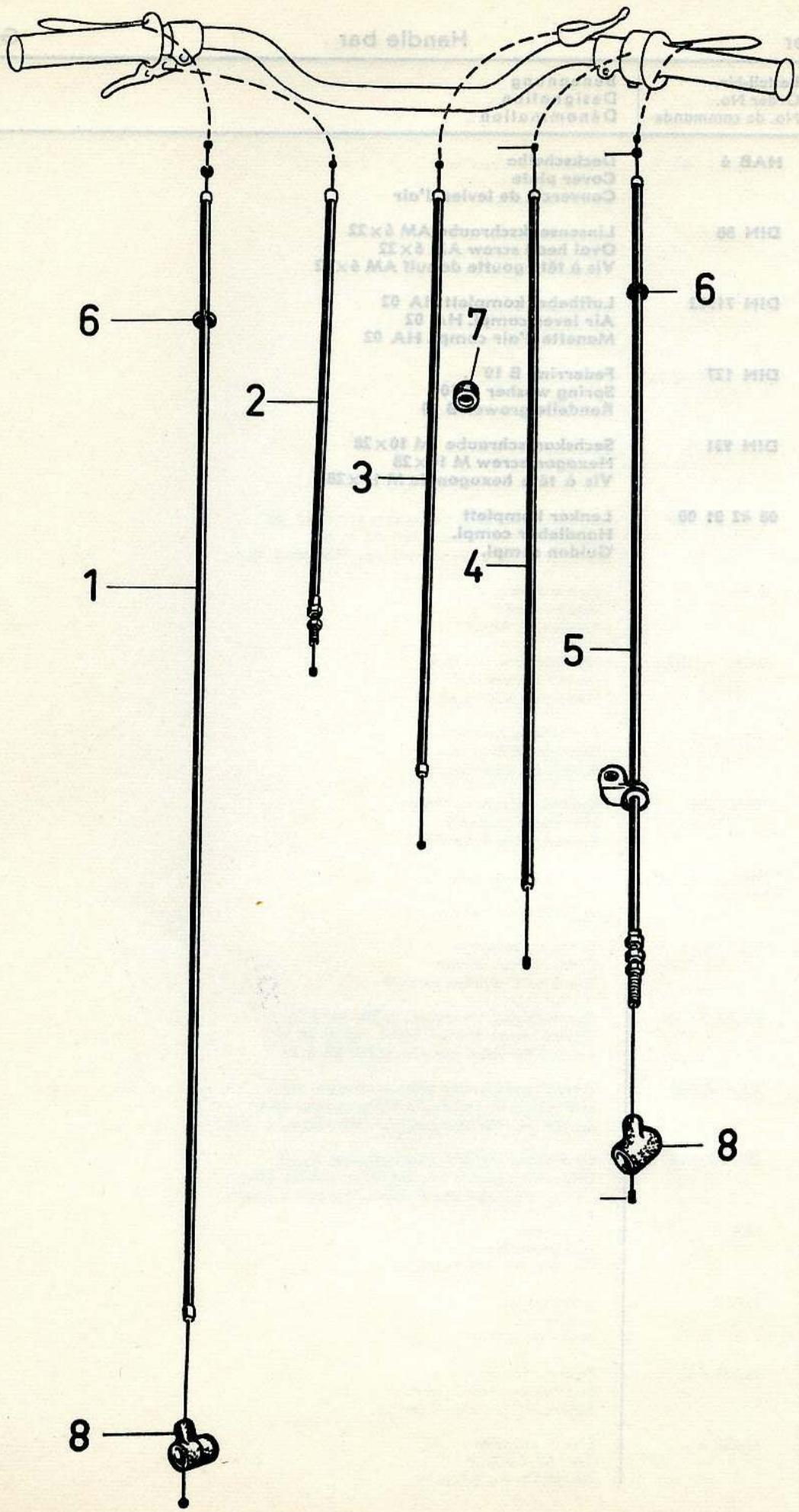
(18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27)

Lenker		Handle bar	Guidon
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
15	<b>HNP — 05 1</b>	<b>Hebeleschraube M 6</b> <b>Lever screw M 6</b> <b>Vis de manette M 6</b>	1
16	<b>DIN 137</b>	<b>Federscheibe A 6</b> <b>Spring washer A 6</b> <b>Rondelle grower A 6</b>	1
17	<b>DIN 934</b>	<b>Sechskantmutter M 6</b> <b>Hexagon nut M 6</b> <b>Écrou à six pans M 6</b>	1
18	<b>HP 5 19-Z1</b>	<b>Gelenkstück links</b> <b>Hinge left</b> <b>Articulation gauche</b>	1
19	<b>HL 3-11</b>	<b>Linsenschraube</b> <b>Oval head screw</b> <b>Vis à tête goutte de suif</b>	1
	<b>07 42 14 00</b>	<b>Kupplungshebel komplett HP 02 6 26</b> <b>Clutch lever compl. HP 02 6 26</b> <b>Levier d'embrayage compl. HP 02 6 26</b>	1
20	<b>HF 2</b>	<b>Bremshebel</b> <b>Brake lever</b> <b>Levier de frein</b>	1
21	<b>HNP — 05,1</b>	<b>Hebeleschraube M 6</b> <b>Lever screw M 6</b> <b>Vis de manette M 6</b>	1
22	<b>DIN 137</b>	<b>Federscheibe A 6</b> <b>Spring washer A 6</b> <b>Rondelle grower A 6</b>	1
23	<b>DIN 934</b>	<b>Sechskantmutter M 6</b> <b>Hexagon nut M 6</b> <b>Écrou à six pans M 6</b>	1
24	<b>HN 5 19-21</b>	<b>Gelenkstück rechts</b> <b>Hinge right</b> <b>Articulation droit</b>	1
25	<b>HL 3-11</b>	<b>Linsenschraube</b> <b>Oval—head screw</b> <b>Vis à tête goutte de suif</b>	1
	<b>07 42 12 00</b>	<b>Bremshebel komplett HPR 02 6 26</b> <b>Brake lever compl. HPR 02 6 26</b> <b>Levier de frein compl. HPR 02 6 26</b>	1
26	<b>DIN 71902</b>	<b>Rändelmutter für Stellschraube 542,2</b> <b>Adjusting nut for adjusting screw 542,2</b> <b>Écrou de réglage pour vis de réglage 542,2</b>	2
27	<b>DIN 71902</b>	<b>Stellschraube für Bowdenzüge 542,2</b> <b>Adjusting screw for Bowden cables 542,2</b> <b>Vis de réglage pour câbles Bowden 542,2</b>	2
28	<b>HA 1</b>	<b>Gehäuse</b> <b>Air lever box</b> <b>Boîtier de levier d'air</b>	1
29	<b>HA 3</b>	<b>Handhebel</b> <b>Air lever</b> <b>Manette d'air</b>	1
30	<b>HAB 5 2</b>	<b>Federscheibe 1 mm</b> <b>Spring washer 1 mm.</b> <b>Rondelle grower 1 mm.</b>	1
31	<b>HAB 4</b>	<b>Druckscheibe</b> <b>Thrust washer</b> <b>Rondelle de pression</b>	1

19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27

Lenker		Handle bar	Guidon
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
32	<b>HAB 6</b>	<b>Deckscheibe Cover plate Couvercle de levier d'air</b>	1
33	<b>DIN 88</b>	<b>Linsensenzschraube AM 6x22 Oval head screw AM 6x22 Vis à tête goutte de suif AM 6x22</b>	1
	<b>DIN 71902</b>	<b>Lufthebel komplett HA 02 Air lever compl. HA 02 Manette d'air compl. HA 02</b>	1
34	<b>DIN 127</b>	<b>Federring B 10 Spring washer B 10 Rondelle grower B 10</b>	2
35	<b>DIN 931</b>	<b>Sechskantschraube .M 10x28 Hexagon screw M 10x28 Vis à tête hexagonale M 10x28</b>	2
	<b>08 42 01 00</b>	<b>Lenker komplett Handlebar compl. Guidon compl.</b>	1

(19)  
(20)  
(21)  
(22)  
(23)  
(24)  
(25)  
(26)  
(27)



## Bowdenzüge

## Bowden-cables

## Câbles Bowden

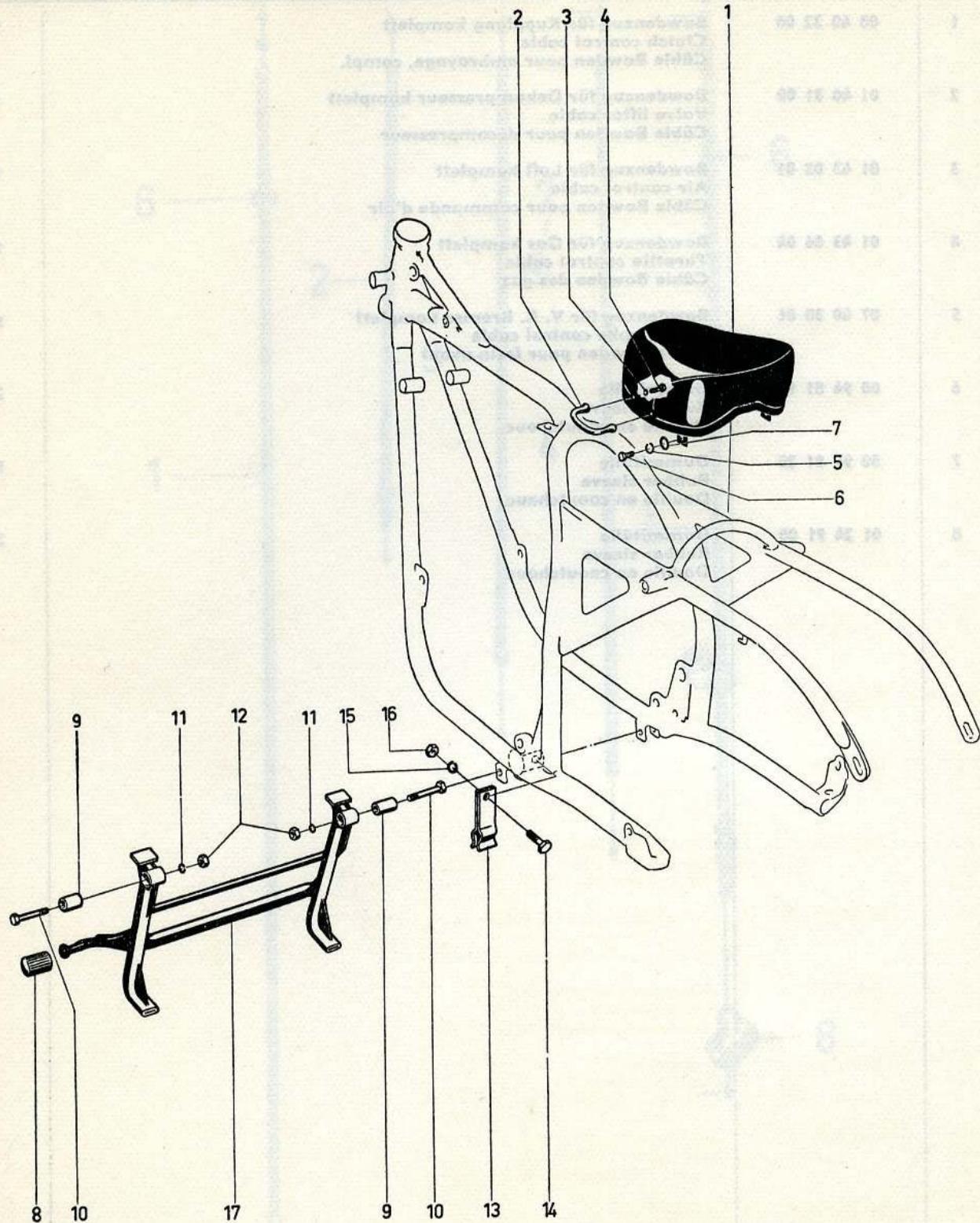
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 40 32 00	Bowdenzug für Kupplung komplett Clutch control cable Câble Bowden pour embrayage, compl.	1
2	01 40 31 00	Bowdenzug für Dekompresseur komplett Valve lifter cable Câble Bowden pour décompresseur	1
3	01 43 05 01	Bowdenzug für Luft komplett Air control cable Câble Bowden pour commande d'air	1
4	01 43 06 04	Bowdenzug für Gas komplett Throttle control cable Câble Bowden des gaz	1
5	07 40 30 01	Bowdenzug für V. R. Bremse komplett Front brake control cable Câble Bowden pour frein avant	1
6	00 94 81 10	Gummitülle Rubber sleeve Douille en caoutchouc	2
7	00 94 81 20	Gummitülle Rubber sleeve Douille en caoutchouc	1
8	01 24 91 00	Gummitülle Rubber sleeve Douille en caoutchouc	2

(19)  
(20)  
(21)  
(22)  
(23)  
(24)  
(25)  
(26)  
(27)

Motor  
Gondola  
Solez

Stahlrohr  
Gummiring  
Schraube M 6

M 10  
M 10  
M 10

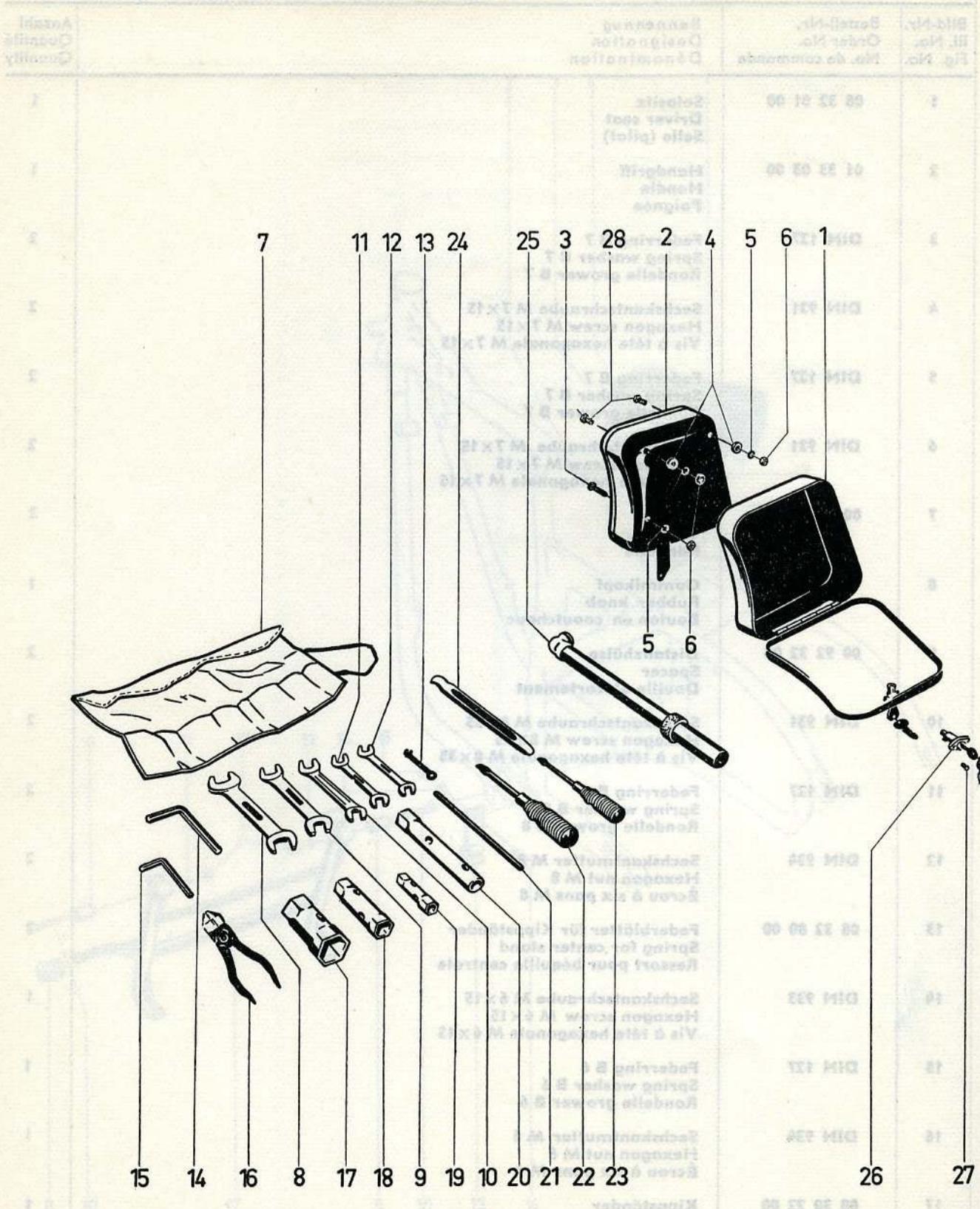


**Sattel u. Kippständer    Saddle and Center stand    Selle et Béquille centrale**

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Bennennung Designation Dénomination	Anzahl Quantité Quantity
1	08 32 01 00	Solositz Driver seat Selle (pilot)	1
2	01 33 03 00	Handgriff Handle Poignée	1
3	DIN 127	Federring B 7 Spring washer B 7 Rondelle grower B 7	2
4	DIN 931	Sechskantschraube M 7x15 Hexagon screw M 7x15 Vis à tête hexagonale M 7x15	2
5	DIN 127	Federring B 7 Spring washer B 7 Rondelle grower B 7	2
6	DIN 931	Sechskantschraube M 7x15 Hexagon screw M 7x15 Vis à tête hexagonale M 7x15	2
7	00 91 30 05	Scheibe Washer Rondelle	2
8	07 53 90 00	Gummikopf Rubber knob Bouton en caoutchouc	1
9	00 92 32 08	Distanzhülse Spacer Douille d'écartement	2
10	DIN 931	Sechskantschraube M 8x35 Hexagon screw M 8x35 Vis à tête hexagonale M 8x35	2
11	DIN 127	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle grower B 8	2
12	DIN 934	Sechskantmutter M 8 Hexagon nut M 8 Écrou à six pans M 8	2
13	08 32 80 00	Federblätter für Kippständer Spring for center stand Ressort pour béquille centrale	2
14	DIN 933	Sechskantschraube M 6x15 Hexagon screw M 6x15 Vis à tête hexagonale M 6x15	1
15	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	1
16	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	1
17	08 30 22 00	Kippständer Center stand Béquille centrale	1

(20)  
(21)  
(22)  
(23)  
(24)  
(25)  
(26)  
(27)

Satz für Kippzylinder  
Satz für Gelenkzylinder



**Werkzeugkasten u. Werkzeug Tool box and tools Boîte à outils et outillage**

Bild-Nr. Ill. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 81 01 00	Werkzeugkasten links Tool box, left Boîte à outils, gauche	1
2	08 80 05 00	Werkzeugkasten rechts Tool box, right Boîte à outils, droit	1
3	DIN 933	Sechskantschraube M 6x12 Hexagon screw M 6x12 Vis à tête hexagonale M 6x12	2
4	00 92 32 04	Distanzring Spacer ring Rondelle d'écartement	4
5	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	6
6	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	6
7	00 81 04 00	Werkzeugtasche Tool bag Sacoche à outils	1
8	DIN 895	Doppelmaulschlüssel 19—22 Double end spanner 19—22 Clef double 19—22	1
9	DIN 895	Doppelmaulschlüssel 14—17 Double end spanner 14—17 Clef double 14—17	1
10	DIN 895	Doppelmaulschlüssel 12—14 Double end spanner 12—14 Clef double 12—14	1
11	DIN 895	Doppelmaulschlüssel 9—11 Double end spanner 9—11 Clef double 9—11	1
12	DIN 895	Doppelmaulschlüssel 9—10 Double end spanner 9—10 Clef double 9—10	1
13	00 81 21 00	Schlüssel für Lichtmaschine mit Fühllehre Dynamo spanner with contact breaker feeler gauge Clef pour dynamo avec calibre de rupture	1
14	DIN 911	Schlüssel für Inbus SW 8 Allen head spanner SW 8 Clef „Inbus“ à six pans intér. SW 8	1
15	DIN 911	Schlüssel für Inbus SW 5 Allen head spanner SW 5 Clef „Inbus“ à six pans intér. SW 5	1
16	DIN 5244	Kombinationszange ca. 160 lang Pliers ca. 160 long Pince universelle ca. 160 long	1
17	00 91 19 00	Steckschlüssel SW 27—SW 32 Box spanner SW 27 — SW 32 Clef à tube SW 27 — SW 32	1
18	00 81 20 00	Kerzenschlüssel SW 17—SW 21 Box spanner for spark plug SW 17 — SW 21 Clef à tube pour bougie SW 17 — SW 21	1
19	00 81 18 00	Steckschlüssel SW 11—SW 14 Box spanner SW 11 — SW 14 Clef à tube SW 11 — SW 14	1

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

(26)

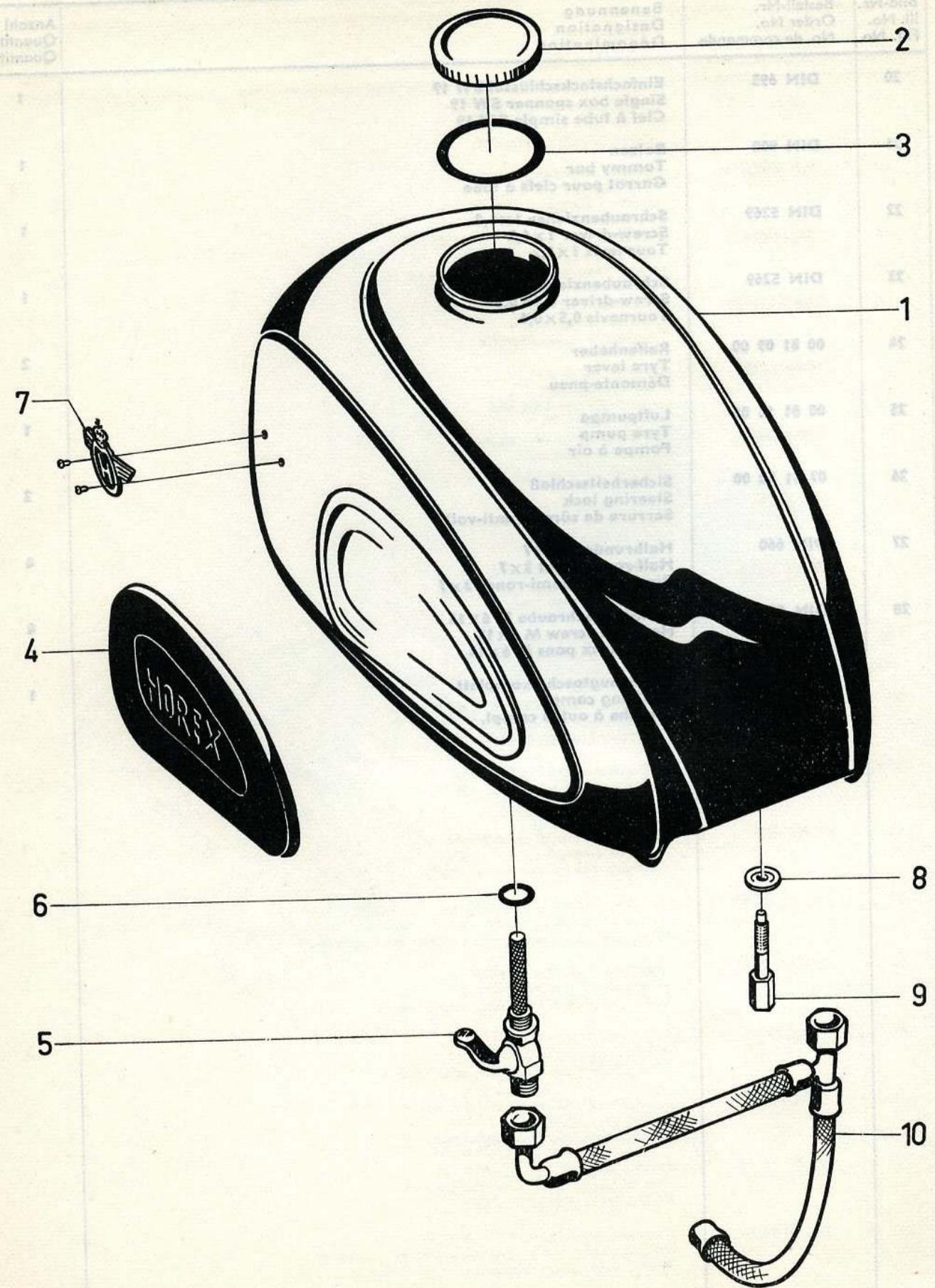
(27)

**Werkzeugkasten u. Werkzeug Tool box and tools Boîte à outils et outillage**

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
20	DIN 695	Einfachsteckschlüssel SW 19 Single box spanner SW 19 Clef à tube simple SW 19	1
21	DIN 900	Bolzen Tommy bar Garrot pour clefs à tube	1
22	DIN 5269	Schraubenzieher 1×1,2 Screw-driver 1×1,2 Tournevis 1×1,2	1
23	DIN 5269	Schraubenzieher 0,5×0,6 Screw-driver 0,5×0,6 Tournevis 0,5×0,6	1
24	00 81 09 00	Reifenheber Tyre lever Démonte-pneu	2
25	00 81 15 01	Luftpumpe Tyre pump Pompe à air	1
26	07 81 52 00	Sicherheitsschloß Steering lock Serrure de sûreté (anti-vol)	2
27	DIN 660	Halbrundniet 3×7 Half-round rivet 3×7 Rivet à tête demi-ronde 3×7	4
28	DIN 933	Sechskantschraube M 6×15 Hexagon screw M 6×15 Écrou à six pans M 6×15	4
	08 81 03 00	Werkzeugtasche komplett Tool bag compl. Sacoche à outils compl.	1

22  
23  
24  
25  
26  
(27)

Wartungsanleitung u. Werkzeug Tool box und tools Boite à outils et outils



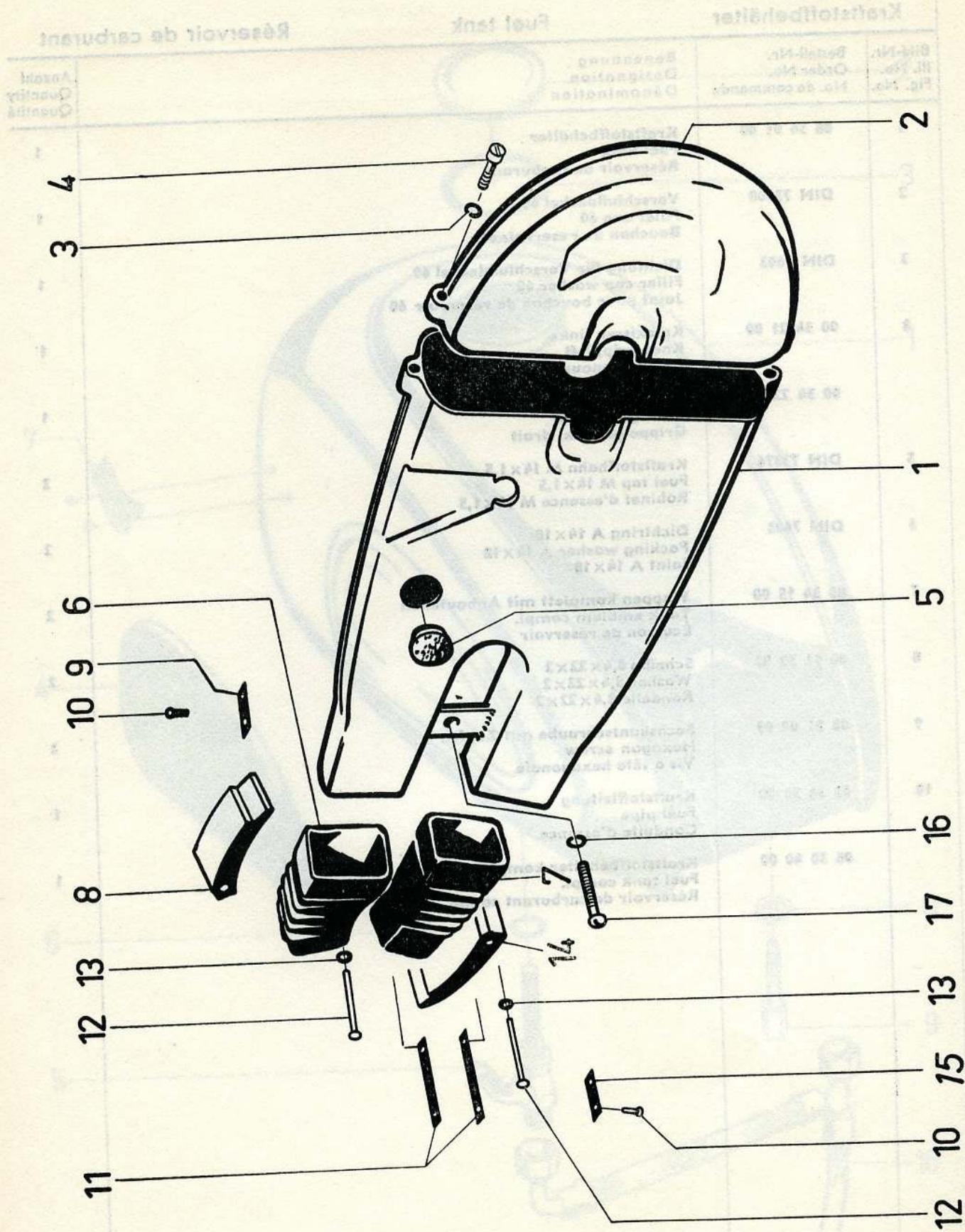
## Kraftstoffbehälter

## Fuel tank

## Réservoir de carburant

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 34 01 00	Kraftstoffbehälter Fuel tank Réservoir de carburant	1
2	DIN 73400	Verschlußdeckel 60 Filler cap 60 Bouchon de réservoir 60	1
3	DIN 7603	Dichtung für Verschlußdeckel 60 Filler cap washer 60 Joint pour bouchon de réservoir 60	1
4	00 34 21 00	Kniekissen links Knee grip, left Grippe-genoux, gauche	1
	00 34 22 00	Kniekissen rechts Knee grip, right Grippe-genoux, droit	1
5	DIN 73376	Kraftstoffhahn M 14×1,5 Fuel tap M 14×1,5 Robinet d'essence M 14×1,5	2
6	DIN 7603	Dichtring A 14×18 Packing washer A 14×18 Joint A 14×18	2
7	00 34 15 00	Wappen komplett mit Anbauteilen Tank emblem compl. Écusson de réservoir	2
8	00 91 30 47	Scheibe 8,4×22×2 Washer 8,4×22×2 Rondelle 8,4×22×2	2
9	00 91 02 09	Sechskantschraube mit Zapfen Hexagon screw Vis à tête hexagonale	2
10	08 34 30 00	Kraftstoffleitung Fuel pipe Conduite d'essence	1
	08 30 40 00	Kraftstoffbehälter komplett Fuel tank compl. Réservoir de carburant compl.	1

(22)  
(23)  
(24)  
(25)  
(26)  
(27)



## Kettenschutz

## Chain guard

## Carter de chaîne

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 57 06 00	Kettenschutz Vorderteil Chain guard, front part Carter de chaîne, partie avant	1
2		Kettenschutz Hinterteil Chain guard, rear part Carter de chaîne, partie arrière	1
3	DIN 127	Federring B 5 Spring washer B 5 Rondelle grower B 5	2
4	DIN 84	Zylinderschraube M 5×25 Screw cylindrical M 5×25 Vis à tête cylindrique M 5×25	2
5	07 57 08 00	Verschlußdeckel für Schauloch Cover cap for observation hole Couvercle de trou d'observation	1
	08 50 85 00	Balg für Kettenschutz oben, komplett Bellow type rubber sleeve for chain guard, top compl. Soufflet en caoutchouc pour carter de chaîne, haut compl.	1
	08 50 86 00	Balg für Kettenschutz unten, komplett Bellow type rubber sleeve for chain guard, bottom compl. Soufflet en caoutchouc pour carter de chaîne, bas compl.	1
6	08 57 70 00	Balg für Kettenschutz oben Bellow type rubber sleeve for chain guard, top Soufflet en caoutchouc pour carter de chaîne, haut	1
7	08 57 70 00	Balg für Kettenschutz unten Bellow type rubber, for chain guard, bottom Soufflet en caoutchouc pour carter de chaîne, bas	1
8	08 57 72 00	Filz-Gleitschuh oben Felt slide shoe, top Pièce glissante en feutre, haute	1
9	07 57 74 00	Befestigungsplatte Fastening plate Plaque de fixation	1
10	DIN 7340	Rohrniel A 3×0,5×12 Rivet A 3×0,5×12 Rivet A 3×0,5×12	4
11	07 57 73_00	Beilageblech Spacer plate Plaque d'écartement	2
12	00 92 24 00	Niet 3×43 Rivet 3×43 Rivet 3×43	2
13	DIN 125	Scheibe 3,2 Washer 3,2 Rondelle 3,2	2
14	07 57 72_00	Filzgleitschuh unten Felt slide shoe, bottom Pièce glissante en feutre, bas	1
15	08 57 74_00	Befestigungsplatte Fastening plate Plaque de fixation	1
16	DIN 127	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle grower B 8	1
17	DIN 86	Halbrundschraube M 8×60 Half round head screw M 8×60 Vis à tête demi ronde M 8×60	1

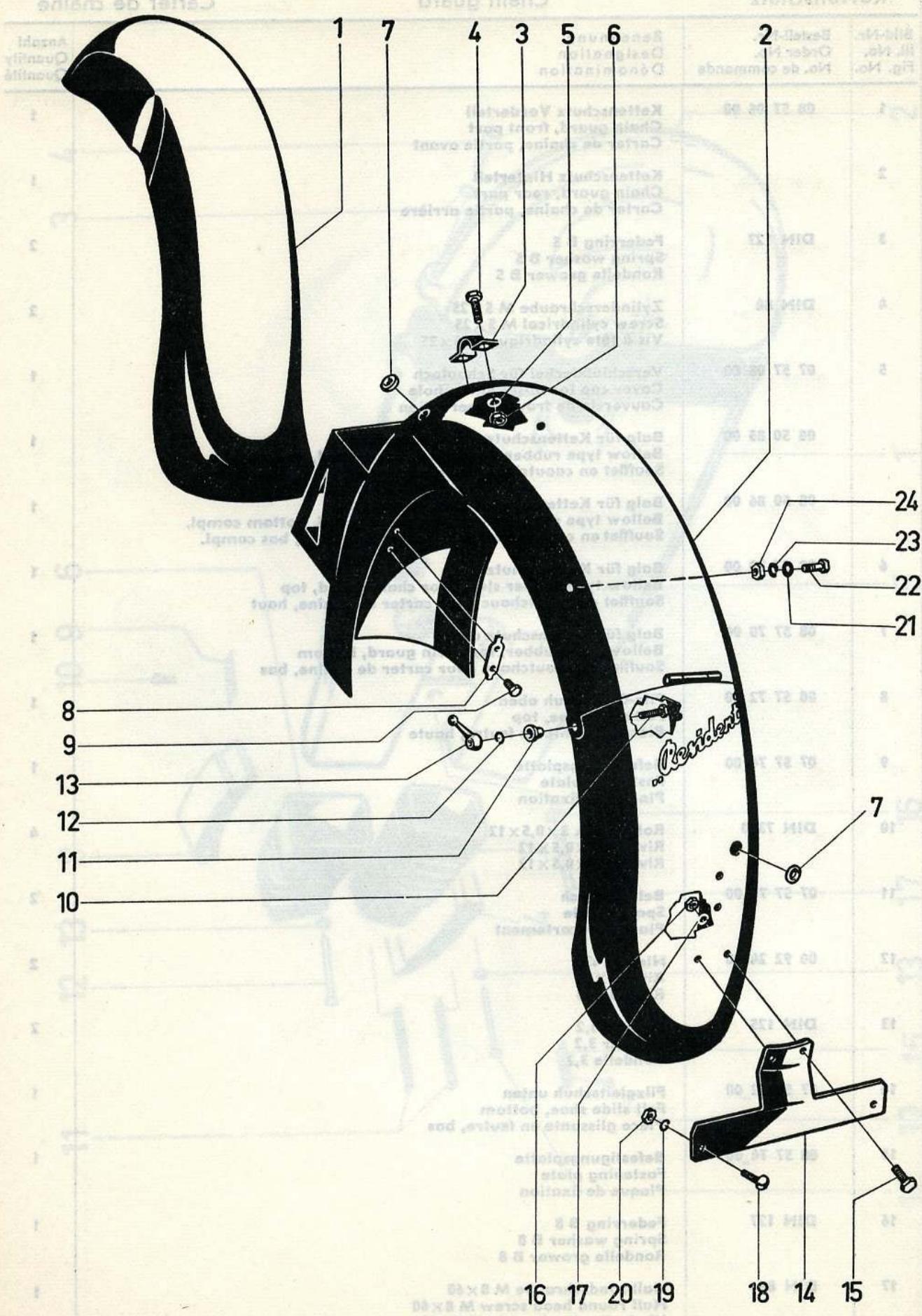
(23)

(24)

(25)

(26)

(27)



**Schutzblech u. Zubehör    Mudguard and accessory    Garde-boue et accessoire**

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	07 33 01 03	Vorderrad-Schutzblech Front mudguard Garde-boue avant	1
2	08 30 51 00	Hinterrad-Schutzblech Rear mudguard Garde-boue arrière	1
3	00 93 20 20	Schelle für Schutzblechbefestigung Attachment strap Plaquette de fixation	1
4	DIN 933	Sechskantschraube M 6×12 Hexagon screw M 6×12 Vis à tête hexagonale M 6×12	2
5	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	2
6	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	2
7	00 94 81 10	Gummitüllle Rubber sleeve Douille en caoutchouc	2
8	00 91 84 11	Sicherungsblech Lock plate Plaque de sûreté	1
9	DIN 933	Sechskantschraube M 6×10 Hexagon screw M 6×10 Vis à tête hexagonale M 6×10	2
10	DIN 931	Sechskantschraube M 6×20 Hexagon screw M 6×20 Vis à tête hexagonale M 6×20	2
11	08 33 41 00	Arretierbüchse Lock bushing Douille arrêtoir	2
12	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	2
13	02 33 20 00	Kugelgriff Ball grip Poignée à bille	2
14	01 83 37 02	Nummerschildhalter Number plate support Support de plaque minéralogique	1
15	00 91 01 10	Sechskantschraube M 6×13 Hexagon screw M 6×13 Vis à tête hexagonale M 6×13	2
16	DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou à six pans	2
17	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	2
18	DIN 86	Halbrundschraube M 5×15 Half round screw M 5×15 Vis à tête demi ronde M 5×15	2
19	DIN 127	Federring B 5 Spring washer B 5 Rondelle grower B 5	2

(24)

(25)

(26)

(27)

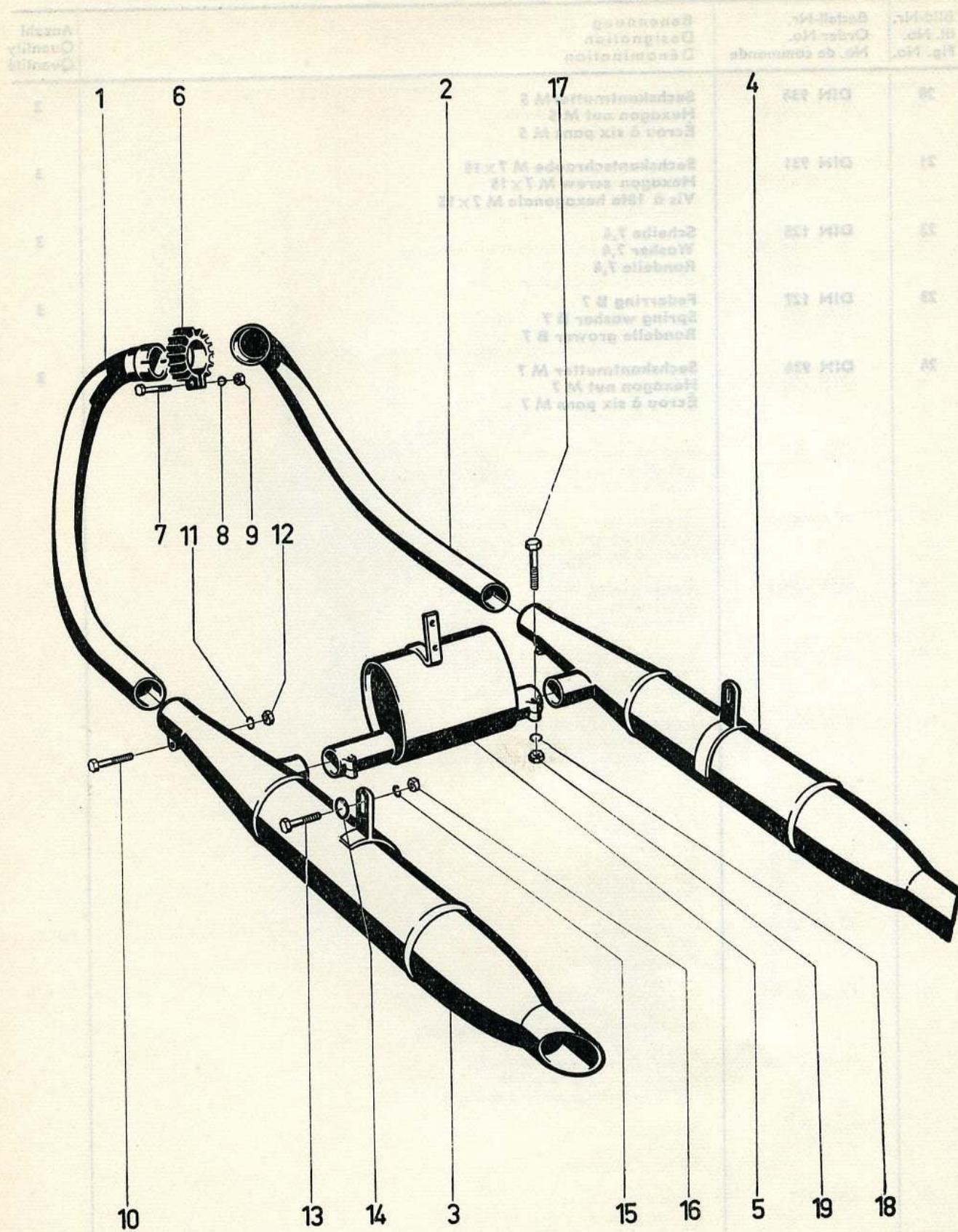
**Schutzblech u. Zubehör    Mudguard and accessory    Garde-boue et accessoire**

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
20	DIN 934	Sechskantmutter M 5 Hexagon nut M 5 Écrou à six pans M 5	2
21	DIN 931	Sechskantschraube M 7x15 Hexagon screw M 7x15 Vis à tête hexagonale M 7x15	3
22	DIN 125	Scheibe 7,4 Washer 7,4 Rondelle 7,4	3
23	DIN 127	Federring B 7 Spring washer B 7 Rondelle grower B 7	3
24	DIN 934	Sechskantmutter M 7 Hexagon nut M 7 Écrou à six pans M 7	3

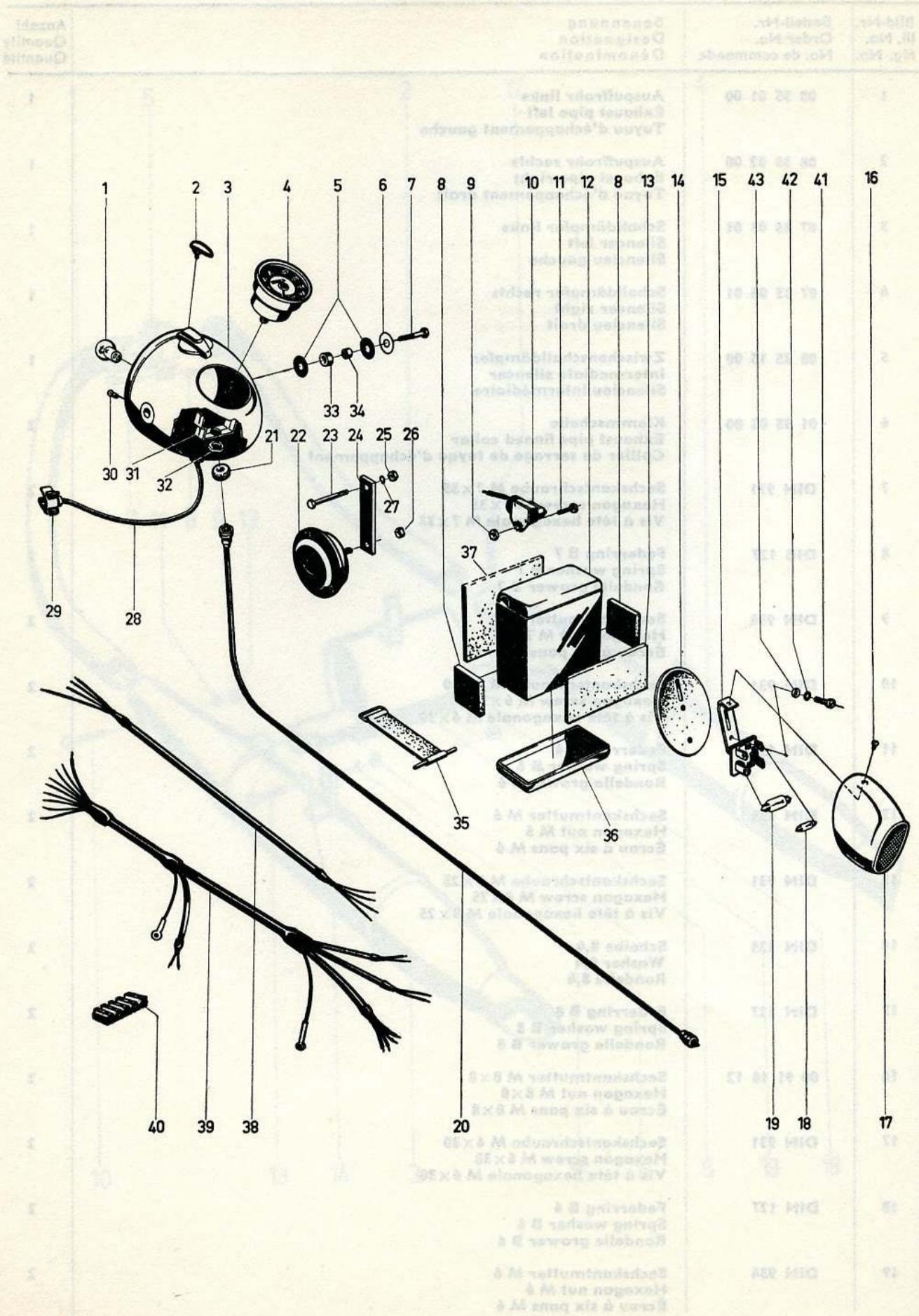
(25)

(26)

(27)



Auspuffrohre - Schalldämpfer		Exhaust pipes - Silencers	Tuyau d'échappement - Silenciex
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	08 35 01 00	Auspuffrohr links Exhaust pipe left Tuyau d'échappement gauche	1
2	08 35 02 00	Auspuffrohr rechts Exhaust pipe right Tuyau d'échappement droit	1
3	07 35 05 01	Schalldämpfer links Silencer left Silencieu gauche	1
4	07 35 06 01	Schalldämpfer rechts Silencer right Silencieu droit	1
5	08 35 15 00	Zwischenschalldämpfer Intermediate silencer Silencieu intermédiaire	1
6	01 35 03 00	Klemmschelle Exhaust pipe finned collar Collier de serrage de tuyau d'échappement	2
7	DIN 931	Sechskantschraube M 7x35 Hexagon screw M 7x35 Vis à tête hexagonale M 7x35	2
8	DIB 127	Federring B 7 Spring washer B 7 Rondelle grower B 7	2
9	DIN 934	Sechskantmutter M 7 Hexagon nut M 7 Écrou à six pans M 7	2
10	DIN 931	Sechskantschraube M 6x30 Hexagon screw M 6x30 Vis à tête hexagonale M 6x30	2
11	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	2
12	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	2
13	DIN 931	Sechskantschraube M 8x25 Hexagon screw M 8x25 Vis à tête hexagonale M 8x25	2
14	DIN 125	Scheibe 8,4 Washer 8,4 Rondelle 8,4	2
15	DIN 127	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle grower B 8	2
16	00 91 18 12	Sechskantmutter M 8x8 Hexagon nut M 8x8 Écrou à six pans M 8x8	2
17	DIN 931	Sechskantschraube M 6x30 Hexagon screw M 6x30 Vis à tête hexagonale M 6x30	2
18	DIN 127	Federring B 6 Spring washer B 6 Rondelle grower B 6	2
19	DIN 934	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6	2



Scheinwerfer		Headlamp etc.	Phare etc.
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
1	DIN 49844	Glühlampe für Scheinwerfer 6 V/35/35 W Bulb 6 V/35/35 W Ampoule 6 V/35/35 W	1
2	01 37 04 00	Zündschlüssel Ignition key Clé d'allumage	1
3	01 37 01 00	Scheinwerfer komplett (Hella) Headlamp compl. HELLA Phare compl. HELLA	1
	01 37 01 01	Scheinwerfer komplett (Bosch) Headlamp compl. BOSCH Phare compl. BOSCH	1
	01 37 17 00	Reflector Reflector Réflecteur	1
	01 37 16 00	Scheinwerferglas Headlamp lens Verre de phare	1
	01 37 21 00	Glashalerring Headlamp rim compl. Cerceau de fixation du verre	1
	01 37 25 00	Lampenfassung Bulb socket compl. Douille de lampe compl.	1
	01 37 18 00	Sprengfeder Locating spring Agrafe élastique	1
	08 37 29 00	Zündschalter Ignition switch Interrupteur d'allumage	1
		Zündschalterverschluß Ignition switch cover compl. Couvercle d'interrupteur d'allumage compl.	1
		Haltebügel für Zündschalter Ignition switch fastening strap Pièce de fixation d'interrupteur d'allumage	1
		Gummiverschlußkappen Rubber cap Capuchon de protection en caoutchouc	2
		Zugfeder für Lampenfassung Spring for bulb socket Ressort de douille de lampe	1
4	07 37 02 00	Tachometer Speedometer Tachymètre	1
		Glühlampe für Tachometer Bulb for speedometer Ampoule pour tachymètre	1
5	00 94 79 23	Gummiring Rubber ring Rondelle en caoutchouc	4
6	00 91 30 46	Scheibe Washer Rondelle	2
7		Sechskantschraube Hexagon screw Vis à tête hexagonale	2

Scheinwerfer usw.			Headlamp etc.	Phare etc.
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination		Anzahl Quantity Quantité
8	08 37 93 00	Beilage für Batterie Battery plate Plaque pour batterie		2
9		Sechskantmutter Hexagon nut Écrou à six pans		
10	07 37 57 00	Stopschalter Stop light switch Interrupteur de stop		1
11	DIN 84	Zylinderschraube M 6x12 Cylindrical screw M 6x12 Vis à tête cylindrique M 6x12		1
12	07 37 10 00	Batterie Battery Batterie		1
13	07 37 91 00	Beilage für Batterie Battery plate Plaque pour batterie		1
14		Gummiplatte Rubber plate Plaque en caoutchouc		1
15		Halter für Sofittenlampen Bulb socket Support d'ampoule		1
16		Linsensenkkopfschraube Oval head screw Vis à tête goutte de suif		1
17		Stoplichtgehäuse Stop light box Boîtier de lanterne stop		1
18	DIN 72601	Sofittenlampe 6 V 3 W Bulb 6 V 3 W Ampoule 6 V 3 W		1
19	DIN 72601	Sofittenlampe 6 V 15 W Bulb 6 V 15 W Ampoule 6 V 15 W		1
	00 37 55 00	Stoplicht komplett Stop lamp compl. Lanterne de stop compl.		1
20	08 57 23 00	Transmission für Tacho Speedometer flexible shaft Transmission de tachymètre		1
21	00 94 81 23	Gummitülle Rubber sleeve Douille en caoutchouc		1
22	07 37 51 00	Signalhorn Horn Avertisseur électrique		1
23	DIN 931	Sechskantschraube M 8x55 Hexagon screw M 8x55 Vis à tête hexagonale M 8x55		1
24	00 37 51 01	Halter für Signalhorn Horn support Support d'avertisseur		1
25	DIN 934	Sechskantmutter M 8 Hexagon nut M 8 Ecrou à six pans M 8		1

## Scheinwerfer usw.

## Headlamp etc.

## Phare etc.

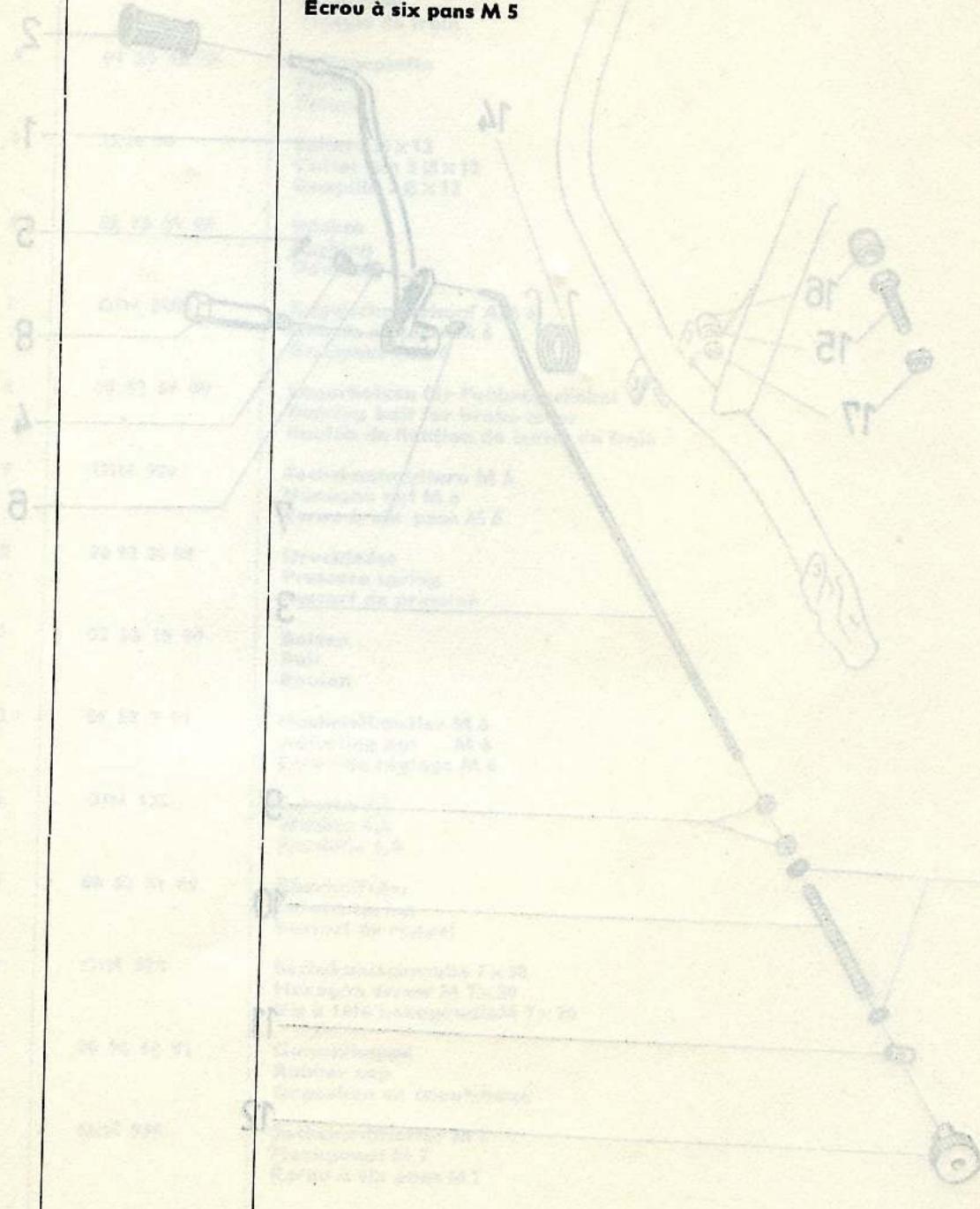
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
26	DIN 934	Sechskantmutter M 8 Hexagon nut M 8 Écrou à six pans M 8	1
27	DIN 127	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle grower B 8	1
28		Kabel für Abblendschalter Dim switch cable Câble de commutateur	1
29		Abblendschalter Dim switch Commutateur de phare	1
30	DIN 72601	Glühlampe für Standlicht 6 V/15 W Bulb 6 V/15 W Ampoule 6 V/15 W	1
	DIN 72601	Kontrolllampe für Zündung 6 V/1,5 W Bosch Bulb (ignition control) BOSCH Ampoule (contrôle d'allumage) BOSCH	1
	DIN 72601	Kontrolllampe für Leerlauf 6 V/1,5 W Bosch Bulb (pilot control) BOSCH Ampoule (contrôle de ralenti) BOSCH	1
	DIN 72601	Kontrolllampe für Zündung 6 V/1,2 W Hella Bulb (ignition control) 6 V/1,2 W HELLA Ampoule (contrôle d'allumage) 6 V/1,2 W HELLA	1
	DIN 72601	Kontrolllampe für Leerlauf 6 V/1,2 W Hella Bulb (pilot control 6 V/1,2 W HELLA Ampoule (contrôle de ralenti) 6 V/1,2 W HELLA	1
31		Halter für Tacho Speedometer support Support de tachymètre	1
32		Sechskantmutter Hexagon nut Écrou à six pans	1
33	00 94 79 24	Gummiring Rubber washer Rondelle en caoutchouc	2
34	00 92 32 50	Distanzhülse Spacer bushing Douille d'écartement	2
35	07 30 74 00	Batterie-Spannband Battery fastening strap Ruban de fixation batterie	1
36	07 37 94 00	Batteriefußplatte Battery base plate Embase de batterie	1
37	07 37 95 00	Verschlußplatte für Batterie Battery cover Couvercle de batterie	1
38	08 37 31 00	Kabelsatz (Motor) Cable set (for engine) Jeu de câbles (pour moteur)	1
39	08 37 30 00	Kabelsatz (Fahrgestell) Cable set (for chassis) Jeu de câbles (pour châssis)	1
40	07 37 60 00	Lüsterklemme Terminal Borne	1

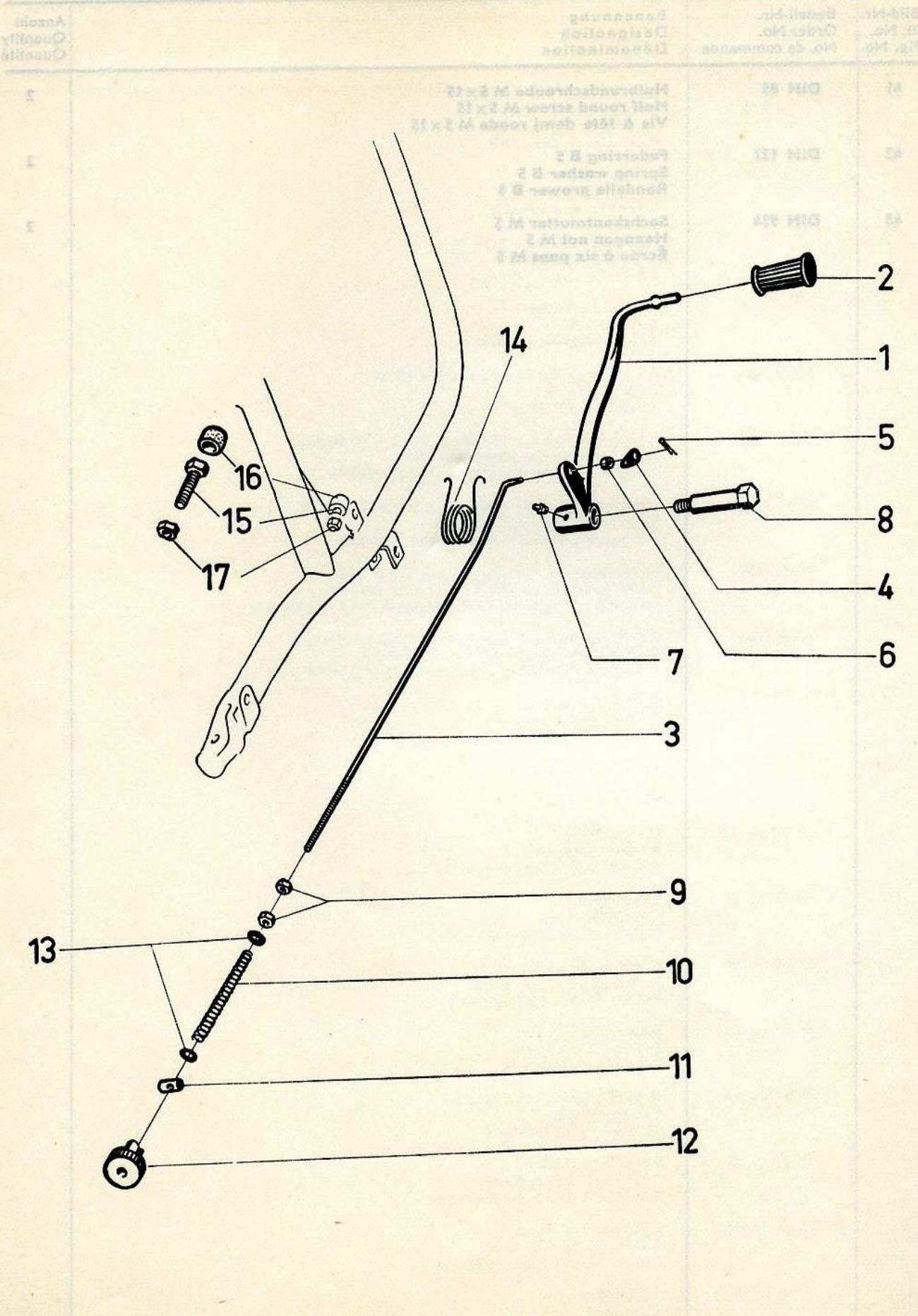
## Scheinwerfer usw.

## Headlamp etc.

## Phare etc.

Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination	Anzahl Quantity Quantité
41	DIN 86	Halbrundschraube M 5x15 Half round screw M 5x15 Vis à tête demi ronde M 5x15	2
42	DIN 127	Federring B 5 Spring washer B 5 Rondelle grower B 5	2
43	DIN 934	Sechskantmutter M 5 Hexagon nut M 5 Écrou à six pans M 5	2





Fußbremse			Foot brake	Frein de pied
Bild-Nr. III. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung Designation Dénomination		Anzahl Quantity Quantité
1	08 53 25 00	Fußbremshebel Foot brake lever Levier de frein arrière		1
2	01 53 90 02	Gummiknopf Rubber knob Poignée en caoutchouc		1
3	08 53 18 00	Bremsstange Brake rod Tringle de frein		1
4	07 53 30 00	Beilageplatte Plate Plaque		1
5	DIN 94	Splint 2 Ø×12 Cotter pin 2 Ø×12 Goupille 2 Ø×12		1
6	03 53 41 00	Büchse Bushing Douille		1
7	DIN 3402	Kugelschmierkopf AM 6 Grease nipple AM 6 Graisseur AM 6		1
8	08 53 09 00	Lagerbolzen für Fußbremshebel Bearing bolt for brake lever Boulon de fixation de levier de frein		1
9	DIN 934	Sechskantmuttern M 6 Hexagon nut M 6 Écrou à six pans M 6		2
10	00 93 26 08	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression		1
11	02 53 10 00	Bolzen Bolt Boulon		1
12	01 53 2 01	Nachstellmutter M 6 Adjusting nut M 6 Écrou de réglage M 6		1
13	DIN 125	Scheibe 6,4 Washer 6,4 Rondelle 6,4		2
14	08 53 81 00	Rückholfeder Return spring Ressort de rappel		1
15	DIN 933	Sechskantschraube 7×30 Hexagon screw M 7×30 Vis à tête hexagonale M 7×30		1
16	00 94 80 01	Gummikappe Rubber cap Capuchon en caoutchouc		1
17	DIN 934	Sechskantmutter M 7 Hexagonut M 7 Écrou à six pans M 7		1